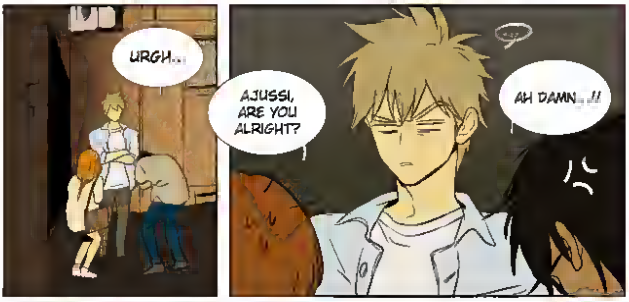
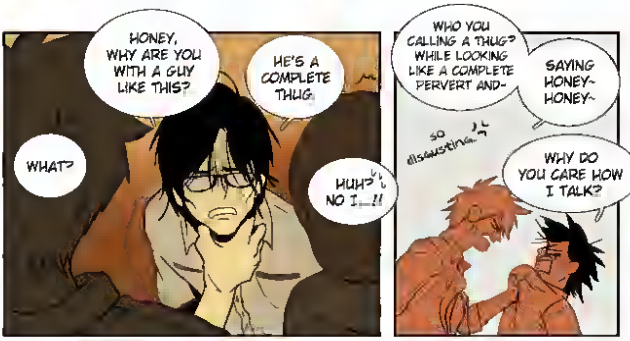
ODD SQUAD
Translator: BlackHorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: Kaset
Proofreader: Noobzilla

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

31. UNINVITED GUEST (3)

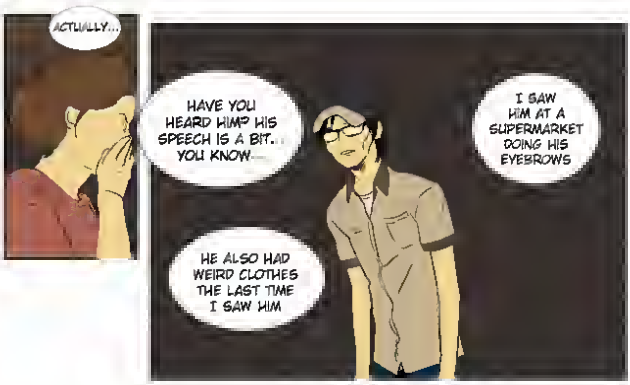



HONEY, WHY ARE YOU WITH A GUY LIKE THIS?
HE'S A COMPLETE THUG.
WHAT?
HUH? NO I...!!
WHO YOU CALLING A THUG? WHILE LOOKING LIKE A COMPLETE PERVERT AND-
SAYING HONEY~ HONEY~
so disgusting...
WHY DO YOU CARE HOW I TALK?

AND WHO'RE YOU CALLING A PERVERT?!
AREN'T YOU THE SUSPICIOUS ONE?!
MY, REALLY! STOP IT YOU TWO!
Aren't you gonna let go?
STOP!
IF YOU KNOW HER, THEN WHY WERE YOU SNEAKING AROUND?
OBVIOUSLY, I DIDN'T WANT TO INTERRUPT YOUR COUPLE MOMENT...

What
Caught the pervert?
What's up with him??
Mummur
Mummur

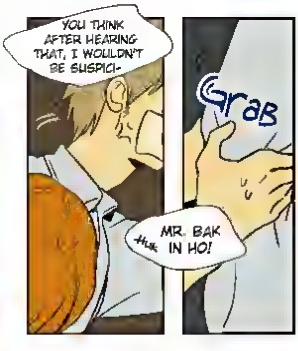
WHERE DID THEY CRAWL OUT FROM?
ARGH, ANNOYING!
IT ISN'T LIKE THAT~!
ISN'T HE THE ONE WHO WAS TAKEN TO THE LOCAL POLICE STATION?
OH? YEAH IT'S HIM
AH THAT WAS JUST FOR QUESTIONING AND
HE KEEPS GETTING CAUGHT AS A SUSPECT.

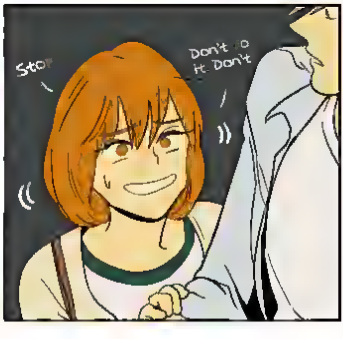

ACTUALLY...
HAVE YOU HEARD HIM? HIS SPEECH IS A BIT.. YOU KNOW...
I SAW HIM AT A SUPERMARKET DOING HIS EYEBROWS
HE ALSO HAD WEIRD CLOTHES THE LAST TIME I SAW HIM

Whisper
Whisper
I SAW HIM GET A MANICURE
IT HAS NOTHING TO DO WITH Y...
Whisper
A MAN DID THAT?
WHAT'S UP WITH THAT!
OH MY OH MY OH MY!

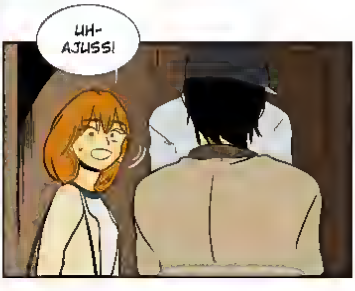
SO WEIRD!

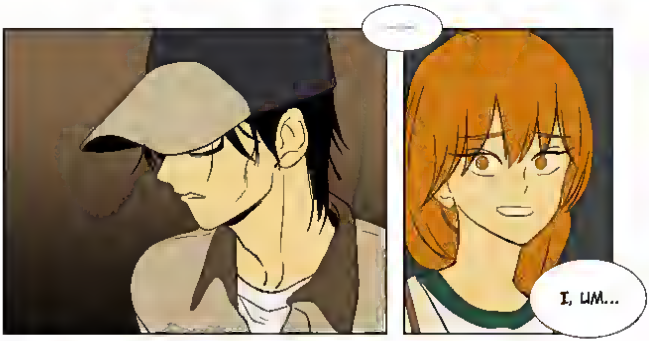
WHAT?
MANI... CURE?
LOCAL POLICE STATION--?


YOU THINK AFTER HEARING THAT, I WOULDN'T BE SUSPICI-
Grab
MR. BAK IN HO!

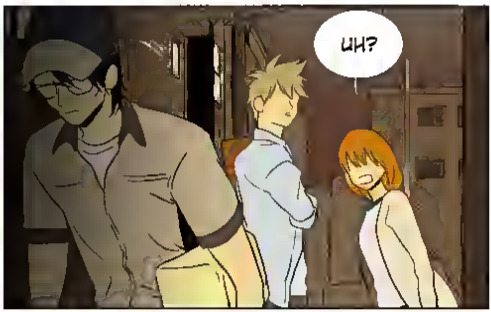

Don't do it. Don't

chat
I told you he's not a pervert


UH- AJUSSI


I, UM...

RUSTLE


UH?

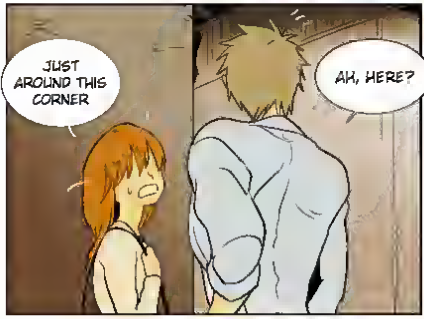
WHERE ARE YOU GOING?
MIND YOUR OWN BUSINESS

HEY

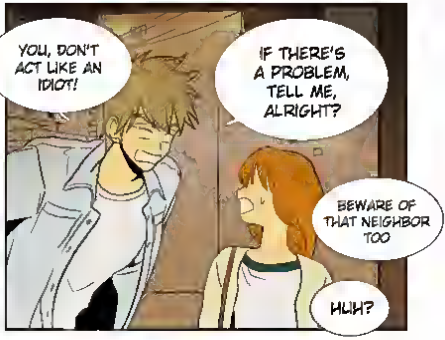
YOU SURE IT'S FINE?
I SAID IT'S FINE

THAT AJUSSI REALLY ISN'T A SUSPICIOUS PERSON~
Just a bit unique

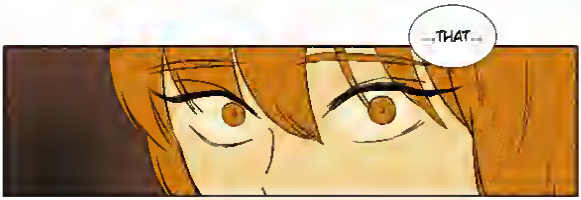
ANYWAY, WHERE ON EARTH IS YOUR HOUSE?
WHY IS IT SO FAR AWAY?
ALMOST THERE

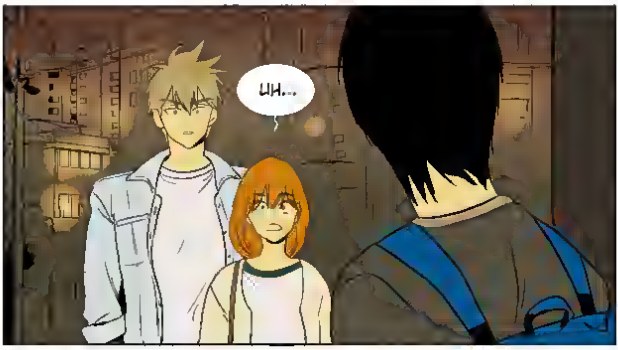

JUST AROUND THIS CORNER
AH, HERE?

LOOKS LIKE IT MIGHT NOT HAVE HAPPENED THIS FAR IN.


YOU, DON'T ACT LIKE AN IDIOT!
IF THERE'S A PROBLEM, TELL ME, ALRIGHT?
BEWARE OF THAT NEIGHBOR TOO
HUH?

REALLY, I SAID AJUSSI CAN'T BE..


...THAT...

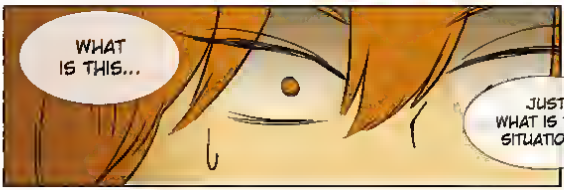

UH...

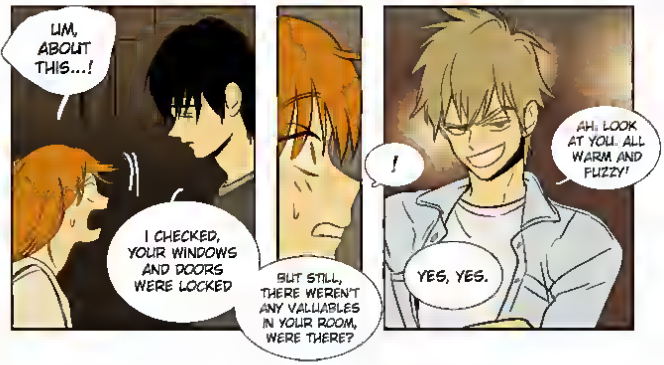
UH?!

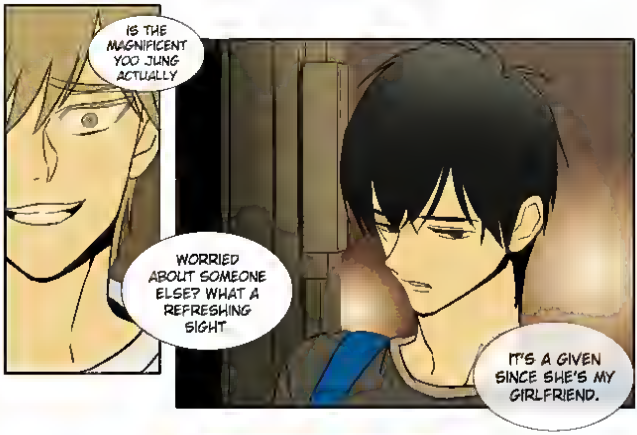
SUNBAE?!
HOW?!

I HEARD THERE WAS A PROBLEM AROUND SCHOOL, SO
I CAME, BUT...
SUL, YOU DIDN'T PICK UP YOUR PHONE
UH?!
HUH?!
HUK?!
I-I PROBABLY DIDN'T HEAR IT, BECAUSE IT WAS IN MY BAG!
IN...MY...
BAG...

...


WHAT IS THIS...
JUST WHAT IS THIS SITUATION...


UM, ABOUT THIS...!
I CHECKED, YOUR WINDOWS AND DOORS WERE LOCKED
BUT STILL, THERE WEREN'T ANY VALUABLES IN YOUR ROOM, WERE THERE?
!
YES, YES.
AH, LOOK AT YOU. ALL WARM AND FUZZY!


IS THE MAGNIFICENT YOO JUNG ACTUALLY
WORRIED ABOUT SOMEONE ELSE? WHAT A REFRESHING SIGHT.
IT'S A GIVEN SINCE SHE'S MY GIRLFRIEND.

WHAT?!

WHAT...
WHAT?!

What???

HA...HA...
HA...
AH~!
AH~!!
AH, THAT'S WHY~
NO WONDER~
SO IT WAS FOR THIS GREAT GIRLFRIEND THAT YOU TOOK AWAY MY NOONA'S MEAL TICKET, HUH?!
?
OH GOSH, I'M SO SCARED~!
OH, WOW. HOW CAN I CONTINUE LIVING IN SUCH A SCARY WORLD?!

YOU SON OF A BITCH...!

...
SUL

IT WOULD BE BETTER FOR YOU TO GO INSIDE
WHAT? BUT..

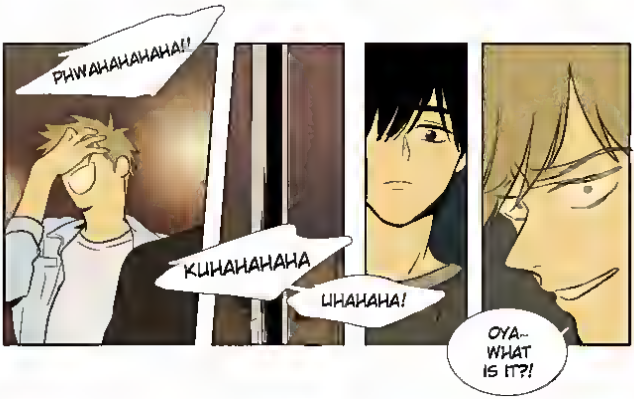
GO INSIDE.

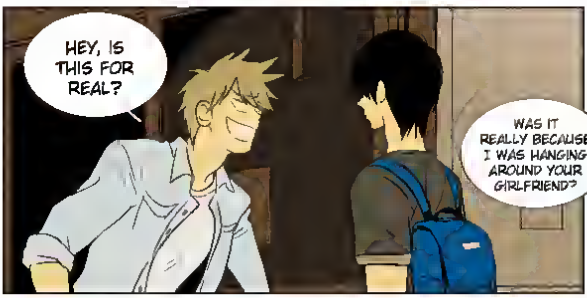
AH...
YES ..

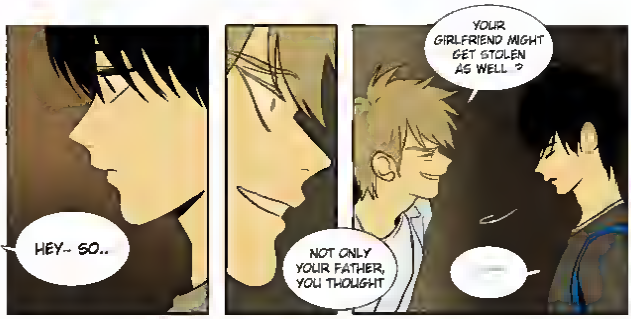
Tak
Tak

tak...

HA!

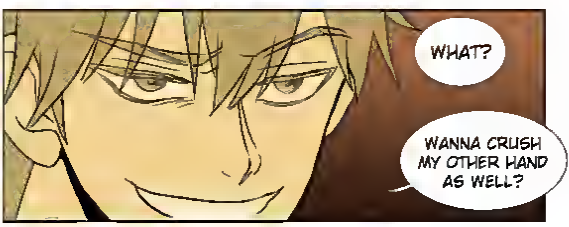

PHWAHAHAHAHA!!
KUHAHAHAHA
UHAHAHA!
OYA~ WHAT IS IT?!

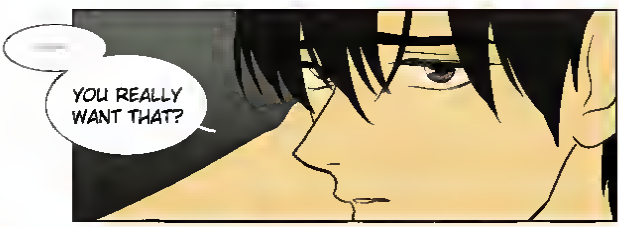

HEY, IS THIS FOR REAL?
WAS IT REALLY BECAUSE I WAS HANGING AROUND YOUR GIRLFRIEND?


HEY~ SO..
NOT ONLY YOUR FATHER, YOU THOUGHT
YOUR GIRLFRIEND MIGHT GET STOLEN AS WELL ?

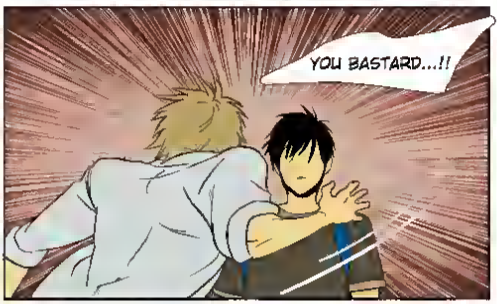
SHITTING YOURSELF? HUH?
IT'S NICE THAT YOU WANT TO PROVOKE ME, BUT
IT'S TIRING TO PLAY ALONG WITH YOUR DRAMA, SO STOP
WHAT IF I DON'T WANT TO?

WHAT THEN?

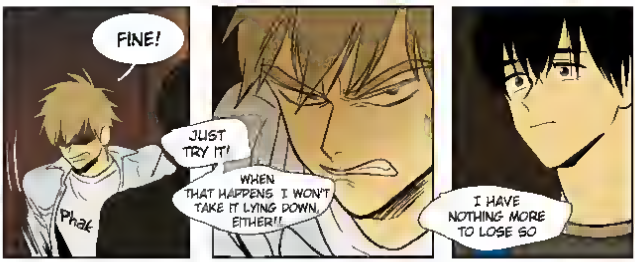

WHAT?
WANNA CRUSH MY OTHER HAND AS WELL?


YOU REALLY WANT THAT?

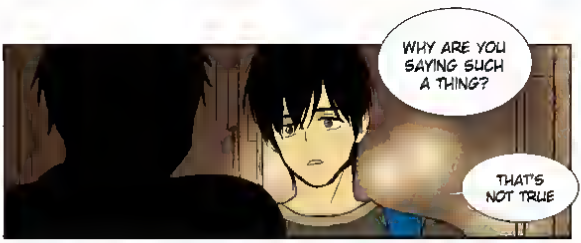
DA%$...


YOU BASTARD...!!

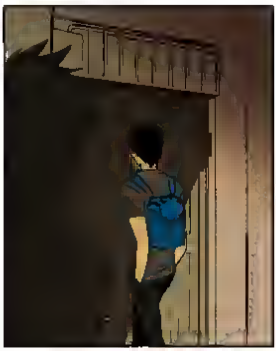
Halt


FINE!
Phak
JUST TRY IT!
WHEN THAT HAPPENS I WON'T TAKE IT LYING DOWN, EITHER!!
I HAVE NOTHING MORE TO LOSE SO

I'LL BE TAKING YOU DOWN WITH ME..!!


WHY ARE YOU SAYING SUCH A THING?
THAT'S NOT TRUE

BAK IN HA WILL BE SAD IF SHE HEARS THAT



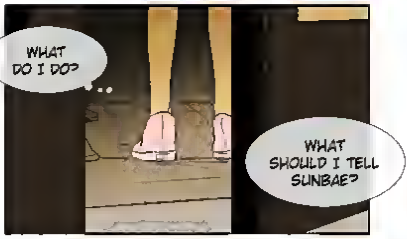
Grit

Uaaaah!!

I WAS GOING TO TELL HIM ABOUT MR. BAK IN HO TOMORROW EVENING BUT...

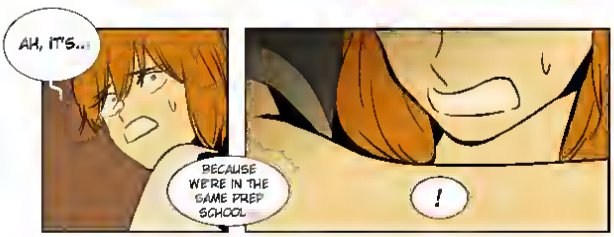
FOR THIS TO SUDDENLY HAPPEN !

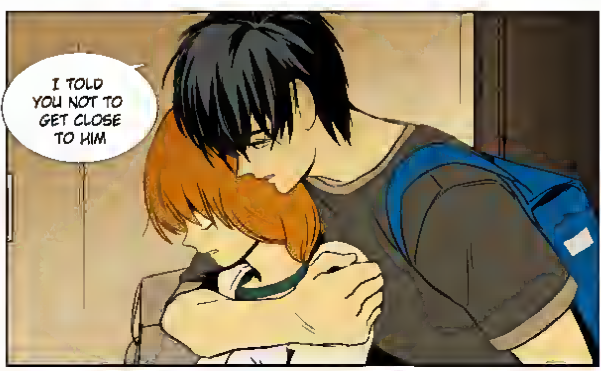
ANYONE WOULD MISUNDERSTAND A SITUATION LIKE THIS!!


WHAT DO I DO?..
WHAT SHOULD I TELL SUNBAE?

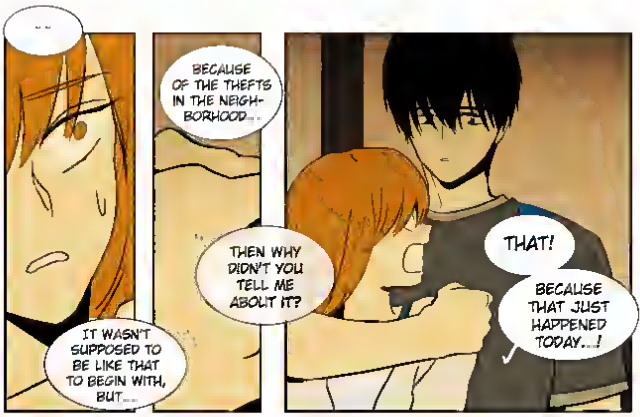
SUL
HIK!!!

SUN-!
WHY DID YOU COME HOME TOGETHER WITH THAT LOW-LIFE?


AH, IT'S..
BECAUSE WE'RE IN THE SAME PREP SCHOOL
!


I TOLD YOU NOT TO GET CLOSE TO HIM

AND YOU BRING HIM ALL THE WAY TO YOUR HOUSE, WHY?


...
IT WASN'T SUPPOSED TO BE LIKE THAT TO BEGIN WITH, BUT...
BECAUSE OF THE THEFTS IN THE NEIGH-BORHOOD...
THEN WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT IT?
THAT!
BECAUSE THAT JUST HAPPENED TODAY...!

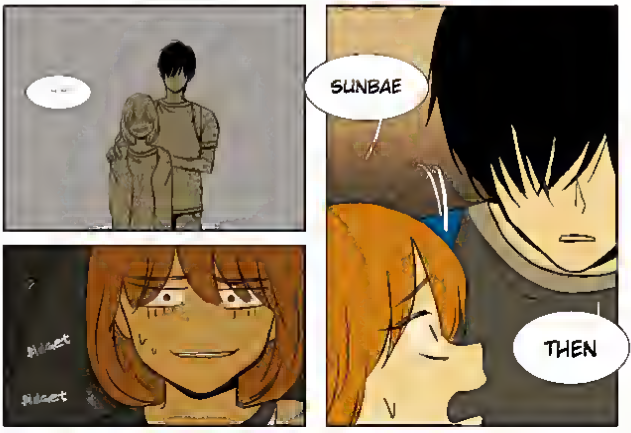
...I...
NEVER THOUGHT IT WOULD BECOME LIKE THIS...

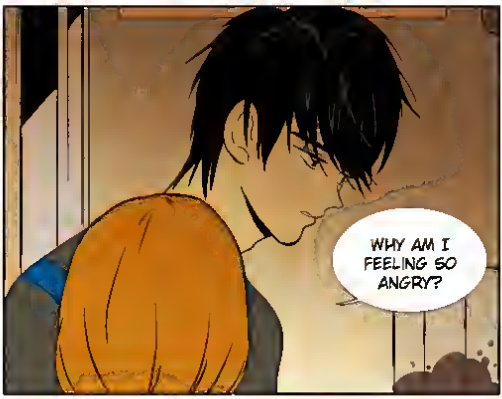
I'M SORRY...

ARE YOU TWO SO CLOSE THAT HE'D WALK YOU HOME?
WHAT? NO. IT WAS REALLY JUST FOR TODAY.
REALLY? NOTHING HAPPENED BETWEEN YOU TWO...?

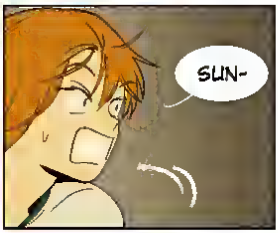
"HAPPENED"?
NO...
IS THAT SO?

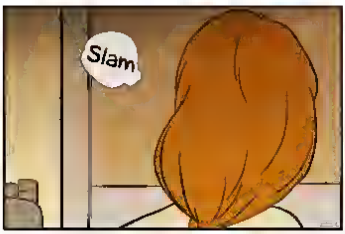
silence...


SUNBAE
THEN


WHY AM I FEELING SO ANGRY?

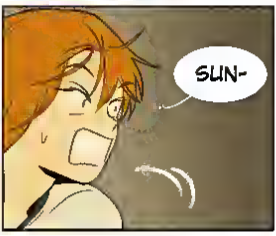
!

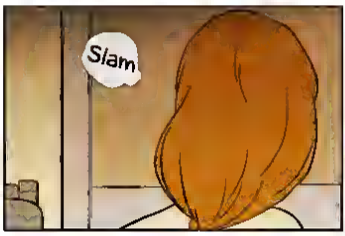

SUN-

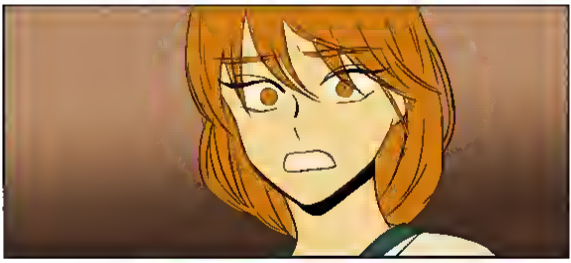

Slam

fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap
author's blog
http //blog naver com/soonkki

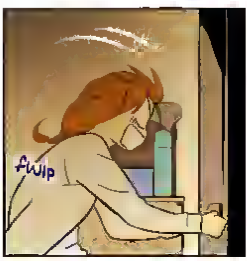
!

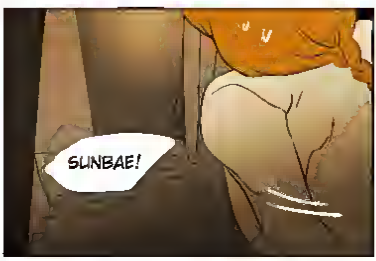

SUN-


Slam



Ah


flip


SUNBAE!

SUNBAE!
Dadadada
SUNBAE WAIT....!
SEE YOU TOMORROW

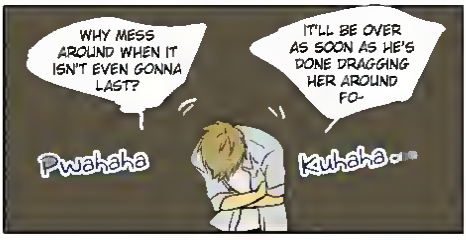
ODD SQUAD

Translator: BlackHorus
Cleaner: Kasei
Typesetter: Kasei
Proofreader: Noobzilla

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

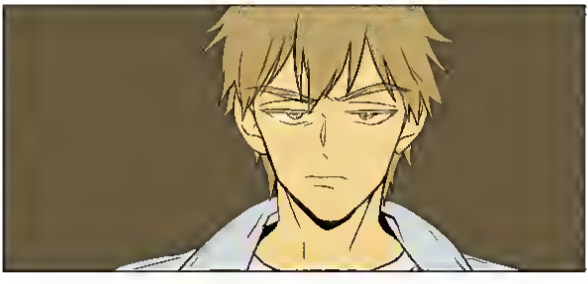
32. DINNER SHOW-ACT 2 (1)

DA%#, THAT BASTARD-
HE DID ALL THAT JUST BECAUSE OF A GIRL?
GOD DAMN, FUCKING UP MY MOOD!
Spit
IT'S A GIVEN SINCE SHE'S MY GIRLFRIEND
Hah-
WHAT?? GIRL-FRIE-ND?
GOD DAMN CRAZY PWAHAHAHA!!
Guahaha-


WHY MESS AROUND WHEN IT ISN'T EVEN GONNA LAST?
IT'LL BE OVER AS SOON AS HE'S DONE DRAGGING HER AROUND FO-
Pwahaha
Kuhaha...

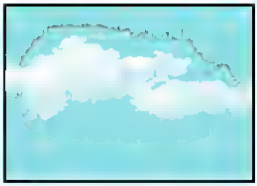
Ha...

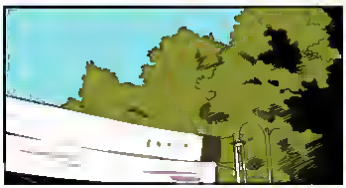
DOG FUR,
ARE YOU REALLY...

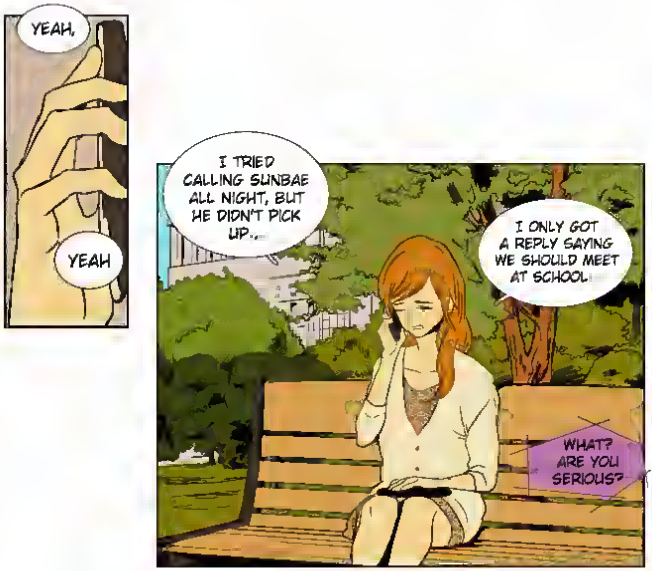


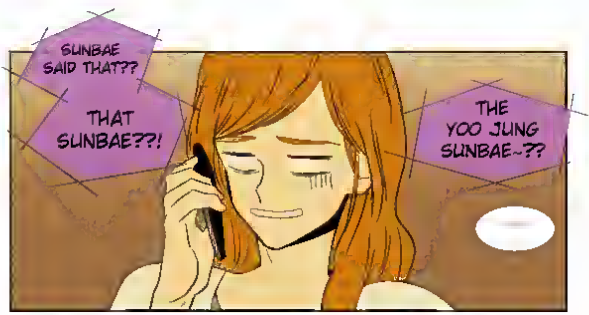
WHO GIVES #@%&!
Fuck that

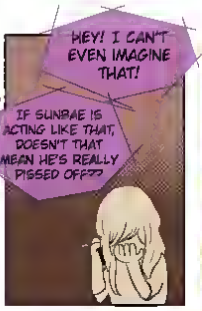
THEY CAN PLAY AT DATING AND PUT ON A SHOW FOR ALL I CARE!

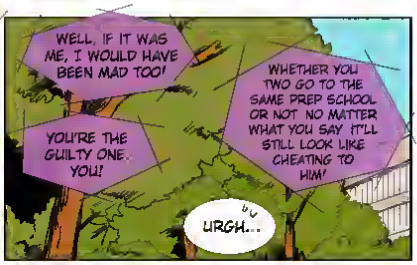


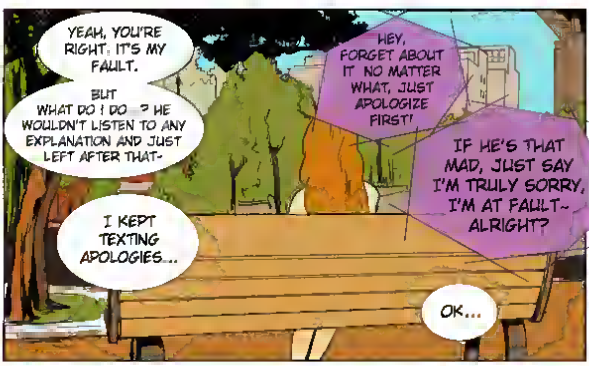


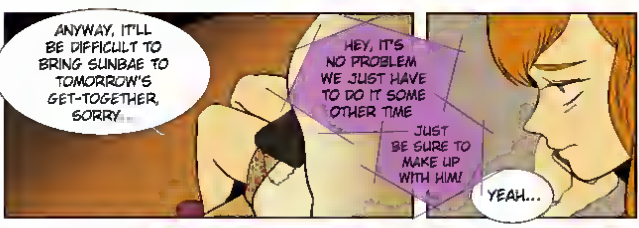

YEAH,
YEAH
I TRIED CALLING SUNBAE ALL NIGHT, BUT HE DIDN'T PICK UP...
I ONLY GOT A REPLY SAYING WE SHOULD MEET AT SCHOOL
WHAT? ARE YOU SERIOUS?

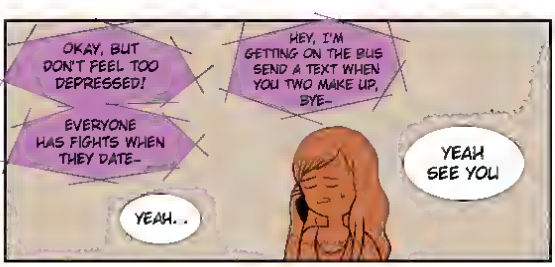

SUNBAE SAID THAT??
THAT SUNBAE??!
THE YOO JUNG SUNBAE~??


HEY! I CAN'T EVEN IMAGINE THAT!
IF SUNBAE IS ACTING LIKE THAT, DOESN'T THAT MEAN HE'S REALLY PISSED OFF??

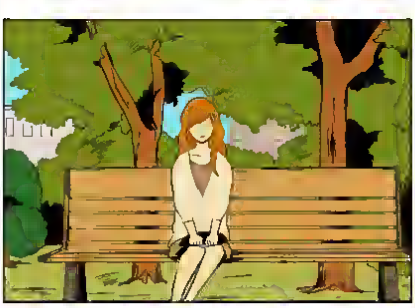

WELL, IF IT WAS ME, I WOULD HAVE BEEN MAD TOO!
YOU'RE THE GUILTY ONE, YOU!
WHETHER YOU TWO GO TO THE SAME PREP SCHOOL OR NOT NO MATTER WHAT YOU SAY IT'LL STILL LOOK LIKE CHEATING TO HIM!
URGH...


YEAH, YOU'RE RIGHT. IT'S MY FAULT.
BUT WHAT DO I DO...? HE WOULDN'T LISTEN TO ANY EXPLANATION AND JUST LEFT AFTER THAT-
I KEPT TEXTING APOLOGIES...
HEY, FORGET ABOUT IT NO MATTER WHAT, JUST APOLOGIZE FIRST!
IF HE'S THAT MAD, JUST SAY I'M TRULY SORRY, I'M AT FAULT~ ALRIGHT?
OK...


ANYWAY, IT'LL BE DIFFICULT TO BRING SUNBAE TO TOMORROW'S GET-TOGETHER, SORRY...
HEY, IT'S NO PROBLEM WE JUST HAVE TO DO IT SOME OTHER TIME
JUST BE SURE TO MAKE UP WITH HIM!
YEAH...

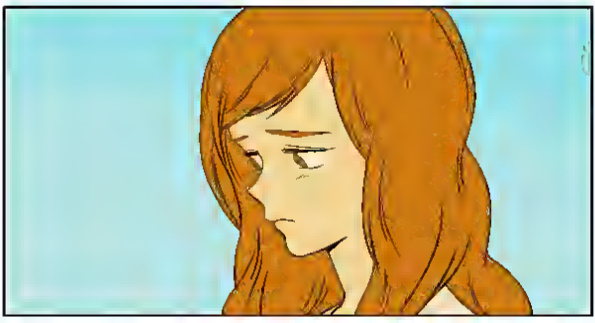

OKAY, BUT DON'T FEEL TOO DEPRESSED!
EVERYONE HAS FIGHTS WHEN THEY DATE-
YEAH..
HEY, I'M GETTING ON THE BUS SEND A TEXT WHEN YOU TWO MAKE UP, BYE~
YEAH SEE YOU

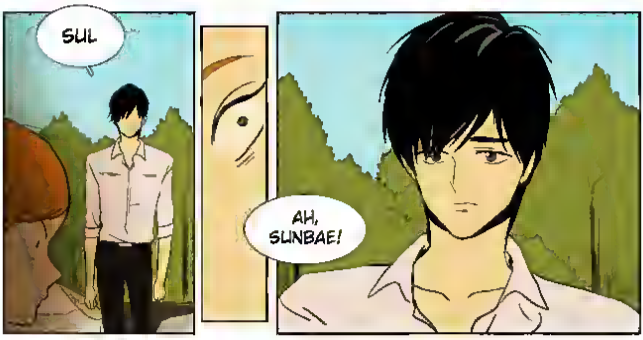
HMM...

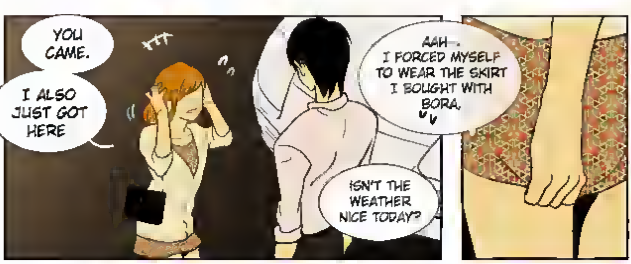


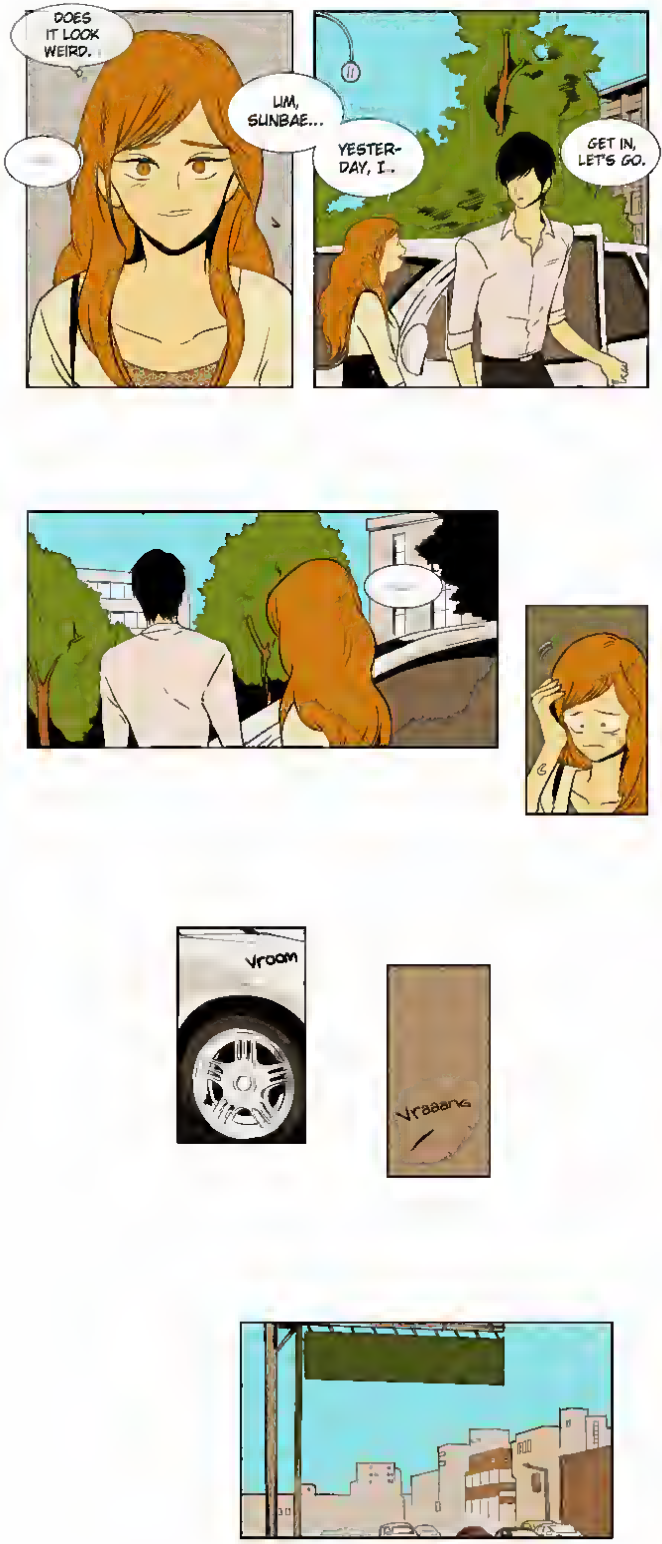
JUST THIS ONE MESSAGE...
at the front gates tomorrow at 5pm

SUNBAE WAS SO TERRIFYINGLY ANGRY THAT I COULDN'T...

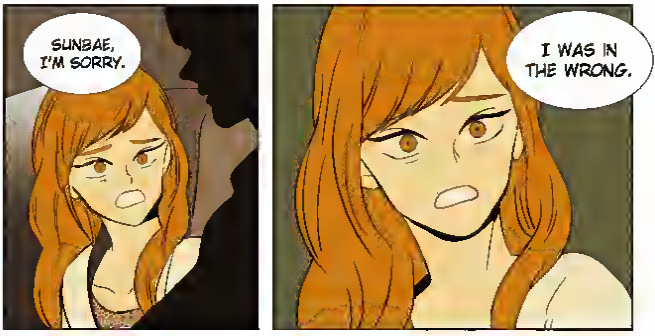


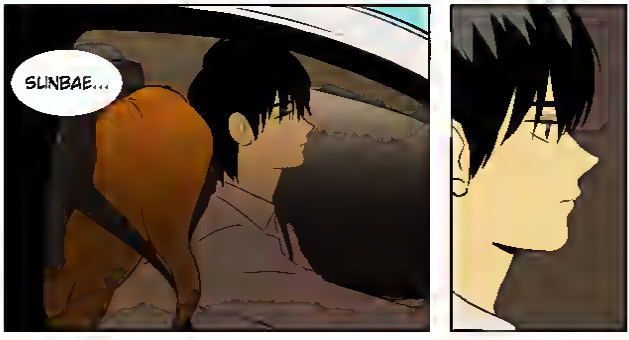

SUL
AH, SUNBAE!

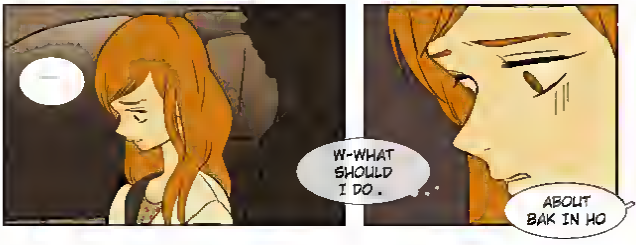

YOU CAME.
I ALSO JUST GOT HERE
AAH... I FORCED MYSELF TO WEAR THE SKIRT I BOUGHT WITH BORA.
ISN'T THE WEATHER NICE TODAY?

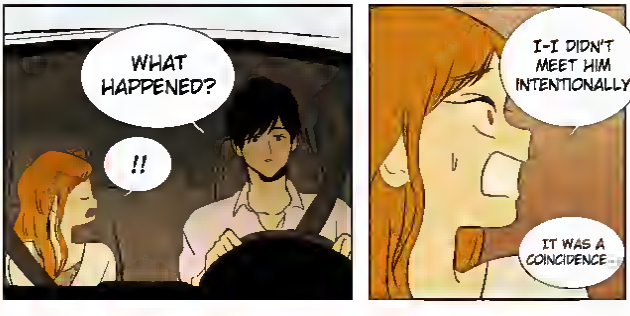

DOES IT LOOK WEIRD.
LIM, SUNBAE...
YESTER-DAY, I..
GET IN, LET'S GO.
Vroom
Vraaang

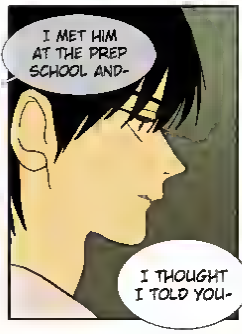
UM...
SUNBAE...
YEAH
HE'S DEFINITELY STILL ANGRY.
I SHOULD JUST APOLOGIZE FIRST.. APOLOGIZE..


SUNBAE, I'M SORRY.
I WAS IN THE WRONG.

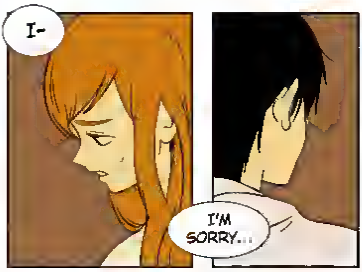

SUNBAE...

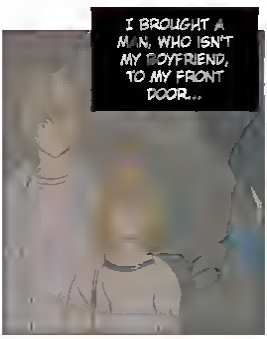

W-WHAT SHOULD I DO.
ABOUT BAK IN HO

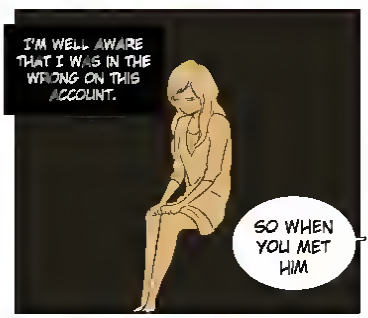

WHAT HAPPENED?
!!
I-I DIDN'T MEET HIM INTENTIONALLY
IT WAS A COINCIDENCE...


I MET HIM AT THE PREP SCHOOL AND-
I THOUGHT I TOLD YOU-

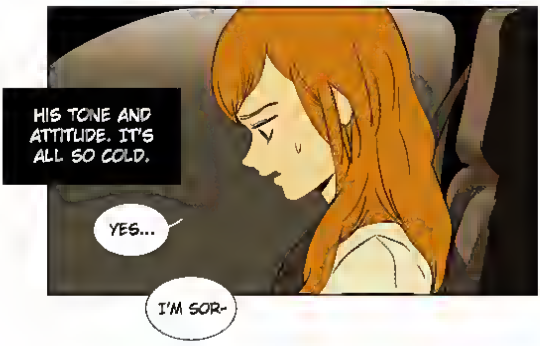
TO AVOID THAT LOWLIFE

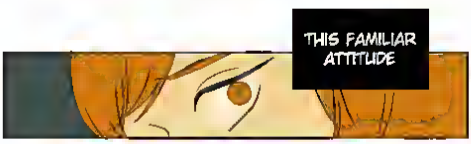

I-
I'M SORRY...


I BROUGHT A MAN, WHO ISN'T MY BOYFRIEND, TO MY FRONT DOOR...


I'M WELL AWARE THAT I WAS IN THE WRONG ON THIS ACCOUNT.
SO WHEN YOU MET HIM

I FELT SORRY, ANXIOUS AND CONFUSED... SO I DIDN'T KNOW WHAT TO DO.
YOU SHOULD HAVE TOLD ME RIGHT AWAY.
IT WAS WRONG TO KEEP IT FROM HIM, BUT...
IT WAS BECAUSE I DIDN'T WANT SUNBAE TO WORRY
UH...
WITH THAT BAK IN HO_ PERSON WHAT KIND OF RELATIONSHIP-
IS THAT IMPORTANT RIGHT NOW?
JUST DO AS I SAID.
AVOID HIM.

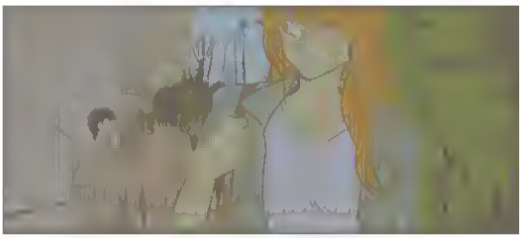




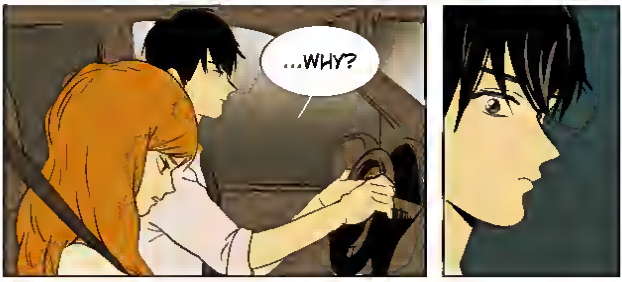
BUT

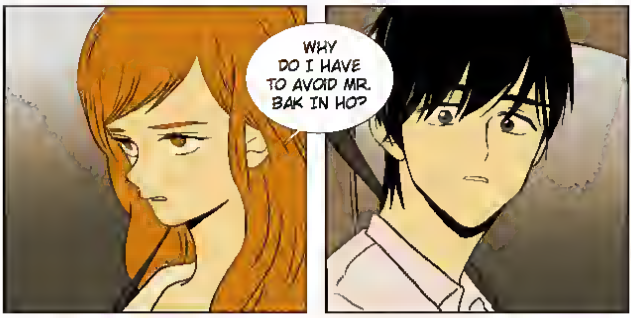
I TOO...

I TOO... HAVE THINGS I'VE BEEN HOLDING OFF ON SAYING...

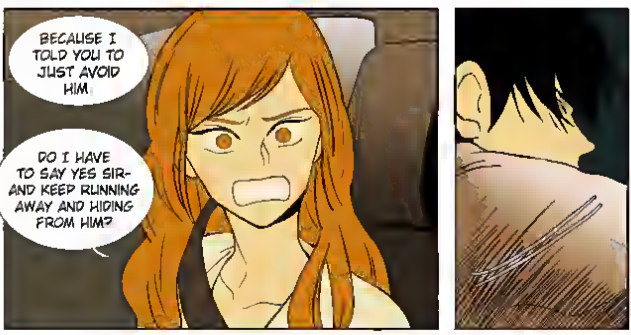


THAT'S IN
THE PAST

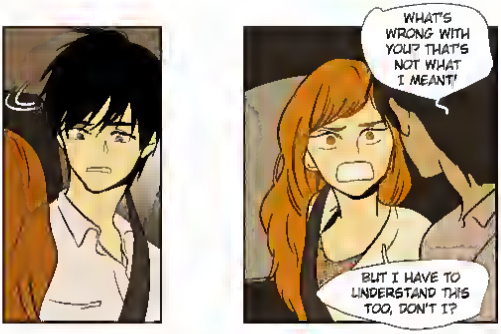

...WHY?

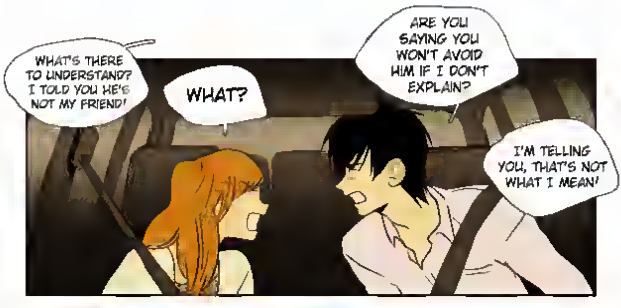

WHY DO I HAVE TO AVOID MR. BAK IN HO?

WHY DO I HAVE TO BLINDLY DO AS SUNBAE COMMANDS?
I NEVER GOT ANY EXPLANATION FOR IT AT ALL!

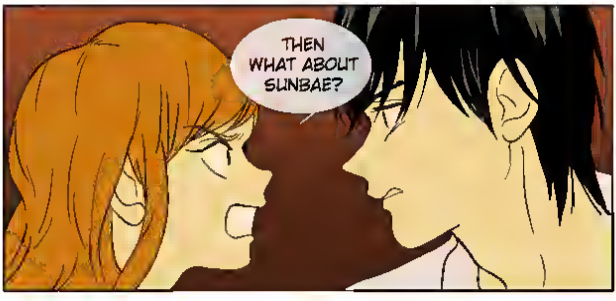

BECAUSE I TOLD YOU TO JUST AVOID HIM.
DO I HAVE TO SAY YES SIR- AND KEEP RUNNING AWAY AND HIDING FROM HIM?

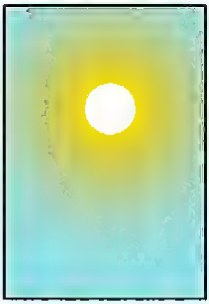
Scree ee k

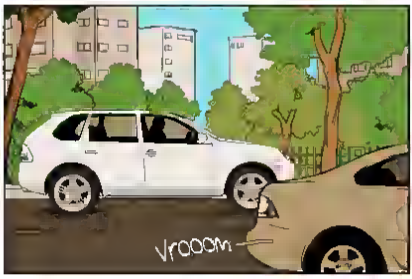

WHAT'S WRONG WITH YOU? THAT'S NOT WHAT I MEANT!
BUT I HAVE TO UNDERSTAND THIS TOO, DON'T I?

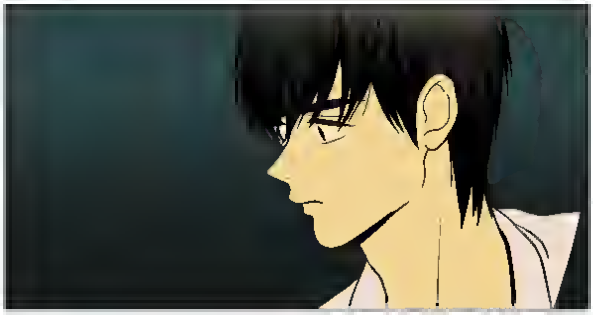

WHAT'S THERE TO UNDERSTAND? I TOLD YOU HE'S NOT MY FRIEND!
WHAT?
ARE YOU SAYING YOU WON'T AVOID HIM IF I DON'T EXPLAIN?
I'M TELLING YOU, THAT'S NOT WHAT I MEAN!

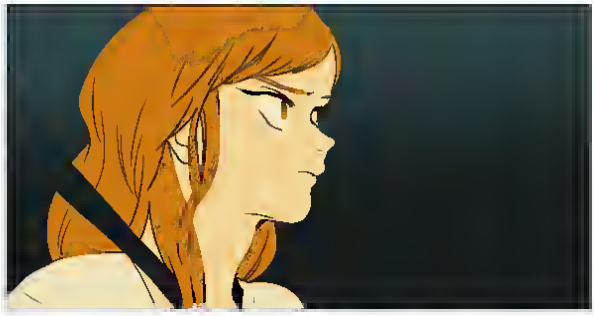
WHY DID I NEVER TELL YOU ABOUT BAK IN HO, YOU SAY?

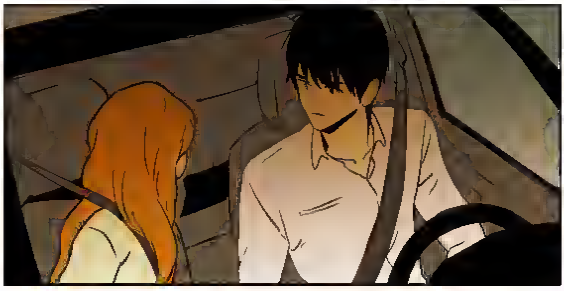

THEN WHAT ABOUT SUNBAE?



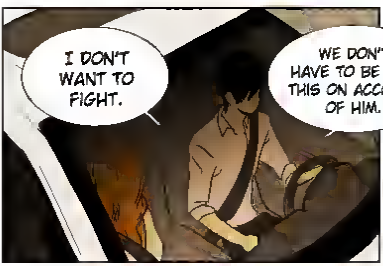

Vrooom



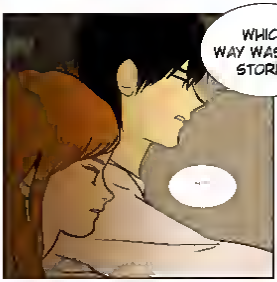




LET'S STOP.

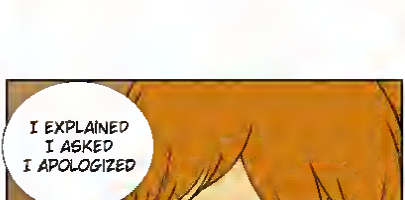

I DON'T WANT TO FIGHT.
WE DON'T HAVE TO BE LIKE THIS ON ACCOUNT OF HIM.

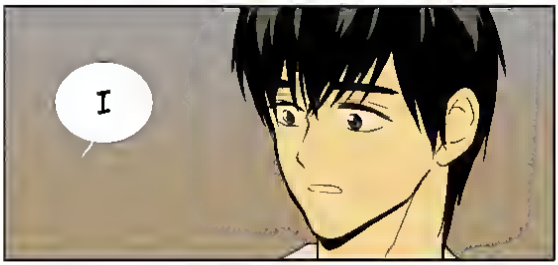
LET'S GO.


WHICH WAY WAS THE STORE?
...

NO
I'M NOT GOING.

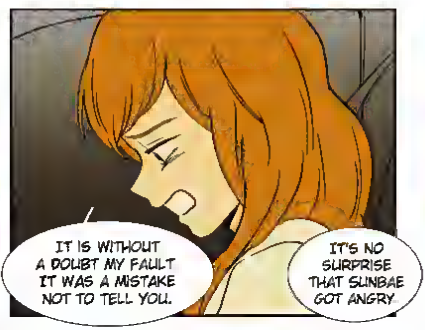
HOW CAN I GO EAT DINNER NOW?
AFTER THIS!

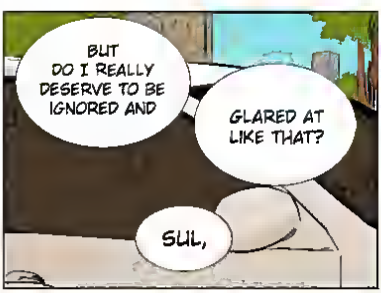

I EXPLAINED
I ASKED
I APOLOGIZED
BUT SUNBAE DIDN'T LISTEN TO ANYTHING I SAID!


I

REJECTED HIS OFFER TO WALK ME HOME UNTIL YESTERDAY.
YESTERDAY WAS REALLY ONLY BECAUSE OF THE BURGLAR!

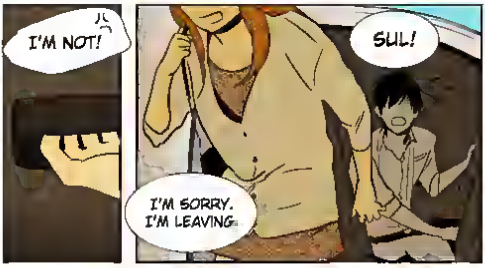
AND HE INSISTED JUST BECAUSE HIS OLDER SISTER HAD WRONGED ME.
WHAT?


IT IS WITHOUT A DOUBT MY FAULT IT WAS A MISTAKE NOT TO TELL YOU.
IT'S NO SURPRISE THAT SUNBAE GOT ANGRY


BUT DO I REALLY DESERVE TO BE IGNORED AND
GLARED AT LIKE THAT?
SUL,

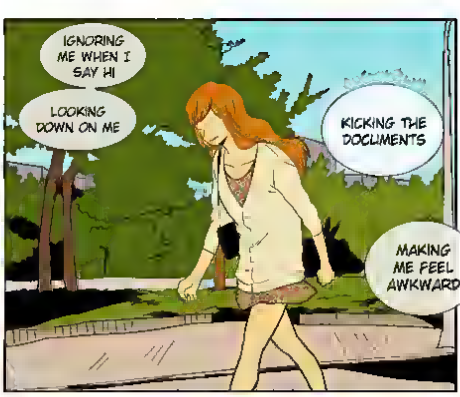
I KNOW YOU'RE A KIND PERSON AND YOU CARE FOR ME
I KNOW BUT

SAYING DON'T APPROACH HIM, DON'T TALK TO HIM, JUST AVOID HIM AND GO HOME!
AND THEN SUDDENLY ACTING COLD LIKE THAT!
TO SUNBAE, AM I...
ARE YOU CRYING?

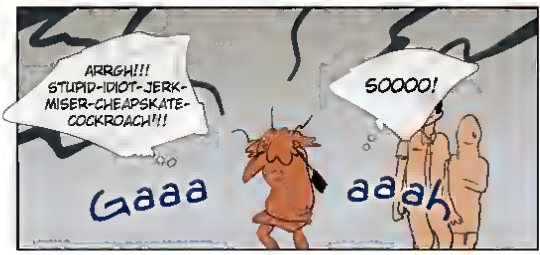

I'M NOT!
SUL!
I'M SORRY. I'M LEAVING.

Slam

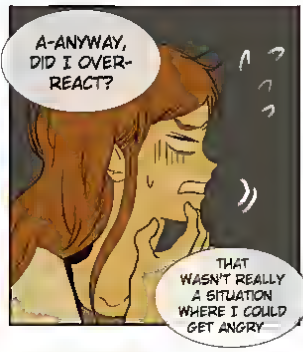
THAT'S IT?

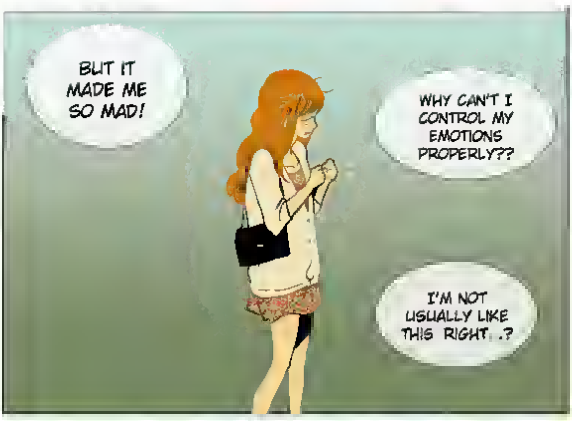

IGNORING ME WHEN I SAY HI
LOOKING DOWN ON ME
KICKING THE DOCUMENTS
MAKING ME FEEL AWKWARD

NOT EVEN BOTHERING TO RESCUE ME..!

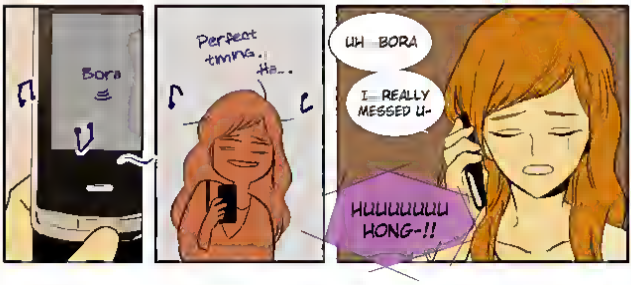

ARRGH!!! STUPID-IDIOT-JERK-MISER-CHEAPSKATE-COCKROACH!!!
SOOOO!
Gaaa
aaah

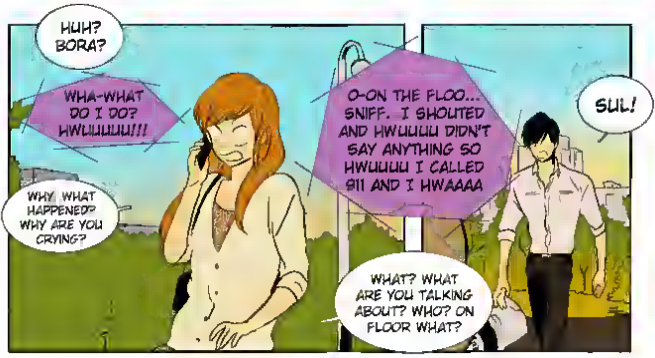
IF I CAN'T EVEN HANDLE DATING, WHY ON EARTH DID I AGREE TO IT?

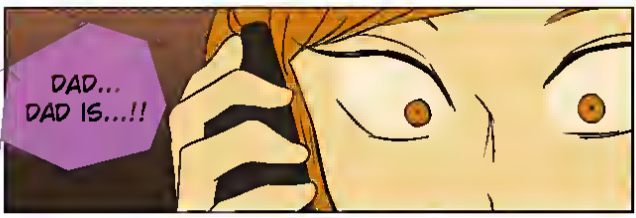

A-ANYWAY, DID I OVER-REACT?
THAT WASN'T REALLY A SITUATION WHERE I COULD GET ANGRY

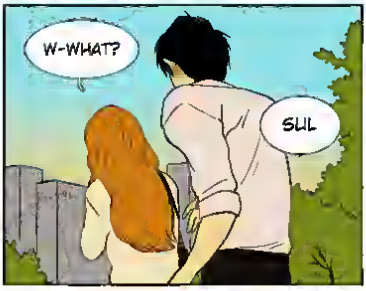

BUT IT MADE ME SO MAD!
WHY CAN'T I CONTROL MY EMOTIONS PROPERLY??
I'M NOT USUALLY LIKE THIS RIGHT..?

!


Bora
Perfect timing.. Ha...
UH BORA
I REALLY MESSED U-
HUUUUUUU HONG-!!


HUH? BORA?
WHA-WHAT DO I DO? HWUUUUU!!!
WHY, WHAT HAPPENED? WHY ARE YOU CRYING?
O-ON THE FLOO... SNIFF. I SHOUTED AND HWUUUU DIDN'T SAY ANYTHING SO HWUUUU I CALLED 911 AND I HWAAAA
WHAT? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WHO? ON FLOOR WHAT?
SUL!


DAD... DAD IS...!!


W-WHAT?
SUL

GRAB
SUL?

Hwuuuuh
Hwuuuuh—

Hwuuuuh
AH...

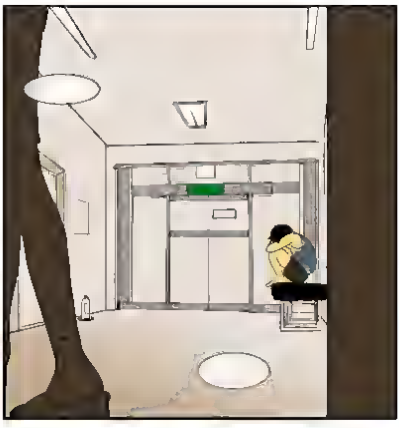
fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap
author's blog
http //blog naver com/soonkki

ODD SQUAD

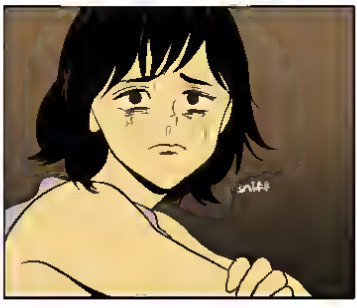
Translator: BlackHorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

cheese in the trap
치즈 인 더 트랩 2부

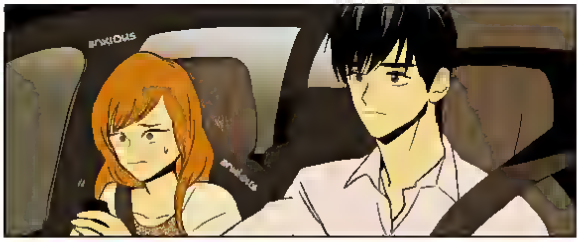
33. DINNER SHOW - ACT 2 (2)

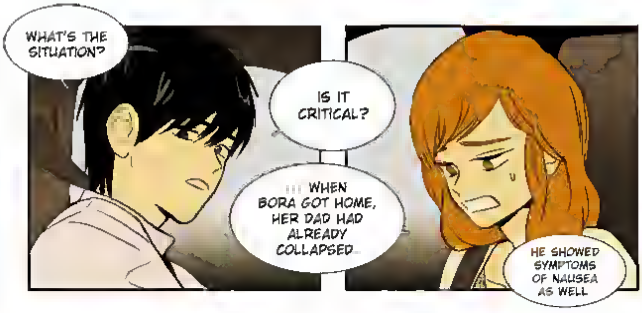


OPERATING
ROOM

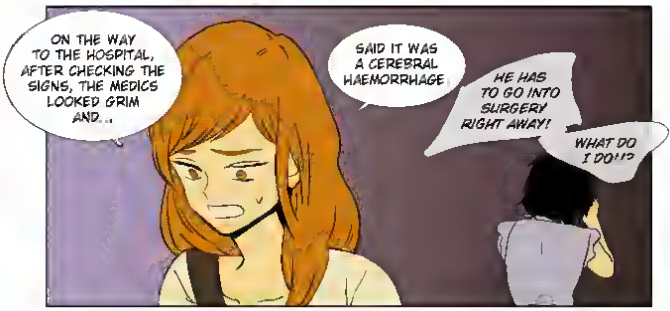


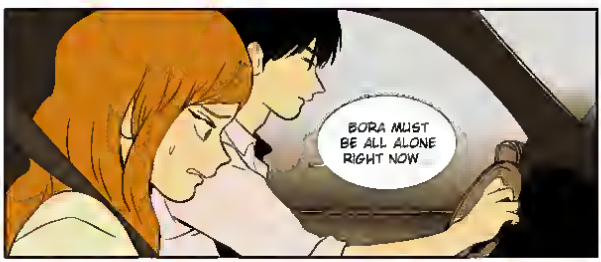
Press

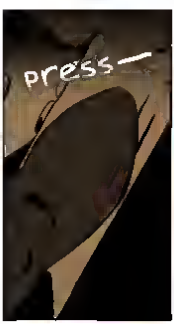

anxious
anxious


WHAT'S THE SITUATION?
IS IT CRITICAL?
... WHEN BORA GOT HOME, HER DAD HAD ALREADY COLLAPSED...
HE SHOWED SYMPTOMS OF NAUSEA AS WELL

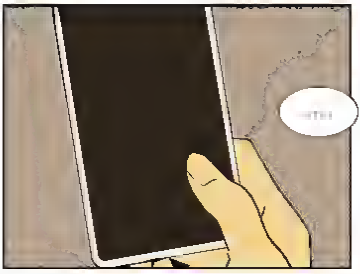
SHE THOUGHT IT WAS FOOD POISONING AT FIRST
AND CALLED 911 RIGHT AWAY BUT

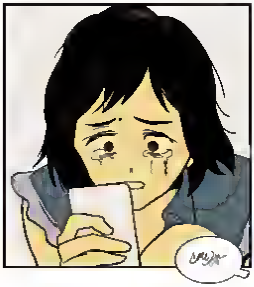

ON THE WAY TO THE HOSPITAL, AFTER CHECKING THE SIGNS, THE MEDICS LOOKED GRIM AND...
SAID IT WAS A CEREBRAL HAEMORRHAGE
HE HAS TO GO INTO SURGERY RIGHT AWAY!
WHAT DO I DO!!?

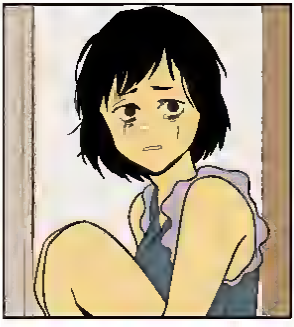

BORA MUST BE ALL ALONE RIGHT NOW

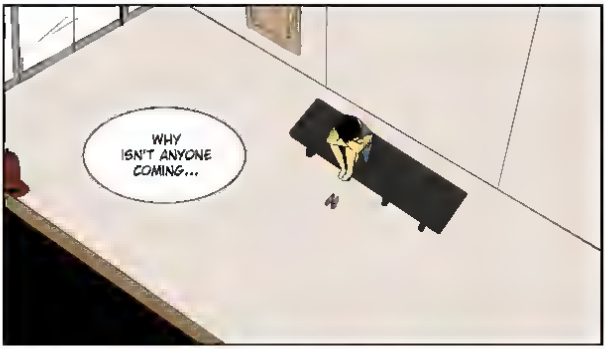

press—

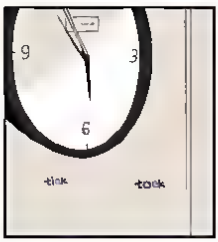
Vrraaangg

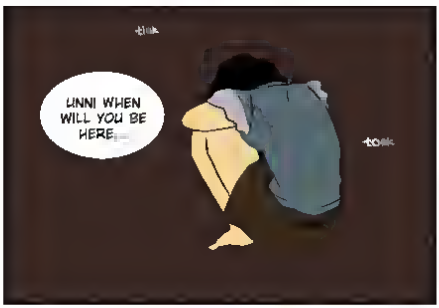







WHY ISN'T ANYONE COMING...


9
3
6
tick
tock

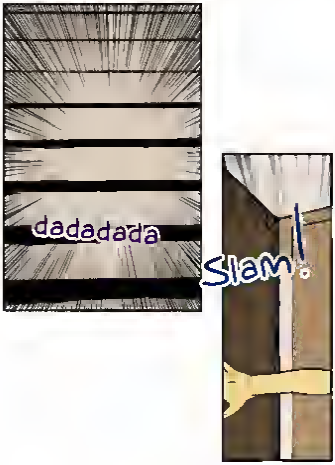

tick
UNNI WHEN WILL YOU BE HERE...
tock

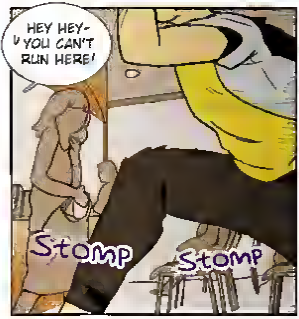
tick
tock

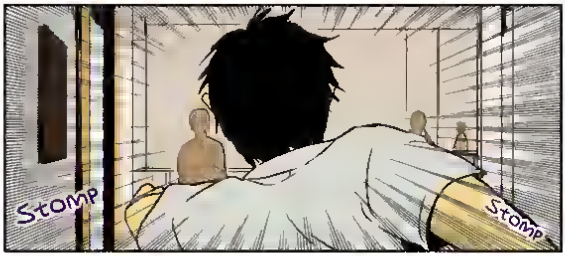
tick
tock

I'M SCARED TO DEATH...!!

dadadada

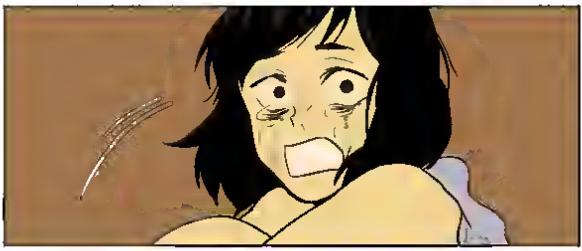

dadadada
Slam!


HEY HEY- YOU CAN'T RUN HERE!
Stomp
Stomp


Stomp
Stomp

screech

BORA NOONA!!!!



huff
huff

NOONA!

BORA
NOONA ARE YOU
ALRIGHT?!
hurriedly...

...
NOONA?

BORA
NOO-

WHY....
WHY DID YOU COME NOW! WHY?!
YOU BASTARD!!
N-NOONA!!
NOONA I'M SOR-
KUK
Thwack
N-NOONA
I'M SOR-
WHAT WILL HAPPEN TO MY DAD!?
WHAT WILL HAPPEN TO MY DAD!?
WHAT!!!?
WHAT WILL HAPPEN TO DAD-?
NOONA...
I...
I'M SCARED!!!
Huaaaaaa~

NOONA
NOONA
Huaaaunngh
Euungh

I'M SORRY
I'M SORRY
Euuuuungh
OKAY?

EUUUUUNGH!!
DON'T CRY
HUKHUK
IT'LL BE FINE...

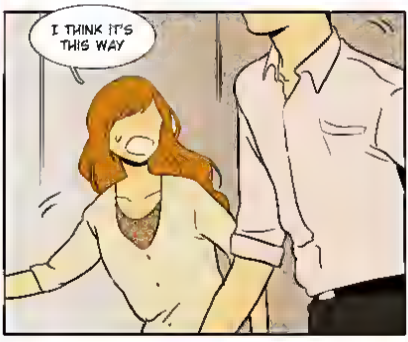
WHAT DO I DO?
WHAT IF SOMETHING HAPPENS TO MY DAD...?

DON'T EVEN SAY THAT!!

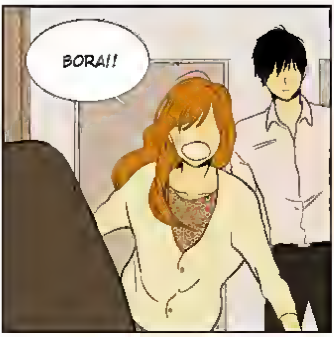
I CAN'T LIVE WITHOUT DAD!
I ONLY HAVE MY DAD!
I KNOW
IT'LL BE ALRIGHT

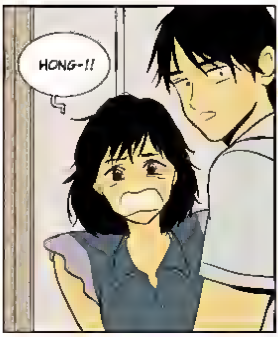
IT'LL BE FINE.

ding


I THINK IT'S THIS WAY

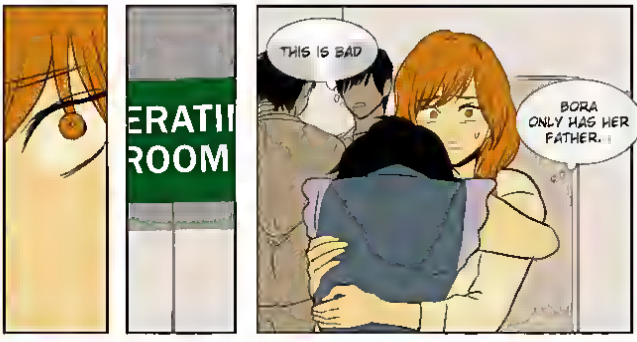
!

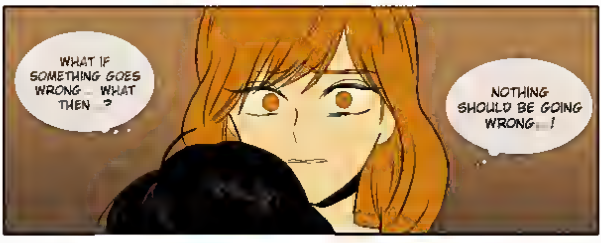

BORA!!

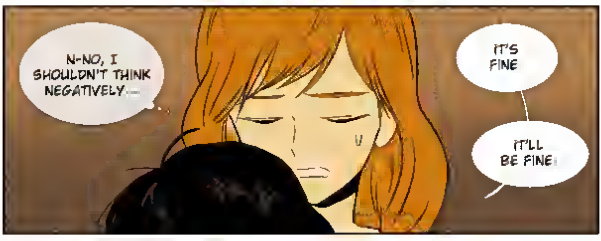

HONG-!!

HUUUUUUU~!!

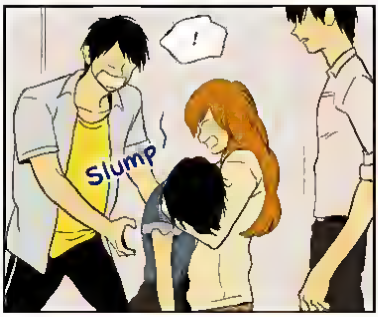
HUKHUK...!


ERATI
ROOM
THIS IS BAD
BORA ONLY HAS HER FATHER.


WHAT IF SOMETHING GOES WRONG... WHAT THEN...?
NOTHING SHOULD BE GOING WRONG...!

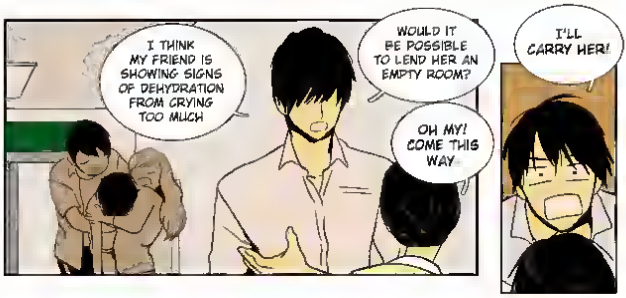

N-NO, I SHOULDN'T THINK NEGATIVELY...
IT'S FINE
IT'LL BE FINE!

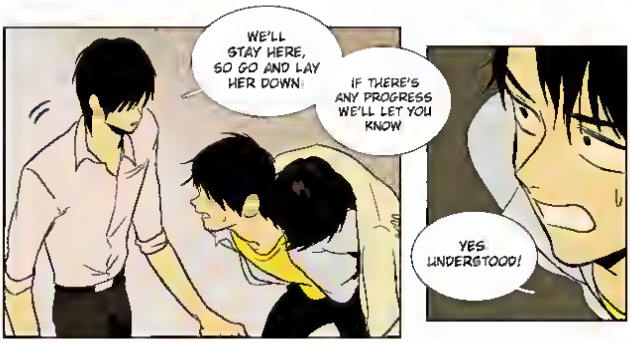
Huk
Huk


!
Slump

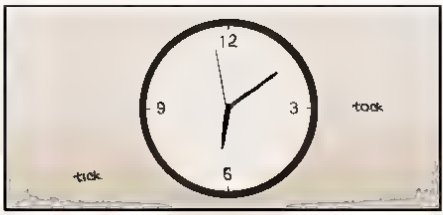
B-BORA!!
NOONA!!

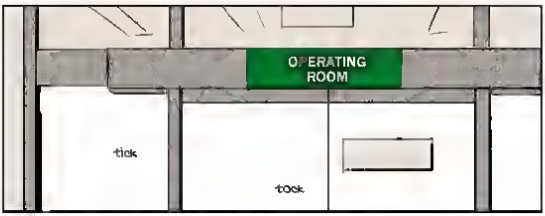
EXCUSE ME

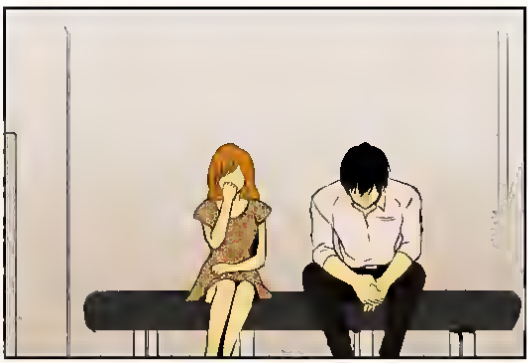

I THINK MY FRIEND IS SHOWING SIGNS OF DEHYDRATION FROM CRYING TOO MUCH
WOULD IT BE POSSIBLE TO LEND HER AN EMPTY ROOM?
OH MY! COME THIS WAY
I'LL CARRY HER!


WE'LL STAY HERE, SO GO AND LAY HER DOWN!
IF THERE'S ANY PROGRESS WE'LL LET YOU KNOW
YES UNDERSTOOD!

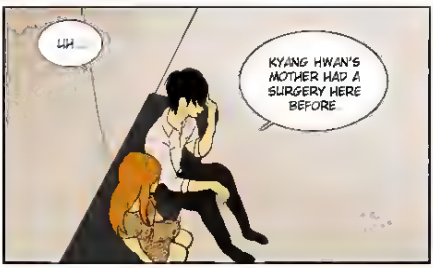
THIS WAY
YES


12
3
6
9
tick
tock


OPERATING
ROOM
tick
tock

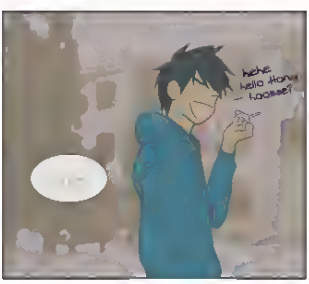


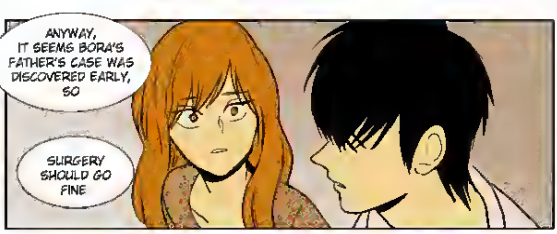
DON'T BE TOO ANXIOUS
AH...
IT'LL BE FINE
THERE'S A FAMOUS NEUROSURGEON IN THIS HOSPITAL
OH, IS THAT SO? HOW DID YOU KNOW THAT?
I WAS HERE ONCE
SORRY?


UH...
KYANG HWAN'S MOTHER HAD A SURGERY HERE BEFORE...

I CAME HERE AT THAT TIME
WHAT?

KYANG HWAN SUNBAE ALSO...


hehe hello there - kaonashi


ANYWAY, IT SEEMS BORA'S FATHER'S CASE WAS DISCOVERED EARLY, SO
SURGERY SHOULD GO FINE

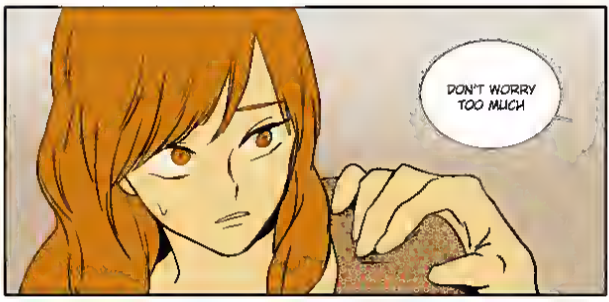
YOU CAN'T TELL AT ALL FROM LOOKING AT HIM...
I NEVER IMAGINED

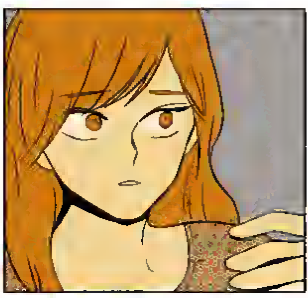
A SITUATION WHERE A MIDDLE-AGED PARENT COULD FAINT AND GO INTO SURGERY...
I ONLY VAGUELY WORRIED ABOUT IT AND NEVER THOUGHT IT COULD ACTUALLY HAPPEN TO ME...

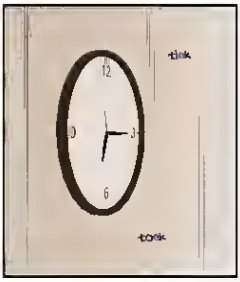
WITHOUT EVEN SHOWING ANY SIGNS...

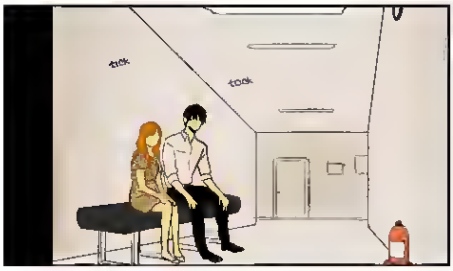
SUDDENLY,
I WAS WORRIED FOR
MY FAMILY AND

WHETHER
BORA'S FATHER
WILL BE ALRIGHT..









tick

tock

tick

tock

fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

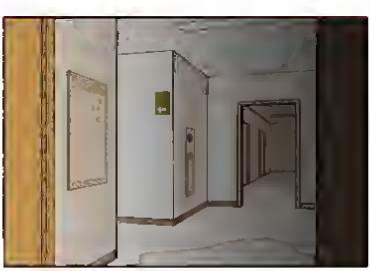
author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

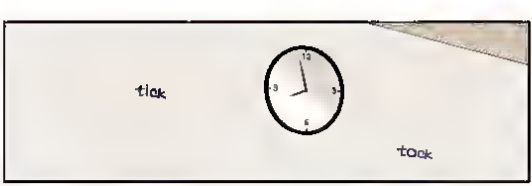
ODD SQUAD

Translator: BlackHorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: Kaset
Proofreader: Noobzilla

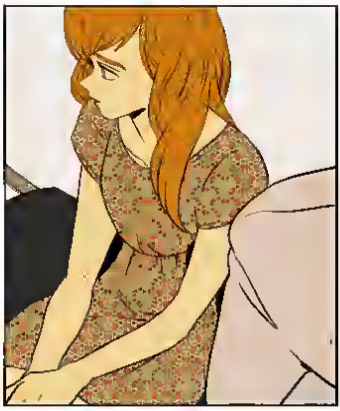
cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

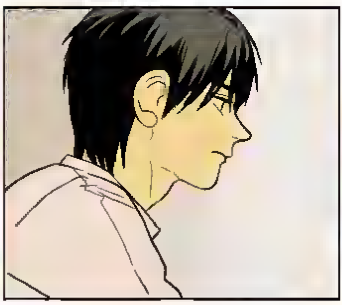
34. DINNER SHOW-ACT 2 (3)



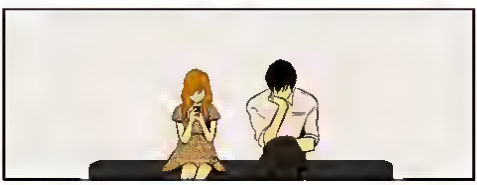


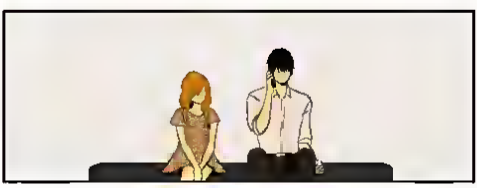
tick
tock

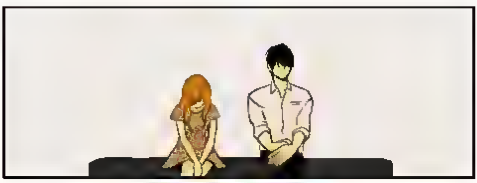


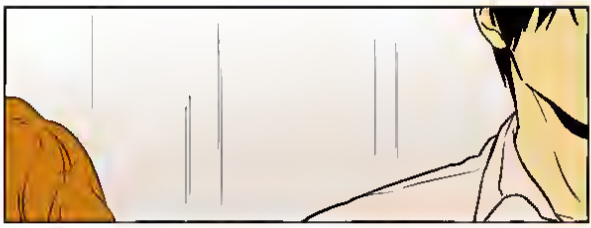


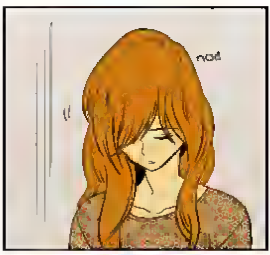
tick
tock

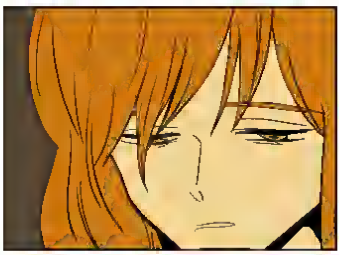








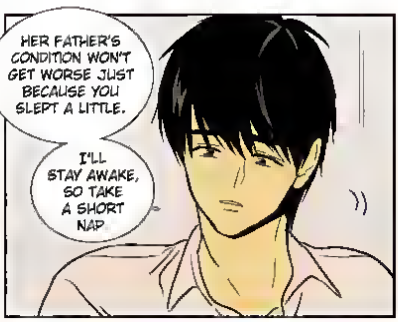

not



TIRED?
TAKE A NAP THEN
!!

I-I CAN'T
NOT WHEN I DON'T KNOW HOW BORA'S FATHER IS DOING...

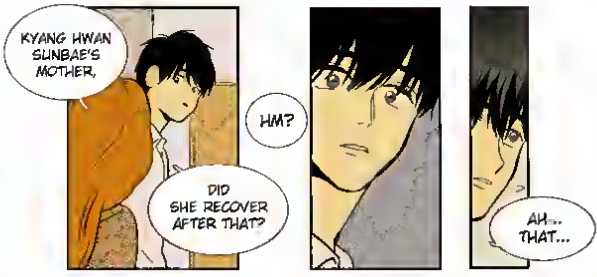
HAVE TO WAIT...
HM?

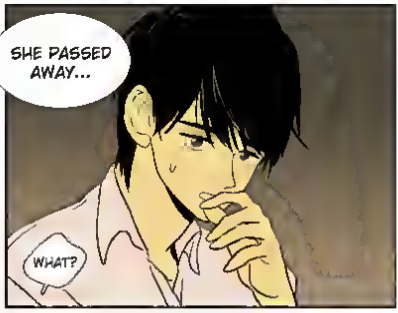

HER FATHER'S CONDITION WON'T GET WORSE JUST BECAUSE YOU SLEPT A LITTLE.
I'LL STAY AWAKE, SO TAKE A SHORT NAP.

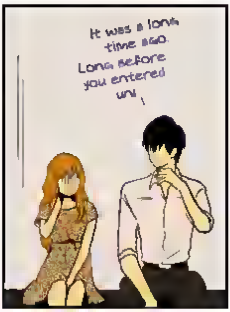
T-THAT'S TRUE, BUT...
HAHA...
HA...

Awkward...

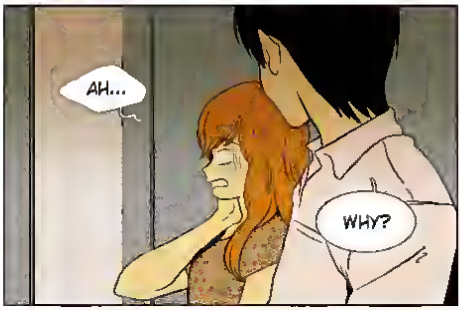
HM,
COME TO THINK OF IT, MY FATHER HAS HIGH BLOOD PRESSURE...
I HEARD IT CAN DAMAGE THE BRAIN IF IT GOES WRONG...
UM...

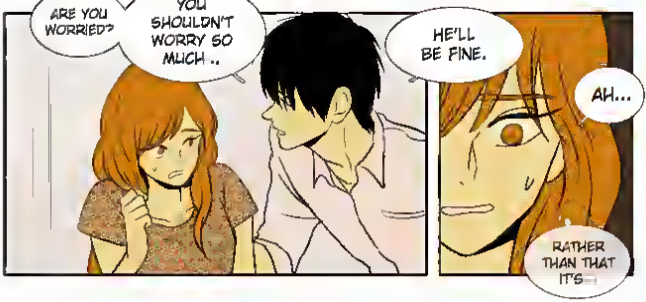

KYANG HWAN SUNBAE'S MOTHER.
DID SHE RECOVER AFTER THAT?
HM?
AH... THAT...


SHE PASSED AWAY...
WHAT?


It was a long time ago. Long before you entered uni.

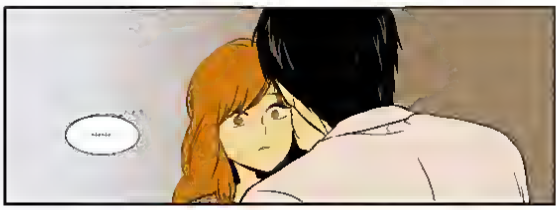
OH...
UH...


AH...
WHY?

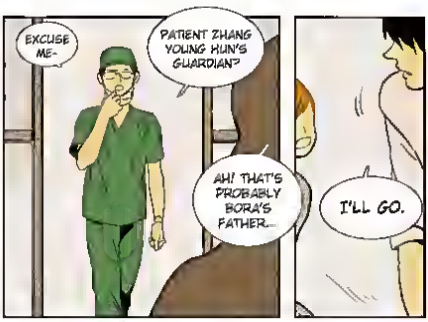

ARE YOU WORRIED?
YOU SHOULDN'T WORRY SO MUCH ..
HE'LL BE FINE.
AH...
RATHER THAN THAT IT'S

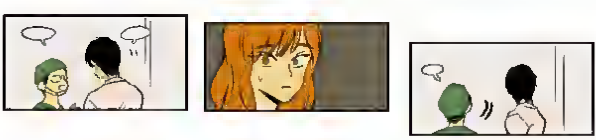
HURRY AND SLEEP!
Dudu du
OPEN THE DOOR
Clack Clack
Clack
Clack

SUL, YOU'VE BEEN ACTING STRANGE FOR SOME TIME NOW, WHAT'S WRONG?
IF YOU'RE TIRED SLEEP A BIT.
I'M TELLING YOU IT'S OKAY IF YOU DO
N-NOT THAT...
IT'S A BIT SCARY...
WHAT IS?
SO...
IN HOSPITALS THIS SORT OF THING HAPPENING
?
IT'S BECAUSE IT'S A HOSPITAL THAT YOU SEE THIS SORT OF THING HAPPENING
I MEAN.. UH...
PEOPLE LYING STILL... THAT KIND...
AH
IT'S OKAY, IT'S OKAY. THAT'S WHY THEY'RE GETTING SURGERY.
IS IT BECAUSE THIS IS NEW TO YOU?
DON'T BE SCARED.

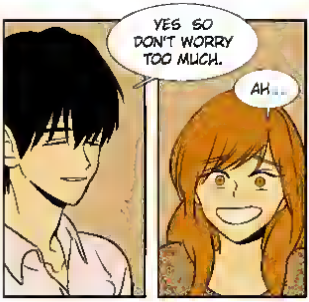

sigh

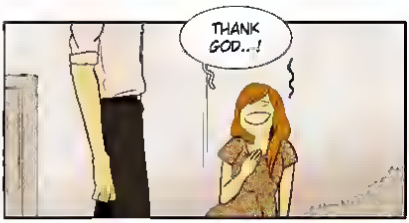
IT'S GOOD THAT HE'S SO DEPENDABLE, BUT
..FOR SOME TIME NOW, SOMETHING'S BEEN..


EXCUSE ME-
PATIENT ZHANG YOUNG HUN'S GUARDIAN?
AH! THAT'S PROBABLY BORA'S FATHER...
I'LL GO.

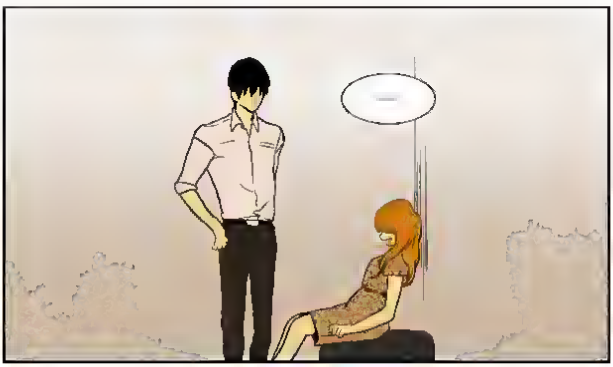


IT'LL TAKE SOME MORE TIME, BUT
THEY SAID HE'LL BE FINE.
REALLY?

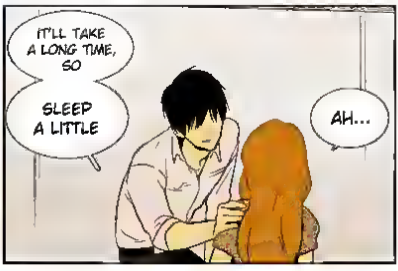

YES SO DON'T WORRY TOO MUCH.
AH...


THANK GOD..!

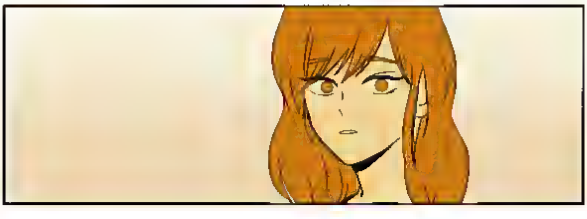
PHEW



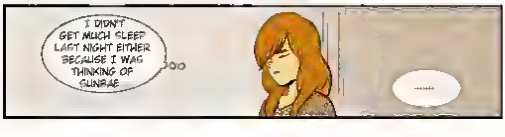
EH, NEED TO GET A HOLD OF MYSELF
SUL

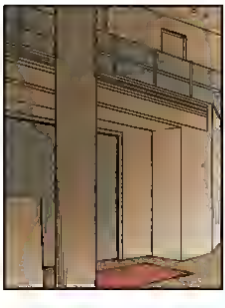

IT'LL TAKE A LONG TIME, SO
SLEEP A LITTLE
AH...

I'LL GET YOU SOME BLANKETS



I FEEL SO DRAINED.
Phew—

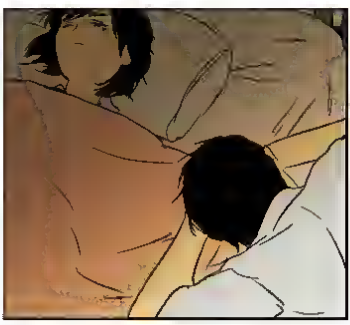

I DIDN'T GET MUCH SLEEP LAST NIGHT EITHER BECAUSE I WAS THINKING OF SUNBAE
.....

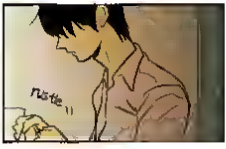


Ding-
5

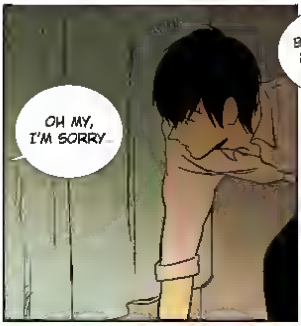
walk
walk

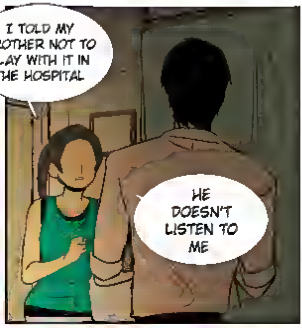
walk
walk




rustle

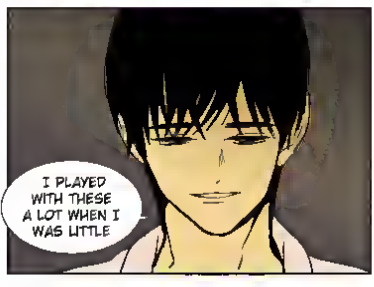
Tak

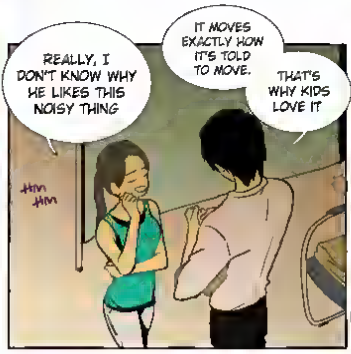

OH MY, I'M SORRY


I TOLD MY BROTHER NOT TO PLAY WITH IT IN THE HOSPITAL
HE DOESN'T LISTEN TO ME

THROWING IT AWAY AND MAKING A FUSS ABOUT HOW IT'S BROKEN-
SO IT WAS HERE.
IS IT REALLY BROKEN?

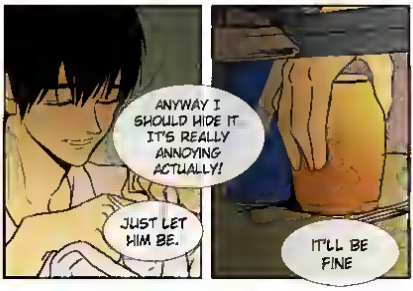
OH, CAN YOU FIX IT?
MAYBE

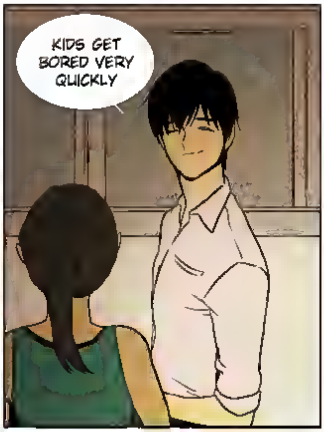

I PLAYED WITH THESE A LOT WHEN I WAS LITTLE

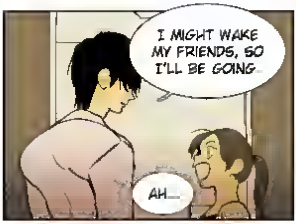

REALLY, I DON'T KNOW WHY HE LIKES THIS NOISY THING
IT MOVES EXACTLY HOW IT'S TOLD TO MOVE.
THAT'S WHY KIDS LOVE IT
Hm Hm

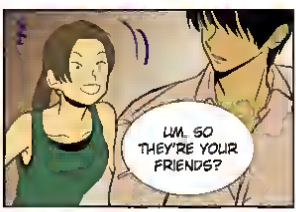
NAH, IT JUST BUMPS HERE AND THERE
HAHA

AH, IT'S JUST OUT OF BATTERY
OH, SO THAT'S WHAT IT WAS.


ANYWAY I SHOULD HIDE IT IT'S REALLY ANNOYING ACTUALLY!
JUST LET HIM BE.
IT'LL BE FINE

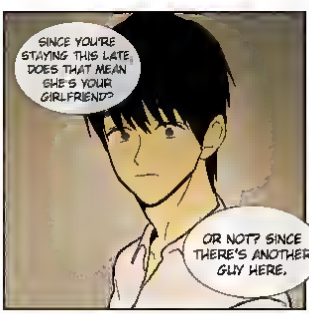

KIDS GET BORED VERY QUICKLY

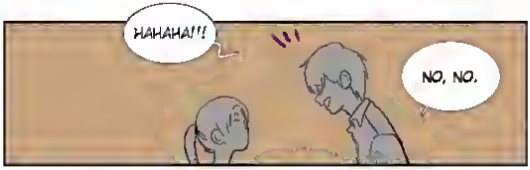

I MIGHT WAKE MY FRIENDS, SO I'LL BE GOING
AH...


UM. SO THEY'RE YOUR FRIENDS?

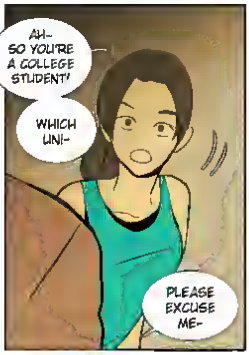
YEAH
SEEMS LIKE.
THEY'RE NOT PATIENTS

THEN~


SINCE YOU'RE STAYING THIS LATE, DOES THAT MEAN SHE'S YOUR GIRLFRIEND?
OR NOT? SINCE THERE'S ANOTHER GUY HERE.


HAHAHA!!
NO, NO.

THEY'RE HOOBAES
MY HOOBAES

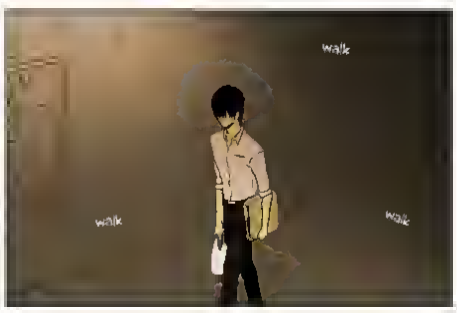

AH- SO YOU'RE A COLLEGE STUDENT?
WHICH UNI-
PLEASE EXCUSE ME-

Chet

Walk

walk
walk

walk


walk
walk
walk

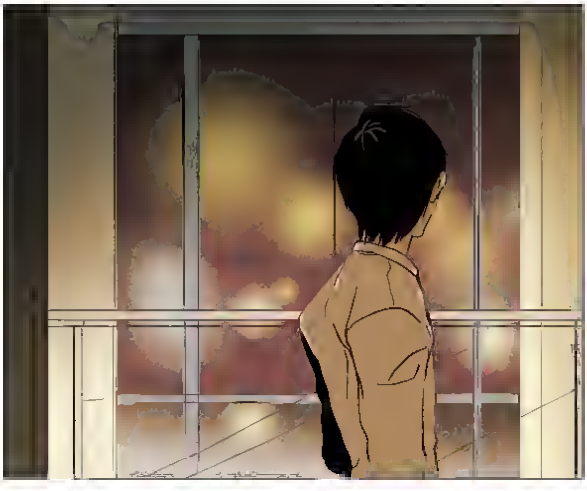
walk
walk

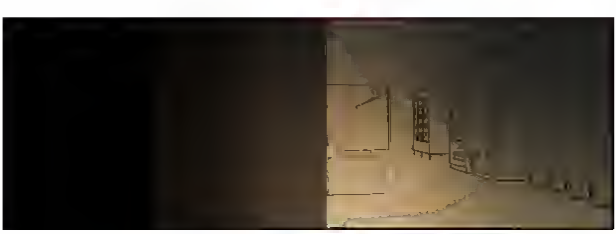
walk
walk

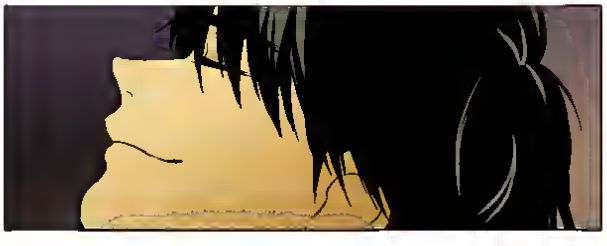
walk

walk
walk
walk
walk

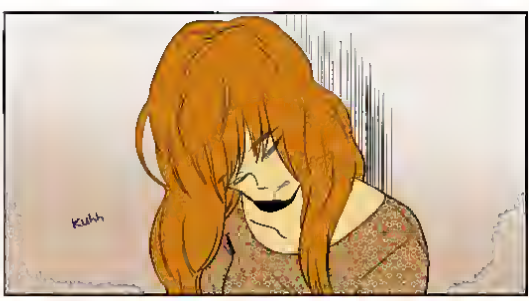
Tok

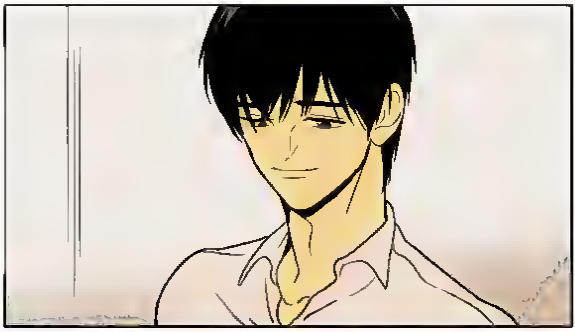


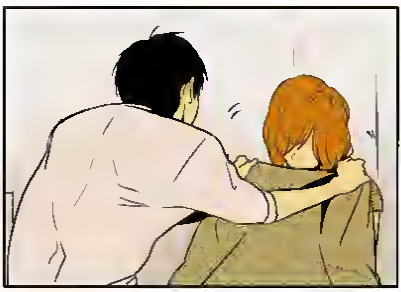


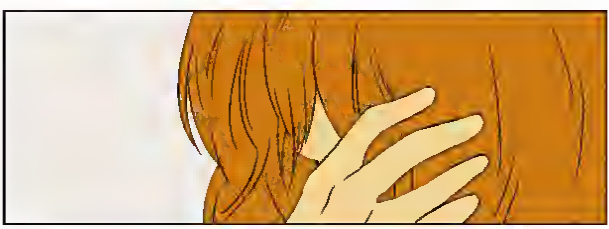


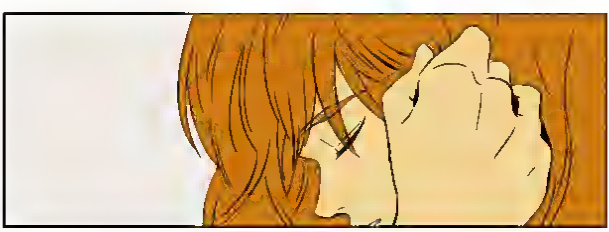
AH-
SO QUIET.

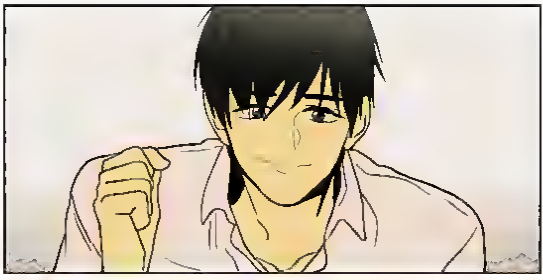

Kuhh

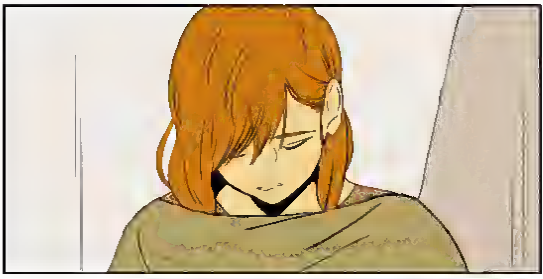


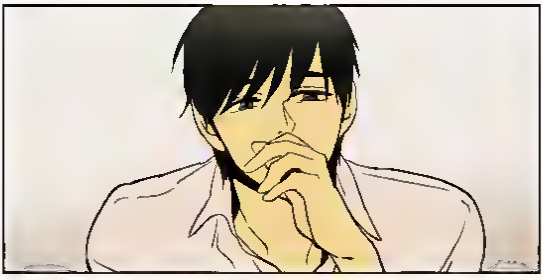












MY
GIRLFRIEND...

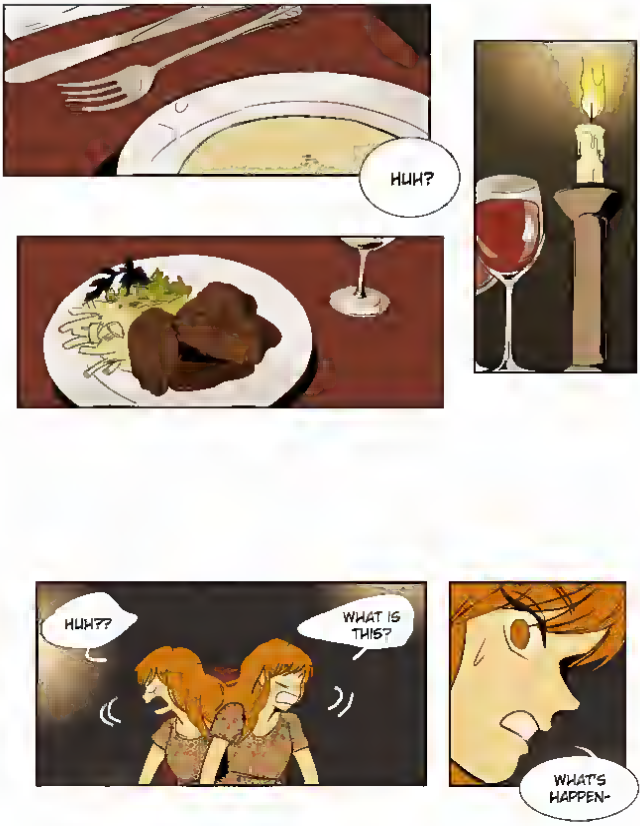
fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap
author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

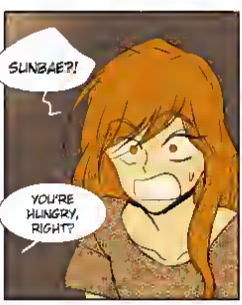
ODD SQUAD

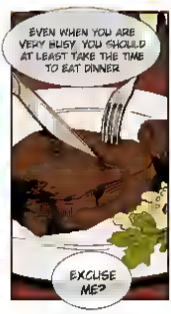
Translator: BlackHorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: DillaVesperia
Proofreader: Noobzilla
QC: Nin-nin

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

DINNER SHOW - ACT 2 (4)


HUH?
HUH??
WHAT IS THIS?
WHAT'S HAPPEN-
Slice


SUNBAE?!
YOU'RE HUNGRY, RIGHT?

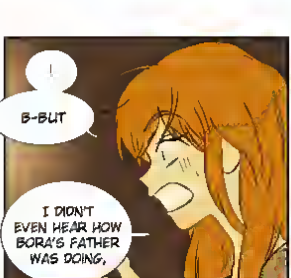

EVEN WHEN YOU ARE VERY BUSY, YOU SHOULD AT LEAST TAKE THE TIME TO EAT DINNER
EXCUSE ME?

I...
WHEN DID I?
I BROUGHT YOU HERE
??

HOW...?
HAVE YOU EVER SEEN ANYTHING I CAN'T DO?

AH, BUT I HAVE TO PAY FOR IT AND...

THIS PLACE IS A BIT-
THEN, IT'S ON ME.


B-BUT
I DIDN'T EVEN HEAR HOW BORA'S FATHER WAS DOING.

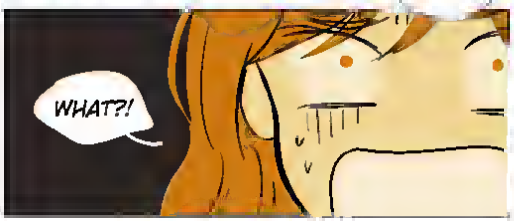
TOCK
HOW CAN WE...

WILL YOU BE SATISFIED ONLY AFTER YOU'RE DONE QUESTIONING EVERY LITTLE DETAIL EVEN AT PLACES LIKE THIS?

WE'RE FINALLY HERE
CAN'T WE JUST EAT IN PEACE?

JUST BECAUSE I IGNORED YOUR GREETINGS, KICKED A FEW DOCUMENTS,
MADE YOU FEEL AWKWARD, LAUGHED AT YOU, AND DIDN'T COME TO YOUR RESCUE.
!!

YOU DON'T EVEN WANT TO EAT DINNER WITH ME, HMM-
IS THAT IT?


WHAT?!

NOW, WAIT A MINUTE. WHY IS THIS STORY TURNING OUT LIKE-
YOU
WERE ALWAYS OBSERVING, ALWAYS WATCHING ME
CAN'T YOU TURN A BLIND EYE AND LET IT GO FOR ONCE?
WHY QUESTION MY EVERY MOVE AND DEMAND EXCUSES FOR EVERY SINGLE THING?
JUST WHO ARE YOU TO EXPECT ME TO BE PERFECT?
I REALLY TRIED. BUT LOOK HOW DISTANT WE ARE EVEN NOW.
SO WHY DON'T YOU STOP NITPICKING AND
TRY APPROACHING ME FIRST?

MISTAKE OR NOT, SINCE YOU'VE ALREADY ACCEPTED MY CONFESSION, YOU SHOULD TAKE RESPONSIBILITY
DON'T YOU THINK?

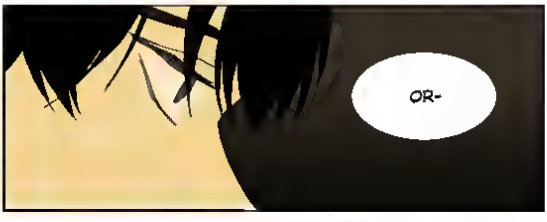
WHAT NOW?

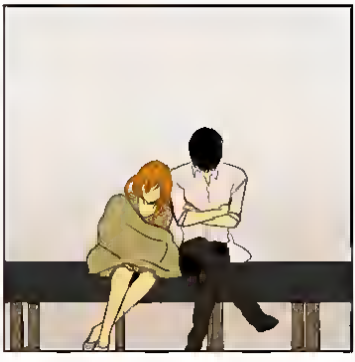
WHAT WILL YOU DO NOW?

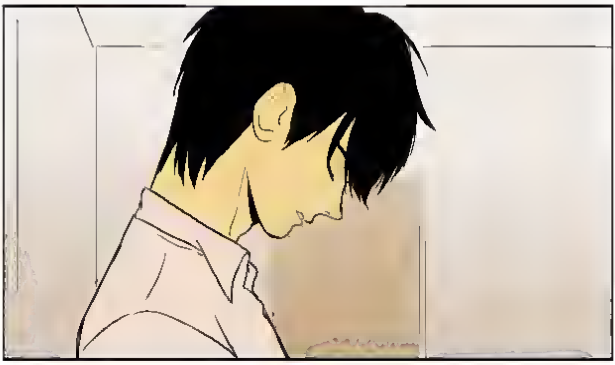
HM?

DO YOU

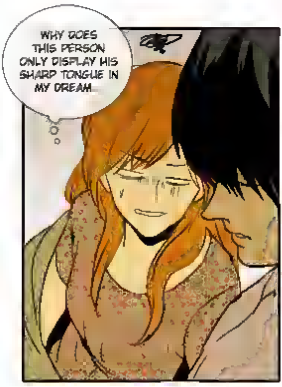
INTEND TO KEEP BEING SO DISTANT WITH ME?

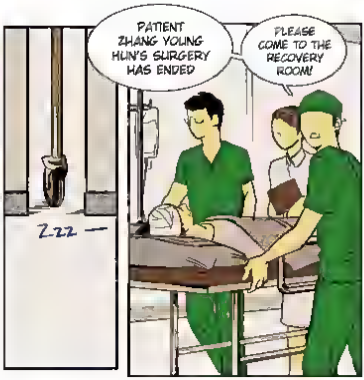

OR-

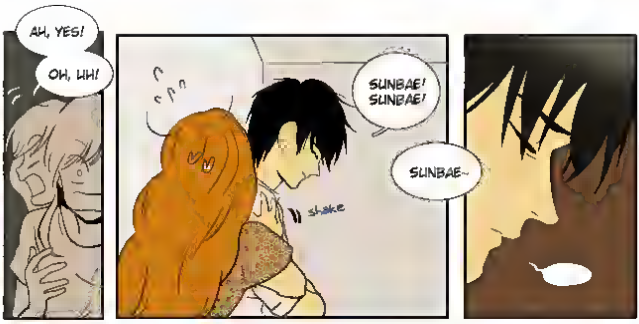




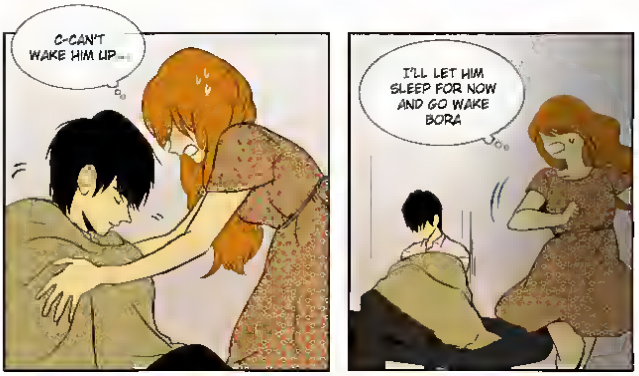
HM
nod

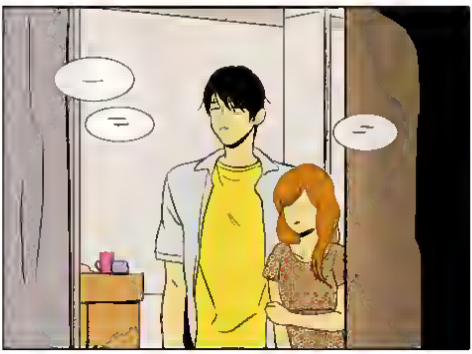

WHY DOES THIS PERSON ONLY DISPLAY HIS SHARP TONGUE IN MY DREAM...


PATIENT ZHANG YOUNG HUN'S SURGERY HAS ENDED
PLEASE COME TO THE RECOVERY ROOM!
Zzz —

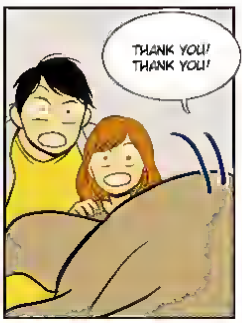

AH, YES!
OH, HH!
SUNBAE! SUNBAE!
SUNBAE~
shake

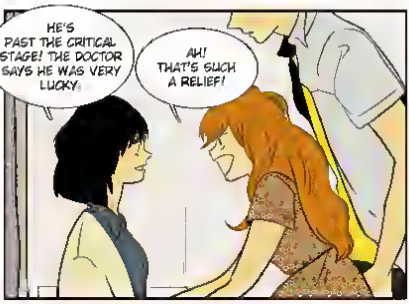
HMM...
Ahhh~


C-CAN'T WAKE HIM UP...
I'LL LET HIM SLEEP FOR NOW AND GO WAKE BORA



I'LL BE GOING, THEN.
YES!

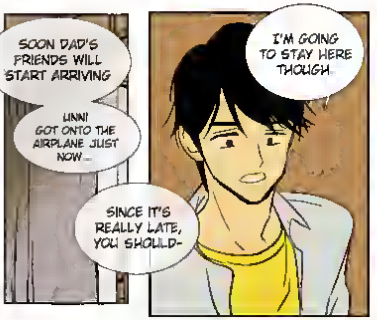

THANK YOU! THANK YOU!


HE'S PAST THE CRITICAL STAGE! THE DOCTOR SAYS HE WAS VERY LUCKY.
AH! THAT'S SUCH A RELIEF!

...ALTHOUGH FOR A WHILE
HE NEEDS TO GET PHYSIOTHERAPY...

AFTER THAT, HE'LL RECOVER IN NO TIME!
I THINK SO TOO. DON'T WORRY TOO MUCH!
THANK YOU GUYS

FOR STAYING WITH ME UNTIL SO LATE...


SOON DAD'S FRIENDS WILL START ARRIVING
LINN! GOT ONTO THE AIRPLANE JUST NOW...
SINCE IT'S REALLY LATE, YOU SHOULD-
I'M GOING TO STAY HERE THOUGH.

REALLY?
YES! DON'T WORRY!
GO WASH UP THEN! YOU STINK.

WHOA?? HOW CRUEL HOW COULD YOU SAY THAT?
AND YOUR STUBBLE SUCKS TOO!

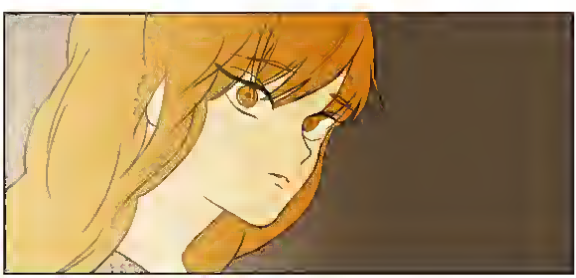
AH
I'LL COME BACK AFTER WAKING SUNBAE
AH! OKAY, SURE
GO TAKE SOME REST!
tak
tak
tak
tak
tak

tak
tak
tak

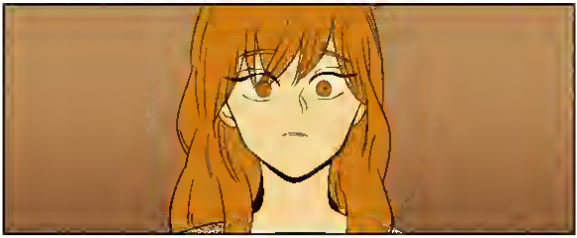
AS I WALKED THROUGH THAT SILENT HOSPITAL HALLWAY
ALL SORTS OF THINGS WENT THROUGH MY MIND.

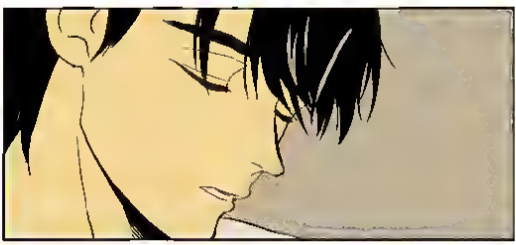
FAMILY, FRIENDS,
CLASSMATES, HOOBAES,
SUNBAES, BOSSES,
PROFESSORS,
ACQUAINTANCES,
NEIGHBORS, BOYFRIEND,
DUTIES, ATTITUDES,
RELATIONSHIPS,
DECORUM, THOUGHTS,
WAYS OF THINKING,

AND MYSELF
CAUGHT AWKWARDLY
IN BETWEEN—



THE MIDPOINT OF
MY THIRD YEAR
SUMMER VACATION
WENT BY
LIKE THIS

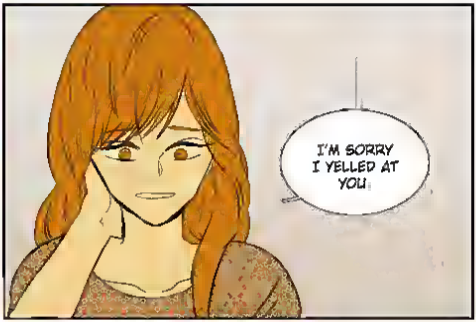


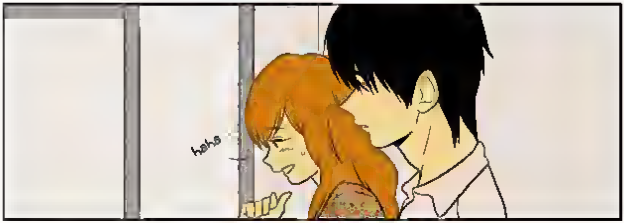


SLEEPING WELL...
Sleeping this well might I die~
MN 2
...where did I leave my cell phone...?
My life phone...
HIK
A PSYCHIC
A REAL PSYCHIC
Y-YOU'RE AWAKE?
HM?
BORA'S FATHER'S SURGERY ENDED WELL. HE'S RESTING IN THE RECOVERY ROOM
WHAT? REALLY?
AH~ I FELL ASLEEP...

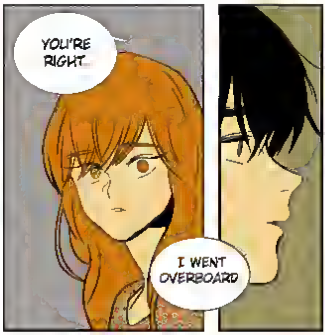
ANYWAY, THAT'S A RELIEF.
I..

ABOUT BEFORE,


I'M SORRY I YELLED AT YOU.

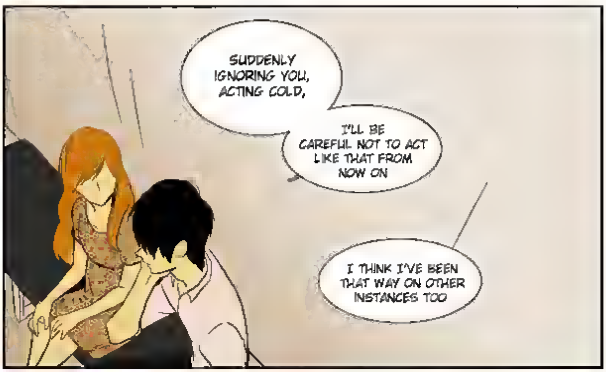

haha

NO
I'M SORRY.


YOU'RE RIGHT.
I WENT OVERBOARD

I DON'T HAVE ANY RIGHT TO TELL YOU WHAT TO DO ABOUT BAK IN HO,
I TRUST THAT SUL WILL BE ABLE TO JUDGE THAT APPROPRIATELY

AND...

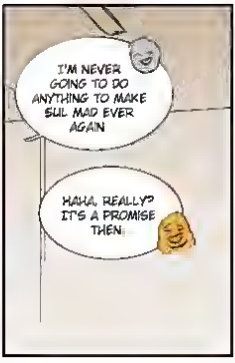

SUDDENLY IGNORING YOU, ACTING COLD,
I'LL BE CAREFUL NOT TO ACT LIKE THAT FROM NOW ON
I THINK I'VE BEEN THAT WAY ON OTHER INSTANCES TOO

I DON'T KNOW WHY I KEEP ACTING LIKE A KID.
...
I WILL... TRY MY BEST, AS WELL.
LET'S FORGET ALL THE DISAPPOINTING MOMENTS WE'VE HAD—

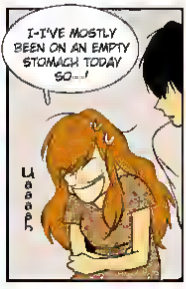
AND FRANKLY DISCUSS ANY COMPLAINTS WE HAVE ABOUT EACH OTHER IN THE FUTURE...
SO-

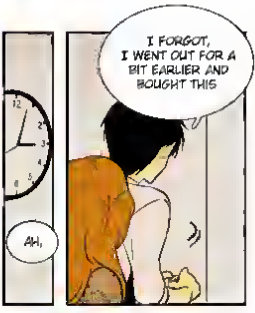
YOU

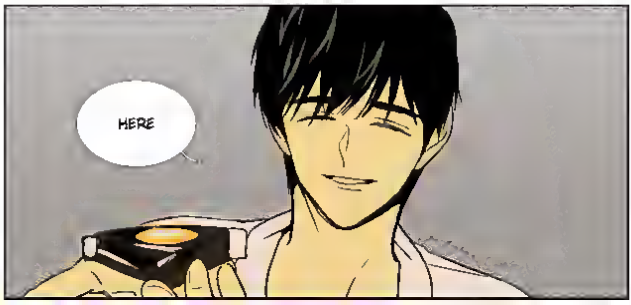
AND I AS WELL
ALRIGHT

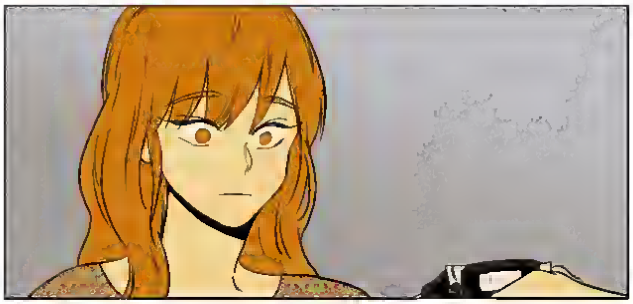

I'M NEVER GOING TO DO ANYTHING TO MAKE SUL MAD EVER AGAIN
HAHA, REALLY? IT'S A PROMISE THEN.

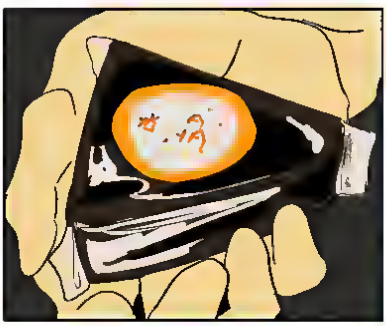
Rumble...
HIK!


I-I'VE MOSTLY BEEN ON AN EMPTY STOMACH TODAY SO...!
Uaaaah

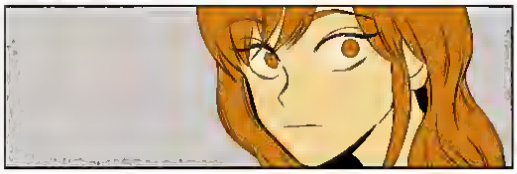

AH,
I FORGOT, I WENT OUT FOR A BIT EARLIER AND BOUGHT THIS

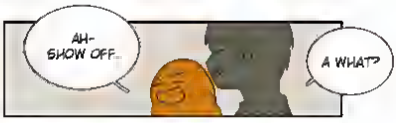

HERE





Note: Sui calls spherical seaweed wrapped rice balls "bomb"




AH- SHOW OFF..
A WHAT?

hmm-

PFFT-

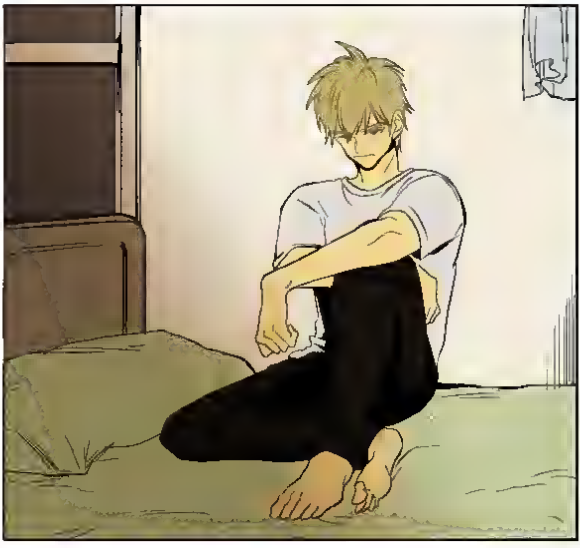
fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

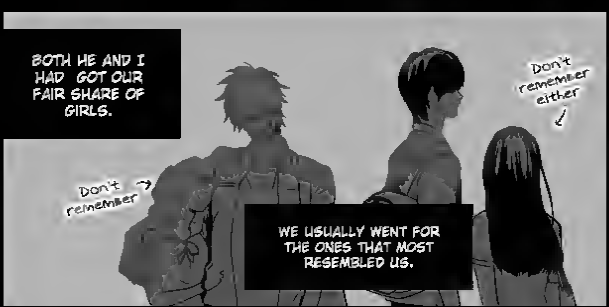
ODD SQUAD
Translator: BlackHorus
Cleaner: Alaa
Typesetter: Alaa
Proofreader: Noobzilla

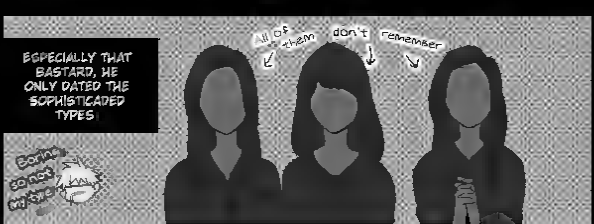
cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

36. LINE



THINKING BACK, I REMEMBER...


BOTH HE AND I HAD GOT OUR FAIR SHARE OF GIRLS.
Don't remember either
Don't remember
WE USUALLY WENT FOR THE ONES THAT MOST RESEMBLED US.


ESPECIALLY THAT BASTARD, HE ONLY DATED THE SOPHISTICADED TYPES
All of them
don't
remember
Boring, so not my type

BUT

JUNG!
I SAID I ALREADY MADE A PROMISE

HEY, SHE'S YOUR GIRLFRIEND, CAN'T YOU-
BUT A PROMISE IS A PROMISE

OH HEY I DREW A PICTURE OF YOU. YOU'LL HAVE A LOOK RIGHT?
HM? ALRIGHT.

I WORKED REALLY HARD ON IT...

HE DIDN'T SEEM TO LIKE THEM THAT MUCH
DOING GREAT, JUST GREAT.....

HEY, WHERE'S YOUR GIRLFRIEND?

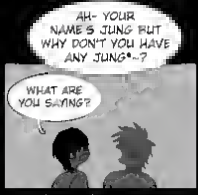
WE BROKE UP?

Ah, you bastard, acting all cool about it.
About what?
HE DIDN'T SEEM TO SHOW ANY REGRET AFTER BREAK UPS EITHER

I'M GOING TO FOCUS ON STUDYING FOR A WHILE
I TOLERATED IT, BUT HER DEMANDS KEEP GETTING WORSE AND WORSE

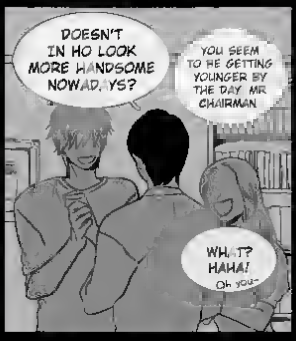
IT'S ANNOYING

SHE SHOULD STOP BEFORE SHE CROSSES THE LINE.
WHAT?
HEY, YOU CAN HUMOUR HER DEMANDS A LITTLE!
AND WHAT'S WITH YOUR RAZOR SHARP "LINE", HUH?

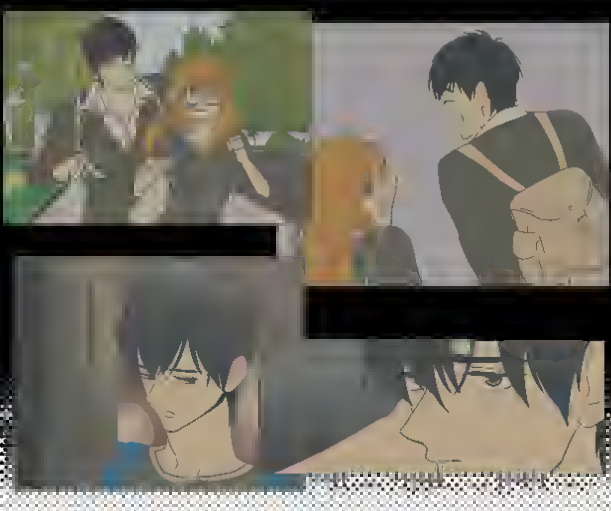


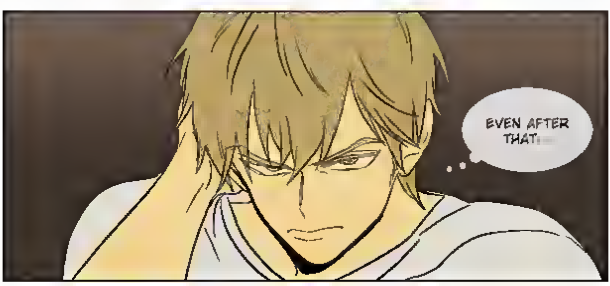
Note: "Jung" translates to humane / humanity

HE SEEMED TO ESPECIALLY HATE IT WHEN SOMEONE CROSSED THAT LINE OF HIS.



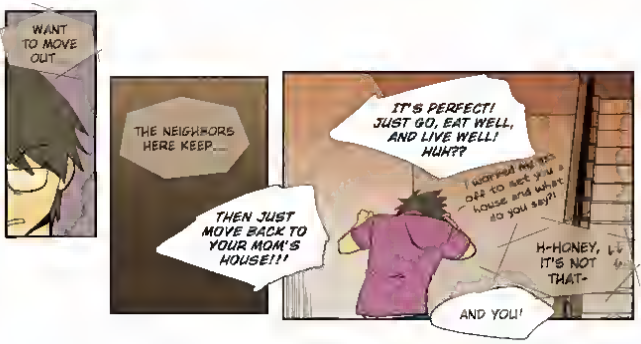
I WONDER WHY THAT PHRASE CAME TO MIND...




EVEN AFTER THAT...

YOU WENT OUT TWO DAYS AGO AS WELL... WHERE DID YOU GO THIS TIME?
WHY DO YOU KEEP GOING OUT INSTEAD OF STUDYING?
UH... THIS TIME WAS MY MIDDLE SCHOOL REUNION...
YOU
HOW LONG DO YOU PLAN TO KEEP LYING?
DO YOU REALLY WANT TO BREAK UP?
IF YOU ARE SICK OF THIS, THEN JUST SAY IT!
N-NO, I...
MOM WANTED TO SEE ME SO...
I REALLY JUST MET WITH MOM
I DIDN'T MEAN ANYTHING ELSE I'M SORRY, OK?

...BUT HONEY...
I UM...


I WANT TO MOVE OUT
THE NEIGHBORS HERE KEEP...
THEN JUST MOVE BACK TO YOUR MOM'S HOUSE!!!
IT'S PERFECT! JUST GO, EAT WELL, AND LIVE WELL! HUH??
I worried my ass off to get you a house and what do you say?!
H-HONEY, IT'S NOT THAT-
AND YOU!

DON'T CALL ME FOR A WHILE
I CAN'T TAKE THIS ANYMORE
JUST GIVE ME SOME TIME TO THINK, ALRIGHT?!
H-HONEY!!

CLIK

ARGH!!!

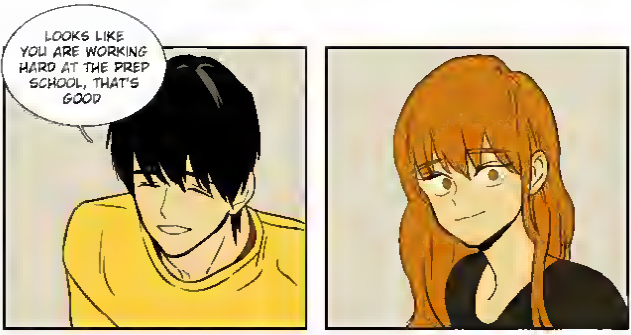
Stomp
Stomp

BASTARD
IT'S OVER I SAY OVER!

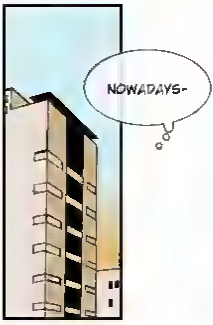
AH-
REAL FUCKING GREAT..
SOMEONE TURNS INTO A PATHETIC LOSER BECAUSE OF MONEY WHILE
ANOTHER GETS A SCHOLARSHIP HANDED TO HER AND LIVES HAPPILY EVER AFTER..
AH, REALLY?
WILL THE RESTAURANT OPEN SOON?
YEAH. IT'S A NOODLE SHOP. THE FOOD'S DELICIOUS
I'M LOOKING FORWARD TO IT
IT'LL BE GREAT
HEHE-
I WENT THERE YESTERDAY, AND THE INTERIOR IS GREAT AND IT'S SPACIOUS!

COME OVER NEXT TIME!
UH...?
THAT'S A BIT...
HM? WHY?
ARE YOU BUSY?
IT'S A BIT TOO EARLY TO MEET YOUR PARENTS...
AH! REALLY!!
I TOLD YOU TO STOP THAT!
ACK!
SORRY...
haha haha
I'M GETTING REALLY FRUSTRATED...
ME TOO...
AH, WAIT!
WE NEED TO TEST YOUR ENGLISH!

EVEN IF YOU WERE BUSY BECAUSE OF BORA I CAN'T LET IT SLIDE
ACK...
UM...
YOU DIDN'T DO IT?
UH UM...
I SO DID DO THEM!
Perfect!!
Just who do you think I am?
Wonder
kekekeke
YOU GOT THIS ONE WRONG...
HUH? REALLY?
Ah, I know this one. It's a silly mistake. I'm sure of it!

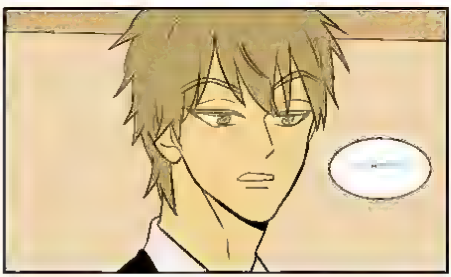

LOOKS LIKE YOU ARE WORKING HARD AT THE PREP SCHOOL, THAT'S GOOD

OF COURSE, I HAVE TO WORK HARD SINCE IT'S ALL THANKS TO SUNBAE

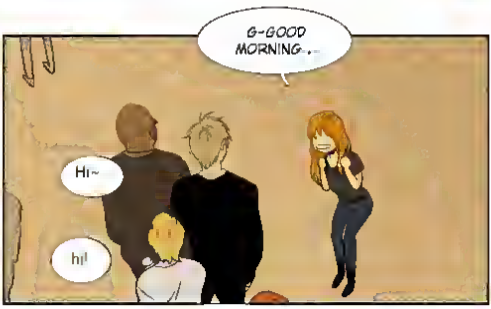

NOWADAYS-

SUNBAE AND I ARE MUCH CLOSER,
THE OPENING OF THE RESTAURANT IS GOING SMOOTHLY, AND
ENGLISH LESSONS ARE GOING FINE AS WELL

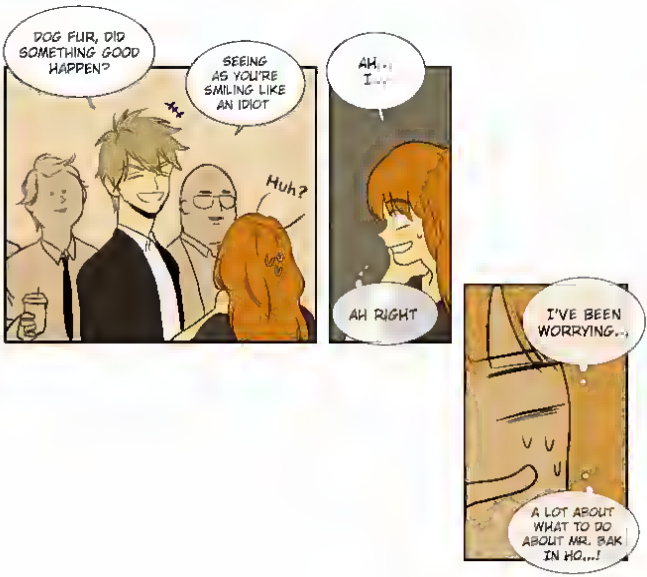
WILL EVERYTHING KEEP GOING WELL LIKE THIS-



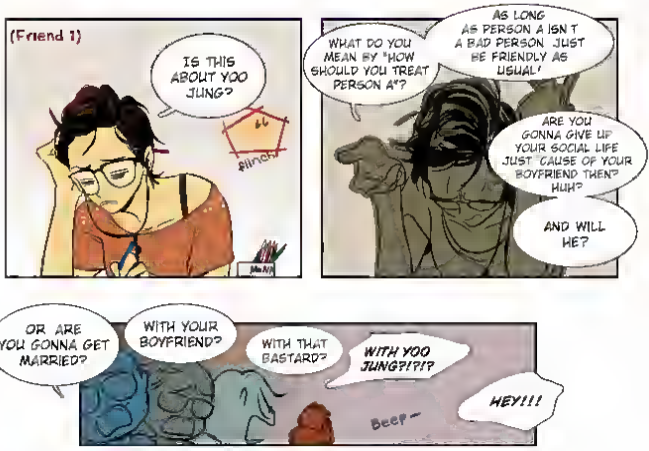
ACK

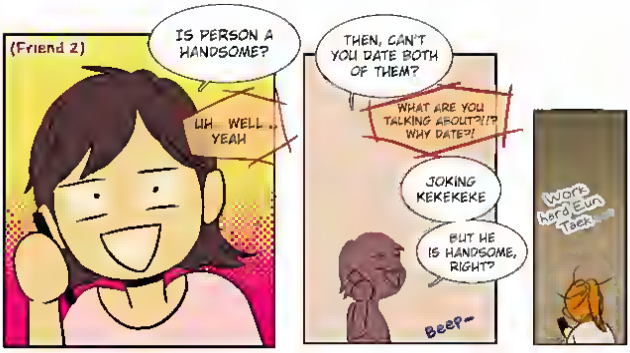

G-GOOD MORNING..
Hi~
hi!

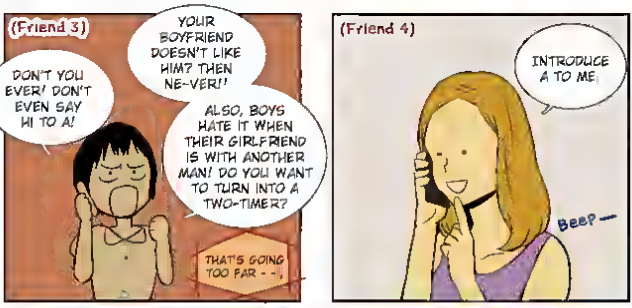
YO


DOG FUR, DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
SEEING AS YOU'RE SMILING LIKE AN IDIOT
Huh?
AH...! I...
AH RIGHT
I'VE BEEN WORRYING...
A LOT ABOUT WHAT TO DO ABOUT MR. BAK IN HO...!

Q. HYPOTHETICALLY SPEAKING, SAY PERSON A HAS A BAD RELATIONSHIP WITH YOUR BOYFRIEND. BUT DUE TO CERTAIN CIRCUMSTANCES, YOU MEET PERSON A QUITE OFTEN. HOW SHOULD YOU TREAT PERSON A?


(Friend 1)
IS THIS ABOUT YOO JUNG?
Blush!
WHAT DO YOU MEAN BY "HOW SHOULD YOU TREAT PERSON A"?
AS LONG AS PERSON A ISN'T A BAD PERSON, JUST BE FRIENDLY AS USUAL!
ARE YOU GONNA GIVE UP YOUR SOCIAL LIFE JUST CAUSE OF YOUR BOYFRIEND THEN? HUH?
AND WILL HE?
OR ARE YOU GONNA GET MARRIED?
WITH YOUR BOYFRIEND?
WITH THAT BASTARD?
WITH YOO JUNG?!?!?
HEY!!!
Beep~




(Friend 3)
DON'T YOU EVER! DON'T EVEN SAY HI TO A!
YOUR BOYFRIEND DOESN'T LIKE HIM? THEN NE-VER!!
ALSO, BOYS HATE IT WHEN THEIR GIRLFRIEND IS WITH ANOTHER MAN! DO YOU WANT TO TURN INTO A TWO-TIMER?
THAT'S GOING TOO FAR - -;;
(Friend 4)
INTRODUCE A TO ME.
Beep—

(Random Online Friends)

I WANT TO KNOW THIS A AND YOUR BOYFRIEND'S SPECS

JUST PRETEND YOU DON'T MEET HIM IN FRONT OF YOUR BOYFRIEND AND JUST MAINTAIN YOUR DISTANCE. IT'S NOT LIKE YOU'RE CHEATING~

ISN'T YOUR BOYFRIEND TOO NARROW-MINDED? WE'RE NOT IN THE CHOSUN ERA ANYMORE

IF A IS YOUR WORK BUDDY, THEN BE FRIENDS IF NOT, STAY AWAY.

GET THOSE TWO TO MAKE UP.

INTRODUCE A GIRL TO A AND DOUBLE DATE

GO DIE

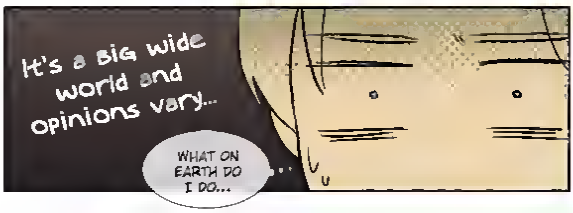
HEAVEN FOR SINGLES AND HELL FOR COUPLES

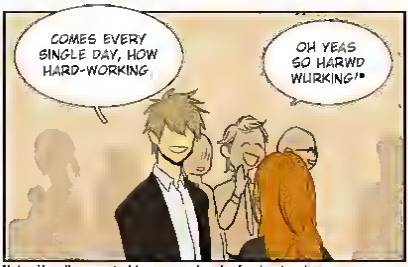
AREN'T YOU A B*TCH TO BE ASKING THIS? I PITY YOUR BOYFRIEND

JUST BREAK UP WITH THEM ALL

♠STRESS-FREE INVESTMENT PART-TIME, YOUR BOYFRIEND WILL LOVE IT TOO~♠

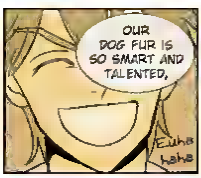
BECAUSE OF B*TCH*S LIKE YOU KOREA IS...

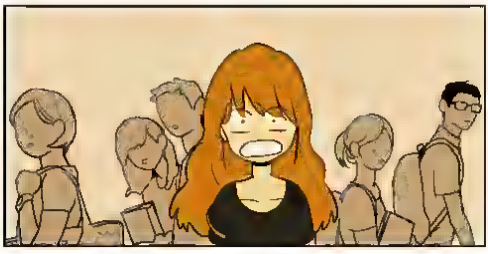




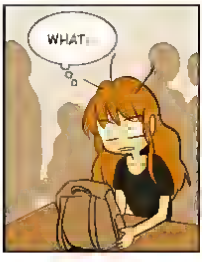
Note Heavily accented korean spoken by foreign teacher

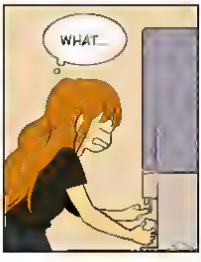
Note This panel was originally in English



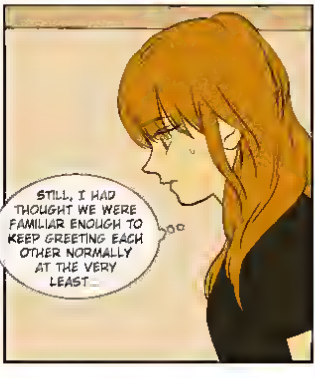


WHAT...

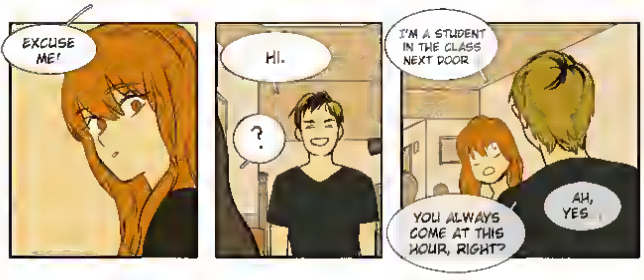

WHAT...


WHAT...

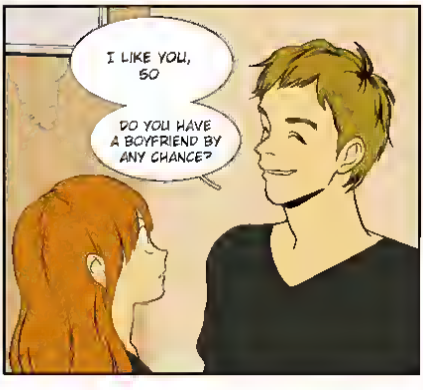
WHAT JUST...?!


STILL, I HAD THOUGHT WE WERE FAMILIAR ENOUGH TO KEEP GREETING EACH OTHER NORMALLY AT THE VERY LEAST...

Was he making fun of me

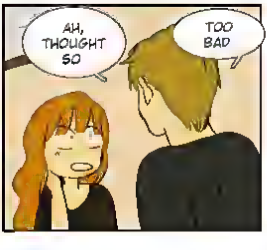

EXCUSE ME!
HI.
?
I'M A STUDENT IN THE CLASS NEXT DOOR
AH, YES
YOU ALWAYS COME AT THIS HOUR, RIGHT?

I HEARD FROM JAMES THAT YOU ATTEND A UNI-
I GO TO B UNI! DID YOU KNOW OUR SCHOOLS ARE KNOWN TO GET ALONG WELL? THERE'VE BEEN JOINT FESTIVALS TOO
OH YES...
AH, REALLY?
HAHA IN TRUTH-


I LIKE YOU, SO
DO YOU HAVE A BOYFRIEND BY ANY CHANCE?

Me?
!

AH, YES...!
AH-
I DO, YES...


AH, THOUGHT SO
TOO BAD

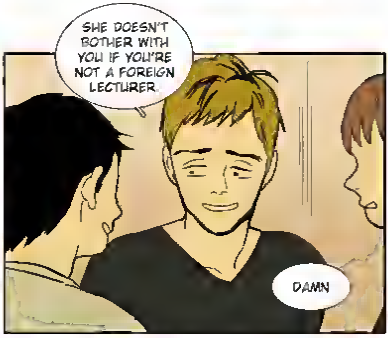
BYE, THEN-
Ah, yes

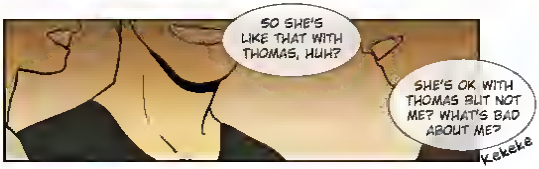
Well looks like sometimes this kind of situation really happens

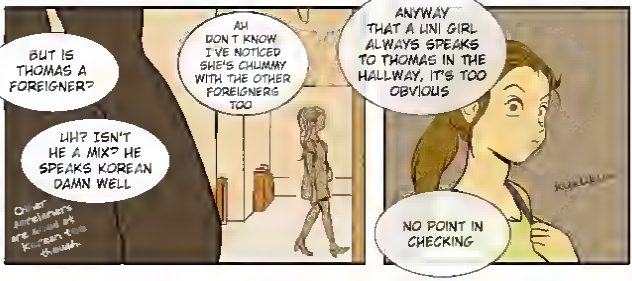
Hehehe

OH

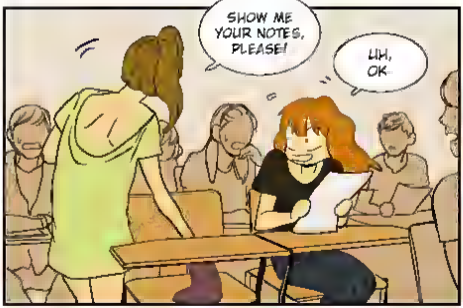
SO? WHAT DID SHE SAY? WHAT?
DID SHE SAY YES?
HEY NO NO

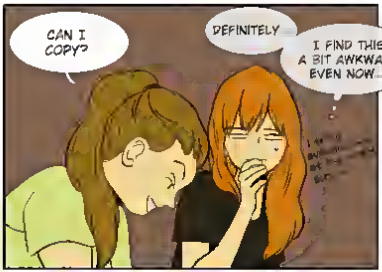

SHE DOESN'T BOTHER WITH YOU IF YOU'RE NOT A FOREIGN LECTURER
DAMN

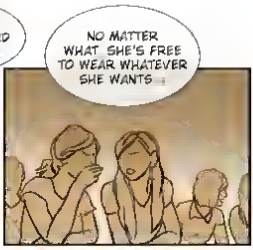

SO SHE'S LIKE THAT WITH THOMAS, HUH?
SHE'S OK WITH THOMAS BUT NOT ME? WHAT'S BAD ABOUT ME?
Kekeke

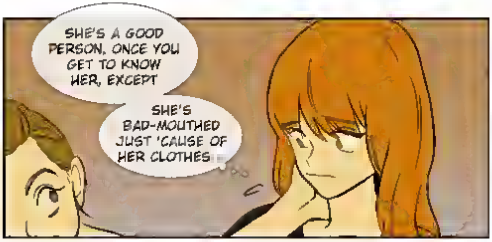

BUT IS THOMAS A FOREIGNER?
UH? ISN'T HE A MIX? HE SPEAKS KOREAN DAMN WELL
Other foreigners are actual ex koreans though
AH DON'T KNOW I'VE NOTICED SHE'S CHUMMY WITH THE OTHER FOREIGNERS TOO
ANYWAY THAT A UNI GIRL ALWAYS SPEAKS TO THOMAS IN THE HALLWAY, IT'S TOO OBVIOUS
NO POINT IN CHECKING

SUL~ YOU'RE HERE EARLY?
AH, YOU CAME?


SHOW ME YOUR NOTES, PLEASE!
UH, OK


CAN I COPY?
DEFINITELY
I FIND THIS A BIT AWKWARD EVEN NOW...


NO MATTER WHAT SHE'S FREE TO WEAR WHATEVER SHE WANTS...


SHE'S A GOOD PERSON, ONCE YOU GET TO KNOW HER, EXCEPT
SHE'S BAD-MOUTHED JUST 'CAUSE OF HER CLOTHES

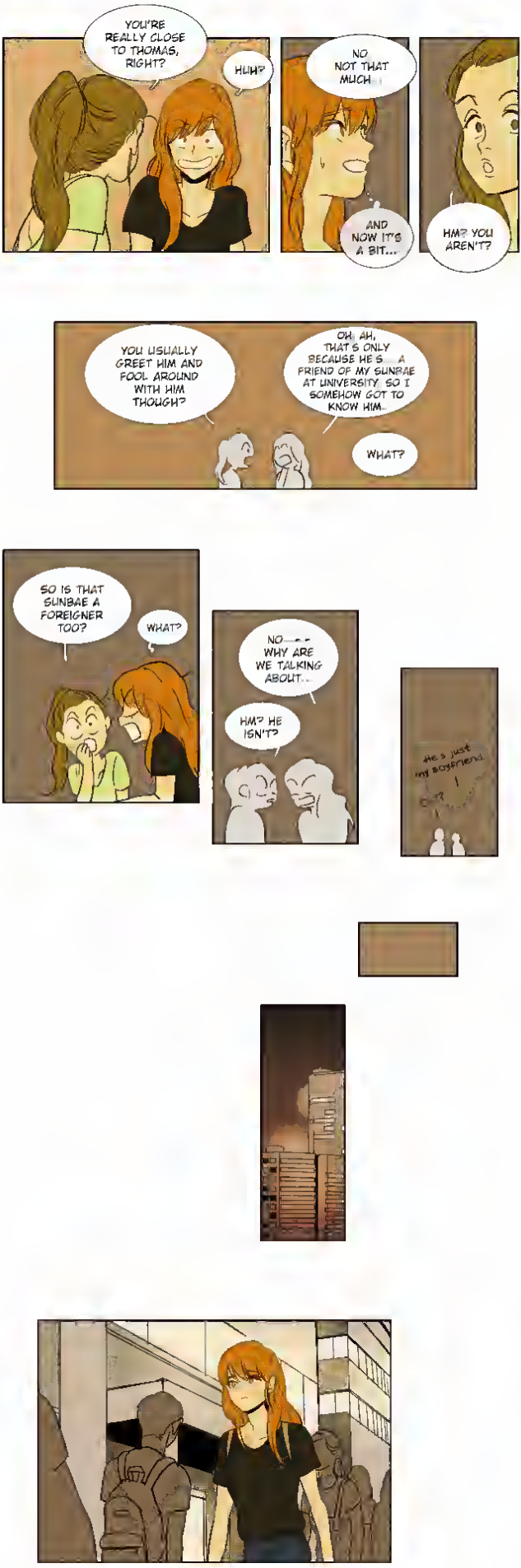
HM? WHAT?
HUH? N-NOTHING

I'M USED TO THE BAD-MOUTHING...
DON'T MIND IT.

OK...
I FEEL GUILTY FOR SOME REASON...

UM...

BUT SUL

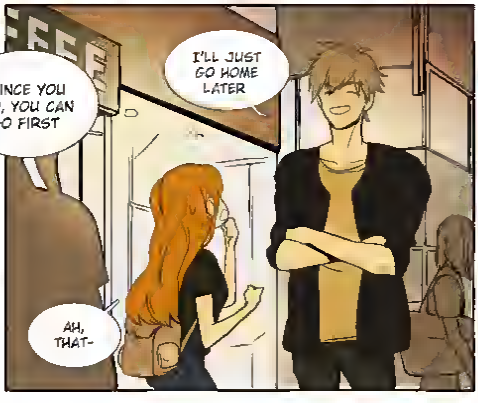

YOU'RE REALLY CLOSE TO THOMAS, RIGHT?
HUH?
NO NOT THAT MUCH...
AND NOW IT'S A BIT...
HM? YOU AREN'T?
YOU USUALLY GREET HIM AND FOOL AROUND WITH HIM THOUGH?
OH, AH, THAT'S ONLY BECAUSE HE'S A FRIEND OF MY SUNBAE AT UNIVERSITY. SO I SOMEHOW GOT TO KNOW HIM.
WHAT?
SO IS THAT SUNBAE A FOREIGNER TOO?
WHAT?
NO--- WHY ARE WE TALKING ABOUT...
HM? HE ISN'T?
He's just my boyfriend.
BUT?

HM?

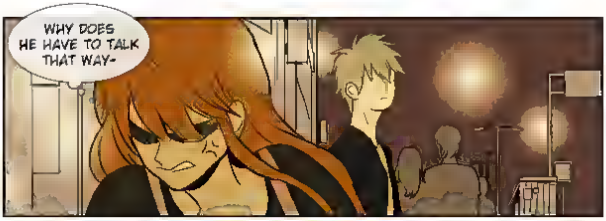
AH SAME DIRECTION
AH HEY-

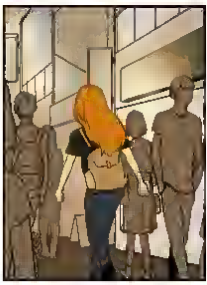
HEY, DOG FUR.

I DON'T CARE BUT


SINCE YOU DO, YOU CAN GO FIRST
I'LL JUST GO HOME LATER
AH, THAT-

WHO WOULD'VE KNOWN YOUR BOYFRIEND
HATED ME THA-T MUCH?
HM?
OUR DOG FUR- NEEDS A STABLE RELATIONSHIP DOESN'T SHE?
AH! WHAT IF THEY SEE US TALKING TO EACH OTHER?
TWO-TIMING? CHEATING?
SHOULDN'T WE AVOID ANYTHING THAT CAN CAUSE A MISUNDER-STANDING?
HUH? WHAT?
AM I WRONG?
NO
YES, I'LL LEAVE FIRST!
THANKS A LOT!


WHY DOES HE HAVE TO TALK THAT WAY-



Whack
Whack
Whack

THIS DAMN...
Whack
Whack
Whack
THIS GOD DAMN MOUTH!!

ARGH !

fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD

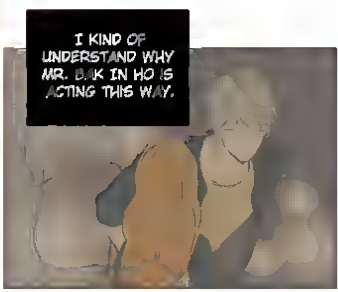
Translator: BlackHorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: Kaset
Proofreader: Noobzilla
QC: Nim-nim

cheese in the trap
치즈인더트랩
2부

37. FACTORS

...

ACTUALLY


I KIND OF UNDERSTAND WHY MR. BAK IN HO IS ACTING THIS WAY.

AFTER MEETING SUNBAE FACE-TO-FACE LIKE THAT, HE WAS DEFINITELY IRRITATED,

QUITE A BIT AT THAT

BUT EVEN SO...

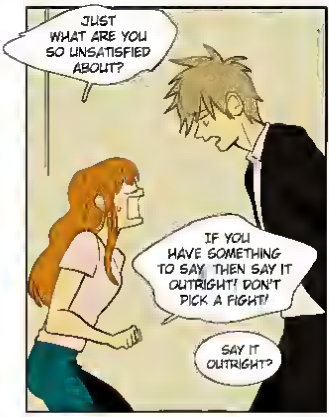
WHEN I TOO GOT ANGRY AND IGNORED HIM JUST ONE TIME,
Fwip

WHOA!! I'M REALLY HURT! WHOA!!
YOU'RE NOT EVEN GONNA SAY HI TO ME NOW, HUH?!
Ku
ak~!
?!

YOU DIDN'T EVEN BUY ME ALL THE MEALS YOU OWE ME~
AH~ SO THIS IS HOW HE GETS ABAHDONED~ OH~ POOR BAK IN HO!
COME WITH ME FOR A SEC!

I NEVER EXPECTED HIM TO REACT LIKE THAT...!
Aaaaa
rrrgh

HEY!


JUST WHAT ARE YOU SO UNSATISFIED ABOUT?
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, THEN SAY IT OUTRIGHT! DON'T PICK A FIGHT!
SAY IT OUTRIGHT?

THAT'S WHAT I ALWAYS DO

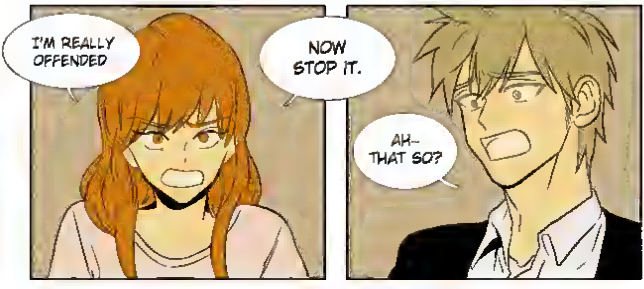
BUT I'M HURT, HURT~!
WHOA, REALLY!
Wuaaaa

HURT BY WHAT EXACTLY?

YOU WERE MEAN AND SARCASTIC FIRST!
WHAT DID I DO?
I WAS JUST SACRIFICING MY WORTHLESS SELF SO YOU TWO COULD HAVE A BEAUTIFUL LOVE LIFE...
MR. BAK IN HO, YOU'RE GOING TOO FAR!
WHAT?
IF IT'S SUNBAE YOU ARE ON BAD TERMS WITH, WHY ARE YOU TAKING IT OUT ON ME?!
HUH?
DO YOU THINK I'M AN IDIOT? YOU THINK I CAN'T TELL WHEN YOU'RE BEING SARCASTIC?
YES, ALRIGHT O GREAT DOG FUR. YOU'RE SO SMART AND I'M THE IDIOT, RIGHT?
WHY ARE YOU TAKING IT LIKE THAT?? DON'T EXAGGERATE!!!

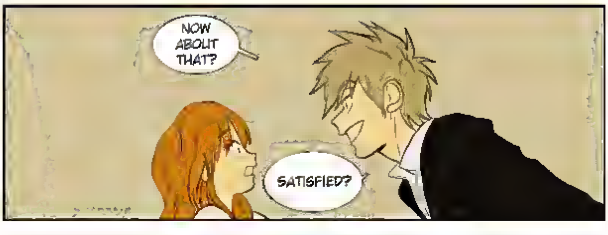
HAH!!

YOU DON'T USUALLY ACT LIKE IT, BUT SEEING YOU THROW EVERY ONE OF MY WORDS BACKS AT ME I CAN JUST TELL
YOU TWO WERE BORN FOR EACH OTHER!
TAKING YOU FOR AN IDIOT WITHOUT KNOWING EVEN THAT? I SHOULD JUST DIG MYSELF A HOLE AND HIDE IN IT, SHOULDN'T I? I-
I'M TELLING YOU, STOP IT'!


I'M REALLY OFFENDED
NOW STOP IT.
AH- THAT SO?

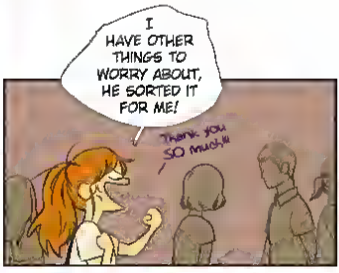
ALRIGHT- THEN LET'S PRETEND WE DON'T KNOW EACH OTHER FROM NOW ON

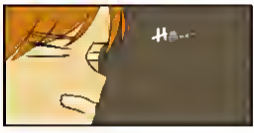
!

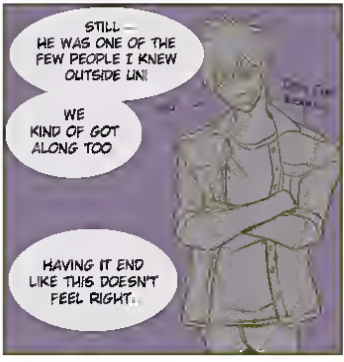

NOW ABOUT THAT?
SATISFIED?

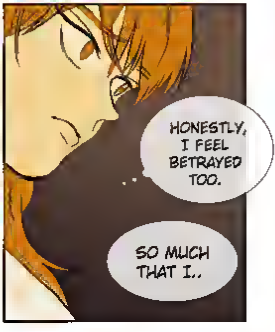
ARE YOU GRATEFUL THAT I SUGGESTED IT?

YEAH. IT'S BETTER THIS WAY.


I HAVE OTHER THINGS TO WORRY ABOUT, HE SORTED IT FOR ME!
Thank you SO much!!


Ha...

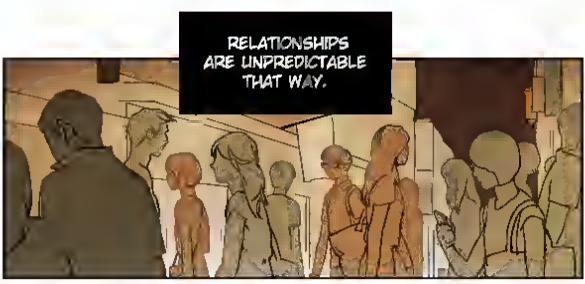

STILL — HE WAS ONE OF THE FEW PEOPLE I KNEW OUTSIDE UNI
WE KIND OF GOT ALONG TOO
HAVING IT END LIKE THIS DOESN'T FEEL RIGHT.

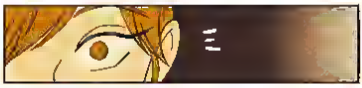

HONESTLY, I FEEL BETRAYED TOO.
SO MUCH THAT I..

DON'T STOP THINKING ABOUT HIM!

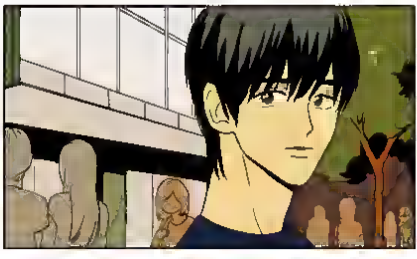
SUDDENLY BEFRIENDING SOMEONE UNEXPECTED,
FIGHTING SOMEONE I NEVER THOUGHT I WOULD FIGHT AGAINST,

MEETING IN UNUSUAL WAYS AND PARTING IN UNUSUAL WAYS,

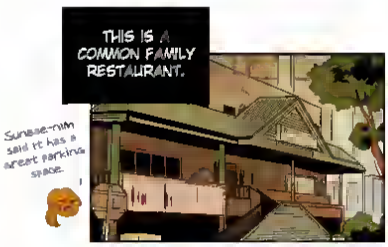

RELATIONSHIPS ARE UNPREDICTABLE THAT WAY.

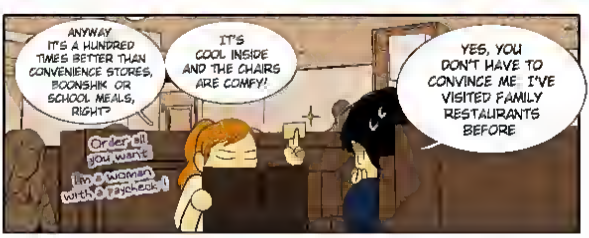


AND,



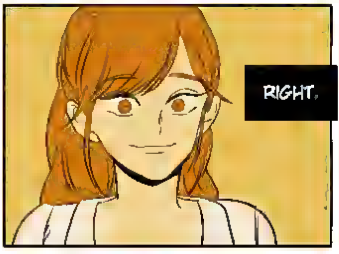
I'M FINALLY HAVING DINNER WITH SUNBAE.




ANYWAY IT'S A HUNDRED TIMES BETTER THAN CONVENIENCE STORES, BOONSHIK OR SCHOOL MEALS, RIGHT?
IT'S COOL INSIDE AND THE CHAIRS ARE COMFY!
YES, YOU DON'T HAVE TO CONVINCE ME. I'VE VISITED FAMILY RESTAURANTS BEFORE
Order all you want!
I'm a woman with a paycheck!

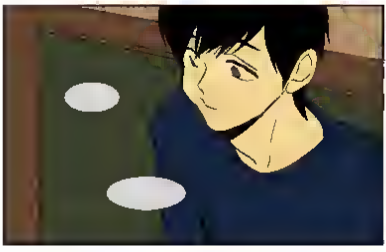
EH... BUT I FEEL LIKE I HAVE TO SERVE YOU SOMETHING OUT OF BEAUTY AND THE BEAST...
GOSH, YOU'RE AWFULLY HONEST WITH YOUR STEREOTYPES, AREN'T YOU?
why??

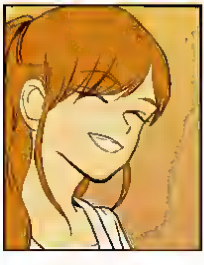
*Note: Why is said in english

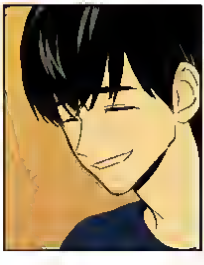

RIGHT.

EAT ALL YOU WANT.
IF I AM NOT RESTRICTED BY GOALS OR CONCERNS,

EATING TOGETHER LIKE THIS IS EASY.







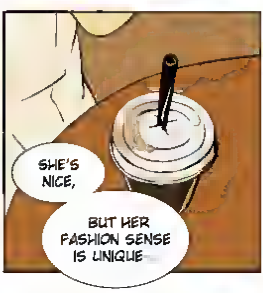
SO-

ABOUT MR. BAK IN HO, WE IGNORE EACH OTHER NOW SO
DON'T WORRY ABOUT IT.
OK, ALRIGHT YOU DON'T HAVE TO EITHER

OTHER THAN THAT NOTHING ELSE GOING ON AT THE PREP SCHOOL?
NOPE

I WORK REALLY HARD, SO TEACHERS ARE MORE CARING TOWARDS ME NOW~
GOOD JOB
Hahaha

UM- AND I MADE A FRIEND TOO


SHE'S NICE,
BUT HER FASHION SENSE IS UNIQUE

OF COURSE SHE HAS THE RIGHT TO WEAR WHAT SHE WANTS, BUT PREP SCHOOL STUDENTS BADMOUTH HER BECAUSE OF HER CLOTHES SO...
BADMOUTHING HER CLOTHES?
LIKE HOW?
YOU KNOW
LIKE WHEN A GIRL WEARS CLOTHES THAT EXPOSES TOO MUCH, THEY ASSUME SHE'S AFTER BOYS...
TALKING ABOUT HER THAT WAY WITHOUT EVEN CHECKING IF IT'S TRUE...
I FEEL SORRY FOR HER WHEN SHE SAYS IT'S OKAY AND JUST LETS IT GO.
SHE'S A NICE GIRL WHEN YOU TALK TO HER, BUT EVERYONE JUDGES TOO-
HMM
?

WHAT?
AH, NOTHING.

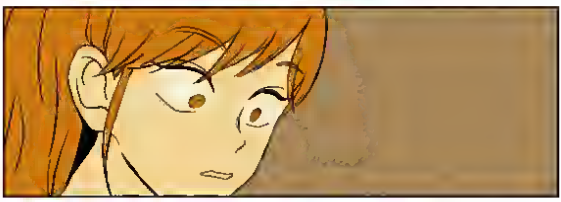
JUST A BIT AMAZED THAT I'M TALKING TO SUL ABOUT THINGS LIKE THIS...

Haha

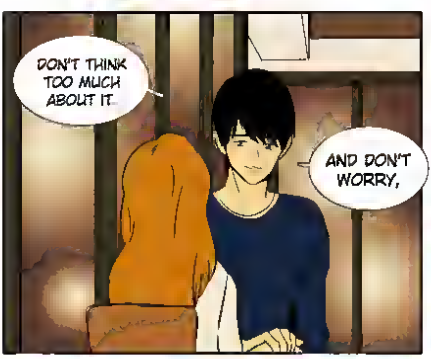
WHAT

WHAT'S SO FUNNY? I WAS ONLY COMPLAINING ABOUT OTHERS JUDGING SUNG EUN WHATEVER WAY THEY WANT.

JUDGING
AND LAUGHING AT...



Seuk
IT'S FINE.

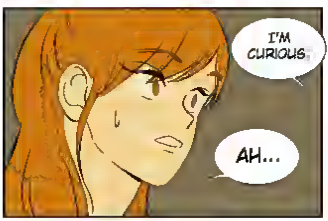

DON'T THINK TOO MUCH ABOUT IT.
AND DON'T WORRY,

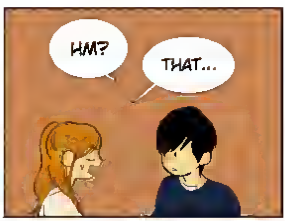
ABOUT ANY OF IT

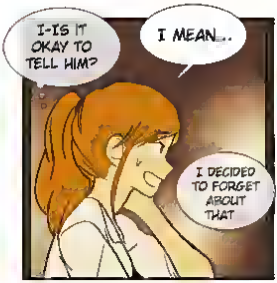
THAT ASIDE, I HAVE SOMETHING I WISH TO ASK.
YES? WHAT IS IT?

WHEN WE WENT TO DO COMMUNITY SERVICE, YOU WERE ACTING A BIT STRANGE.
!

DID SOMETHING HAPPEN BACK THEN?


I'M CURIOUS.
AH...


HM?
THAT...


I-IS IT OKAY TO TELL HIM?
I MEAN...
I DECIDED TO FORGET ABOUT THAT

BUT SINCE I WAS A BIT DISAPPOINTED BY IT, INSTEAD OF KEEPING IT TO MYSELF,
ACTUALLY...

WHILE I HAVE THE CHANCE...
NOT LONG AGO, AT THE OFFICE,

NAM JOO YEON CAME AND...

LAST YEAR...
DURING THE BEGGAR INCIDENT AT THE LIBRARY...

I GOT HURT BACK THEN.

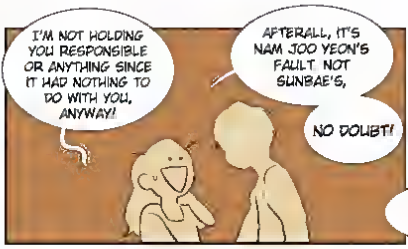
BUT

WHEN SHE TOLD SUNBAE THAT THE BEGGAR GOT INTO THE LIBRARY,
I HEARD THAT SUNBAE JUST LEFT, SO...

...

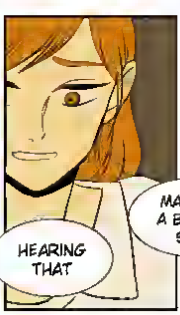
NAM JOO YEON SAID THAT?
YES...

AH, OF COURSE!


I'M NOT HOLDING YOU RESPONSIBLE OR ANYTHING SINCE IT HAD NOTHING TO DO WITH YOU, ANYWAY!
AFTERALL, IT'S NAM JOO YEON'S FAULT NOT SUNBAE'S,
NO DOUBT!

BUT-

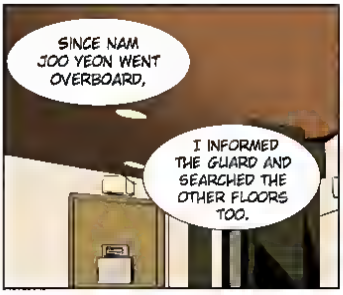
...S-STILL...
WE'RE IN RELATIONSHIP AND

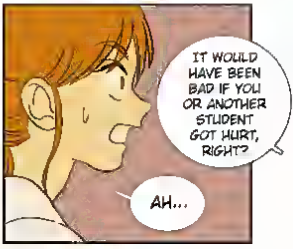

HEARING THAT
MADE ME A BIT SAD SO...

AH,
OF COURSE!
I DON'T MIND AT
ALL, NOW-
I CALLED
THE GUARD.

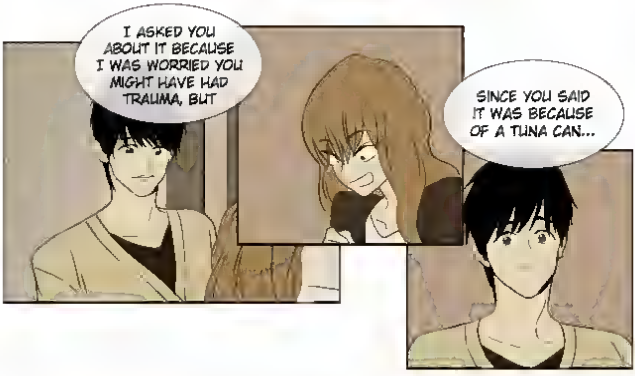
Huh

-SIGH-

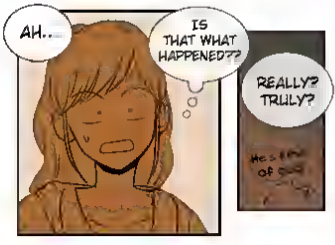

SINCE NAM JOO YEON WENT OVERBOARD,
I INFORMED THE GUARD AND SEARCHED THE OTHER FLOORS TOO.

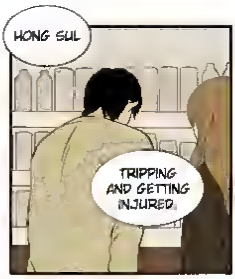

IT WOULD HAVE BEEN BAD IF YOU OR ANOTHER STUDENT GOT HURT, RIGHT?
AH...

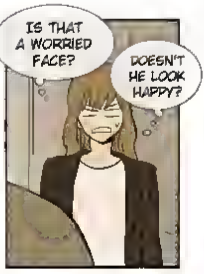
THE NEXT DAY,

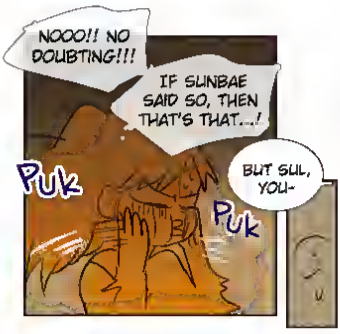

I ASKED YOU ABOUT IT BECAUSE I WAS WORRIED YOU MIGHT HAVE HAD TRAUMA, BUT
SINCE YOU SAID IT WAS BECAUSE OF A TUNA CAN...

I ASSUMED YOU WANTED TO PREVENT BAD RUMORS, SO I WENT ALONG WITH YOUR LIE.

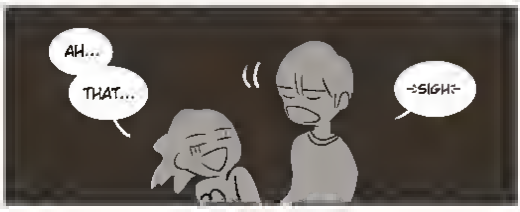

AH...
IS THAT WHAT HAPPENED??
REALLY? TRULY?


HONG SUL
TRIPPING AND GETTING INJURED


IS THAT A WORRIED FACE?
DOESN'T HE LOOK HAPPY?

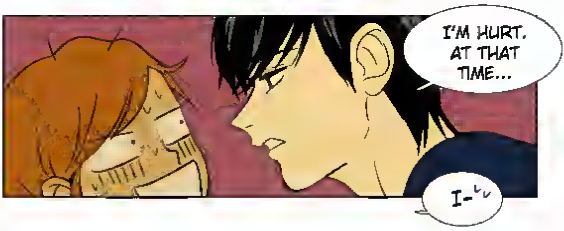

NOOO!! NO DOUBTING!!!
IF SUNBAE SAID SO, THEN THAT'S THAT...!
BUT SUL, YOU-
Puk
Puk

YOU TRUSTED WHAT NAM JOO YEON SAID?
!


AH...
THAT...
-SIGH-

THIS... AREN'T I THE ONE WHO SHOULD BE SAD NOW?
AH...

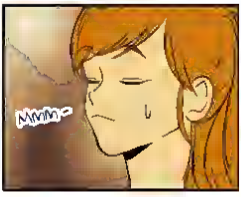
TRUSTING NAM JOO YEON LIKE THAT...
KEEPING IT TO YOURSELF WITHOUT ASKING ME IF IT'S TRUE

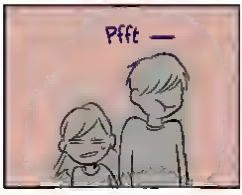

I'M HURT. AT THAT TIME...
I-

I'm sorry

AH- FROM NOW ON
I'M NOT GOING TO HIDE ANYTHING AND EXPRESS EVERYTHING.
AFTERALL, IT WAS ALL MY LOSS.
SO, SUL LIKES MEN WHO EXPRESSES EVERY SINGLE THING, HUH?
AL-RIGHT.
Uaaah
Hm
ahahe.
Slide
grab

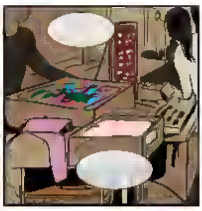
AHEM AHEM!


MMM-


Pfft —

PUHAHAHA!
YES, ALRIGHT LAUGH ALL YOU WANT.
LAUGH IT UP~

ARE YOU GOING TO KEEP DOING CUTE THINGS?
WELL THEN LET ME OFF A BIT
HMM... SHOULD I?
CHEAPSKATE
WHAT?



This one is pretty
really?

Do I look good?
Kyak

This one's so-so

I'd like to buy this

But Is it really Chanel?
Impressive

there there

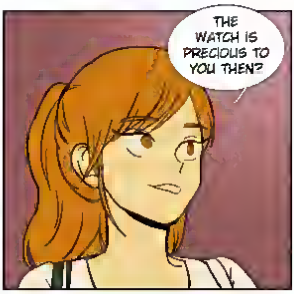
Never seen this design before

I don't have cash
We don't accept cards
Me neither

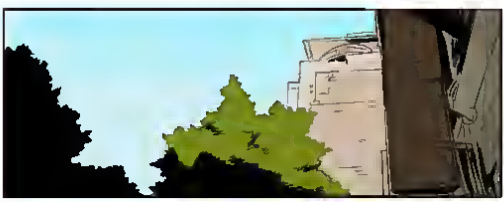
YOU COLLECT WRISTWATCHES AS A HOBBY?
THEN, WHY DO YOU ALWAYS WEAR THE SAME ONE?

BECAUSE IT'S THE FIRST GIFT MY MOTHER GAVE ME.

MOTHER USUALLY STAYS ABROAD.
AH...
THAT'S WHY I PROBABLY WEAR IT MORE OFTEN.


THE WATCH IS PRECIOUS TO YOU THEN?

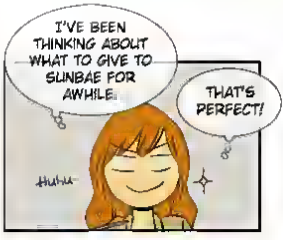
WELL
YES



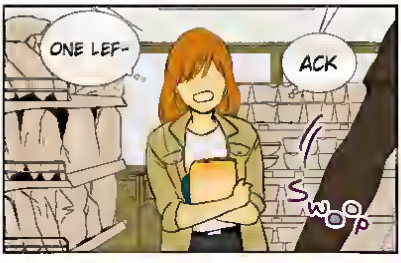
HMM...

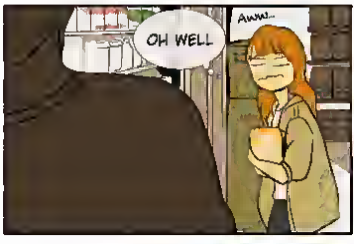
WAS THAT WATCH ABOUT 60 THOUSAND WON?

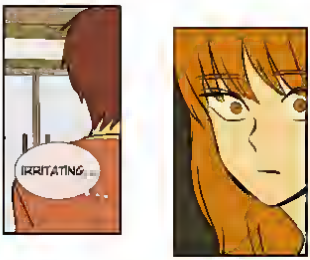
*Note $60

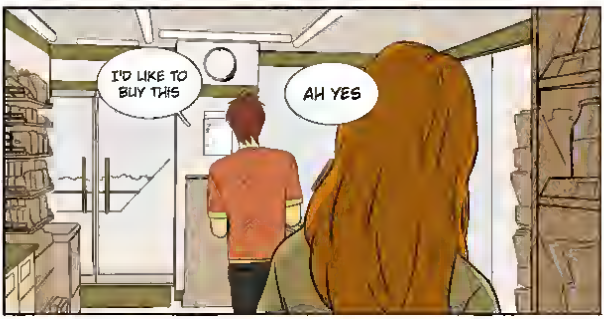

I'VE BEEN THINKING ABOUT WHAT TO GIVE TO SUNBAE FOR AWHILE...
THAT'S PERFECT!
Hahha

LATTE
GONNA BUY IT


ONE LEF-
ACK
SWOOP


OH WELL
Awwi...





Note: "This" is a cigarette brand in Korea

fan cafe
http //cafe.naver com/cheesetrap
author's blog
http //blog.naver com/soonkki

ODD SQUAD

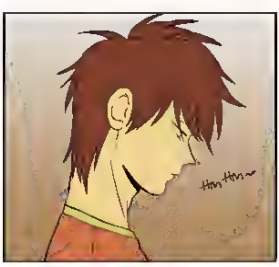
Translator: Blackhorus
Cleaner/ Typesetter: Kasei
Proofreader: Noobzilla
Quality Checker: Nin-nin, Caprice
Visit us at http //oddsquad.org

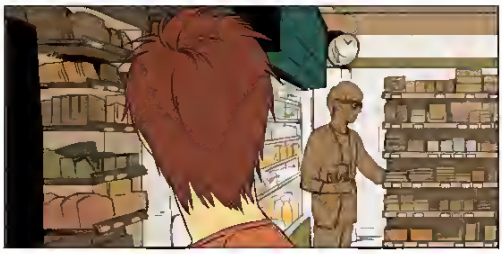
cheese in the trap
치즈인더트랩

2부

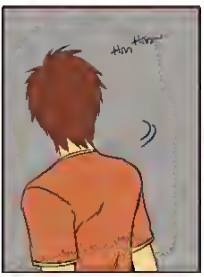
38. GRUDGE (1)

*Note $3.8



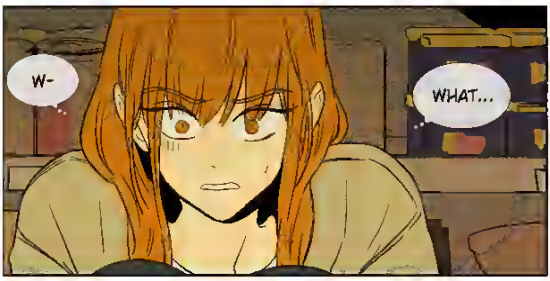


THANK YOU

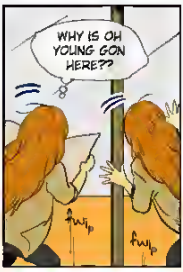

Hm Hmm~

Hmm~♪
Hm!

Tingaling

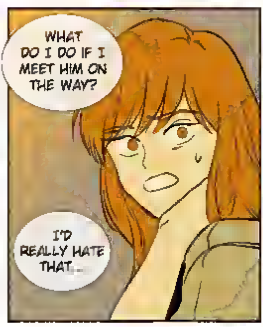

W-
WHAT...

WHY?


WHY IS OH YOUNG GON HERE??
Twip
Twip

...

HE ISN'T GOING TO A PREP SCHOOL NEARBY, IS HE?
BUT WHICH ONE?


WHAT DO I DO IF I MEET HIM ON THE WAY?
I'D REALLY HATE THAT...

tak

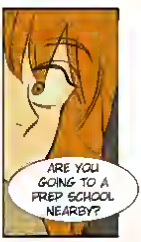
I'LL JUST GO AROUND THE BACK FOR NOW...

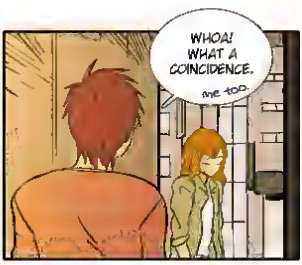
HONG SUL?
!!

WHOA, IT REALLY IS HONG SUL, ISN'T IT?

I WASN'T REALLY SURE WHEN I SAW YOU THROUGH THE MIRROR, BUT
IT REALLY WAS YOU!

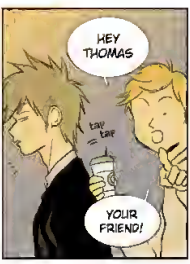
BUT WHY ARE YOU HERE AT THIS HOUR?

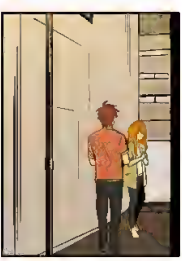

ARE YOU GOING TO A PREP SCHOOL NEARBY?


WHOA! WHAT A COINCIDENCE.
me too.

hehehe

WHAT IS IT? YOU'RE MAKING ME FEEL AWKWARD

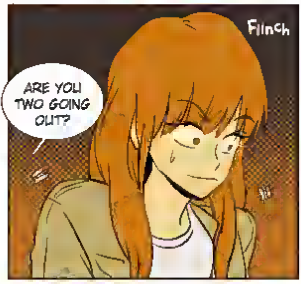




*Note the above was said in English

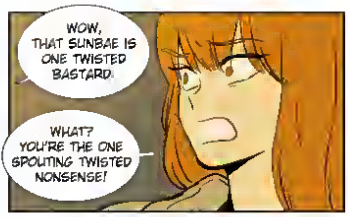
AH BUT THESE DAY-

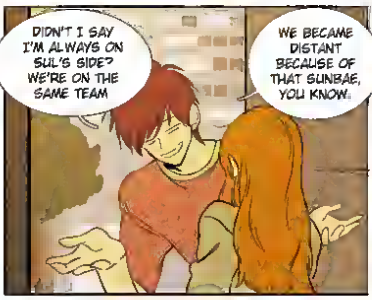
I HEARD THAT YOU'RE CLOSE TO YOO JUNG SUNBAE
CLUNG TO HIM FOR THE WHOLE OF LAST SEMESTER, RIGHT?


Flinch
ARE YOU TWO GOING OUT?

HEY, I'M SAYING THIS FOR YOUR OWN GOOD' WAKE UP
YOU SHOULDN'T FALL FOR HIM JUST 'CAUSE OF HIS PRETTY FACE

YOU AND I WERE COMPLETELY FOOLED BY THAT GUY,
AND YOU'RE ALL FRIENDLY WITH HIM NOW?
Ha!


WOW, THAT SUNBAE IS ONE TWISTED BASTARD.
WHAT? YOU'RE THE ONE SPOUTING TWISTED NONSENSE!


DIDN'T I SAY I'M ALWAYS ON SUL'S SIDE? WE'RE ON THE SAME TEAM
WE BECAME DISTANT BECAUSE OF THAT SUNBAE, YOU KNOW.

HOW ABOUT IT?
WANNA GO TO A CAFE NEARBY AND CHAT MORE IN DETA-
reach

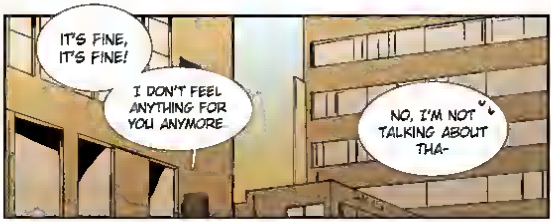
Hik-

WHAT'S WRONG WITH YOU!
Slap
!!

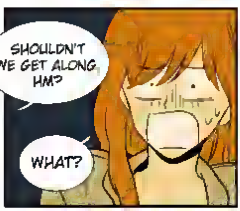
YOU CRAZY?
HUH?

HOW CAN YOU ASK ME TO GO TO A CAFE WITH YOU SO NONCHALANTLY?!

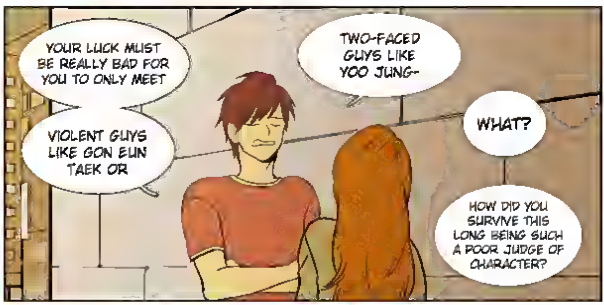
HEY
WHAT'S WRONG WITH YOU?
AH! ARE YOU STILL EMBARRASSED ABOUT WHAT HAPPENED BACK THEN?
HEY, IT'S BEEN LONG ENOUGH FOR THE BOTH OF US TO PUT IT BEHIND US NOW--
Stun
HOW PETTY!

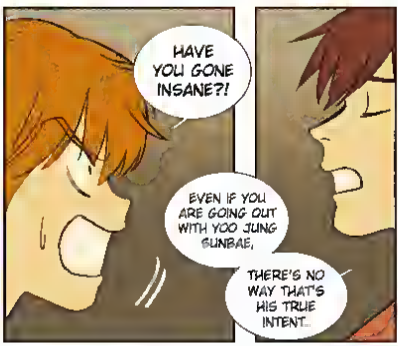

IT'S FINE, IT'S FINE!
I DON'T FEEL ANYTHING FOR YOU ANYMORE
NO, I'M NOT TALKING ABOUT THA-

I'M RETURNING TO SCHOOL AND WE'LL BE SEEING EACH OTHER OFTEN, SO


SHOULDN'T WE GET ALONG, HM?
WHAT?

I FEEL SORRY FOR YOU, SO
I'M JUST TRYING TO HELP.


YOUR LUCK MUST BE REALLY BAD FOR YOU TO ONLY MEET
VIOLENT GUYS LIKE GON EUN TAEK OR
TWO-FACED GUYS LIKE YOO JUNG-
WHAT?
HOW DID YOU SURVIVE THIS LONG BEING SUCH A POOR JUDGE OF CHARACTER?


HAVE YOU GONE INSANE?!
EVEN IF YOU ARE GOING OUT WITH YOO JUNG SUNBAE,
THERE'S NO WAY THAT'S HIS TRUE INTENT...

I KNOW SINCE HE PUT ME THROUGH THAT LAST YEAR.
HE TEMPTED ME AND THEN RUTHLESSLY CAST ME ASIDE YOU KNOW?

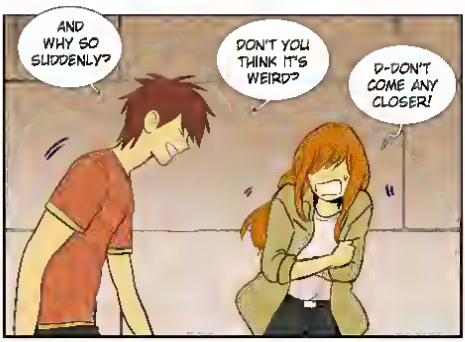
YOU
WILL END UP LIKE ME

YOU FELL FOR IT BECAUSE YOO JUNG GAVE YOU SPECIAL TREATMENT, RIGHT?

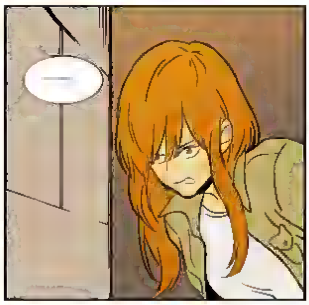
IF I WERE A GIRL, I'D BE REALLY FLATTERED TOO, OF COURSE.

BUT DO YOU HONESTLY BELIEVE IT'S REAL?

WHAT'S SO GREAT ABOUT YOU TO MAKE HIM DO THAT?


AND WHY SO SUDDENLY?
DON'T YOU THINK IT'S WEIRD?
D-DON'T COME ANY CLOSER!

GO AWAY!
!



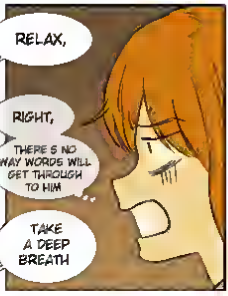
WHO DO YOU THINK YOU ARE TO TREAT ME LIKE AN INSECT—
FU**ING

NOT EVEN AN OUNCE OF GRATITUDE WHEN SOMEONE'S GIVING YOU HONEST ADVICE!
WHO ASKED FOR YOUR ADVICE?
WHY'RE YOU ONE-SIDEDLY SPEWING ALL THIS NONSENSE AT ME?

I DON'T WANT TO KNOW WHAT YOU THINK!
I DON'T EVEN WANT TO SPEAK TO YOU!

PLEASE JUST LEAVE ME ALONE!!!
AH, MY EARS HURT!!

AAAH, JUST DON'T YELL LIKE A CRAZY B**CH, ALRIGHT?
!
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF SOMEONE SEES US?

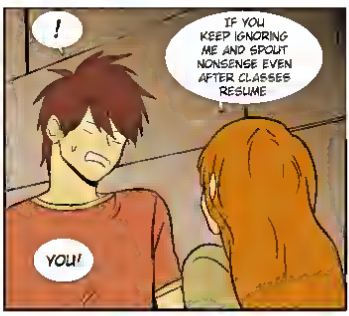

RELAX,
RIGHT,
THERE'S NO WAY WORDS WILL GET THROUGH TO HIM
TAKE A DEEP BREATH

SHOULD I JUST RUN.
NO.

IF HE GOES TO A NEARBY PREP SCHOOL, HE'LL FIND ME SOON ENOUGH

STOP WITH THE ACT AND LET'S JUST GO TALK IT OVER SERIOUSLY.
IT'S ON ME-
Blah
Blah
I NEED TO END IT CLEARLY.

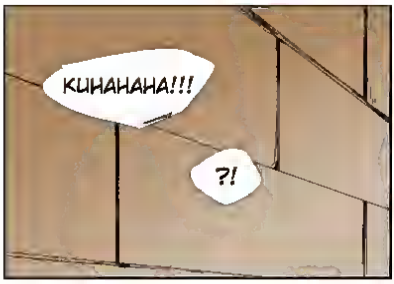
STOP!


!
IF YOU KEEP IGNORING ME AND SPOUT NONSENSE EVEN AFTER CLASSES RESUME
YOU!

I'LL REVEAL EVERYTHING I RECORDED SO-

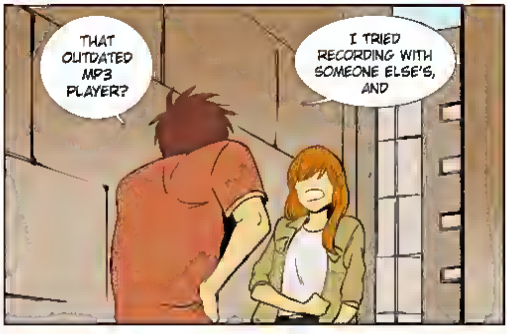
WHAT?

Pfft—


KUHAHAHA!!!
?!

AH-
BULLSHIT

RECORDER?

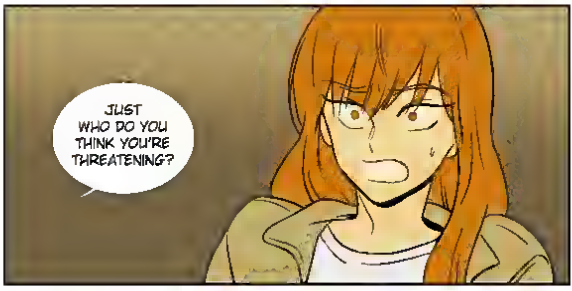

THAT OUTDATED MP3 PLAYER?
I TRIED RECORDING WITH SOMEONE ELSE'S, AND

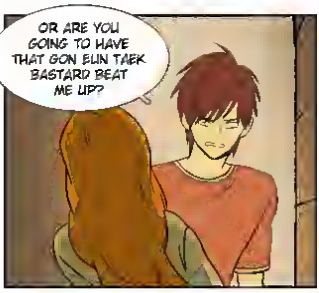
I COULDN'T EVEN TELL WHAT THE HELL WAS BEING SAID.
!!!

PLAY IT. I'M CURIOUS.
BUT DID YOU REALLY RECORD IT, HUH?
NO, NOT PROPERLY AT LEAST.

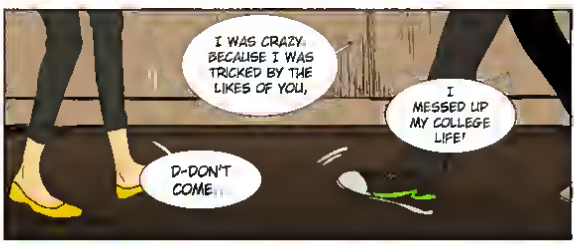
ANYHOW-

YOU REALLY KNOW HOW TO MAKE SOMEONE FEEL LIKE SHIT.


JUST WHO DO YOU THINK YOU'RE THREATENING?


OR ARE YOU GOING TO HAVE THAT GON EUN TAEK BASTARD BEAT ME UP?

TRY IT.
I WON'T TAKE IT LYING DOWN THIS TIME.


I WAS CRAZY. BECAUSE I WAS TRICKED BY THE LIKES OF YOU,
I MESSED UP MY COLLEGE LIFE!
D-DON'T COME...

YOU HAVE ONE HECK OF A LIFE, HUH?
JUST HOW DID YOU SEDUCE THAT GUY?
I'LL SCREAM...

kekeke
SOMEONE WHO ACTS LIKE AN IDIOT AND CAN'T EVEN MIX WITH GUYS AT SCHOOL...!

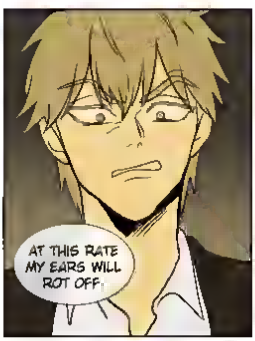
THWAK—

?!

KUK!
Thud!
KYAK?!

!

AH- I WAS TRYING TO HOLD BACK, BUT
UH...


AT THIS RATE MY EARS WILL ROT OFF.

DOG FUR. REALLY YOU-

FIRST IT'S THE ONE YOU GO OUT WITH AND...
TSK TSK

NOW IT'S THIS GUY, YOU SURE GOT A LOT OF WEIRDOS BUZZING AROUND YOU
URGH...

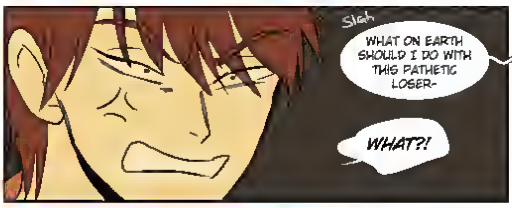
YOU BASTARD!

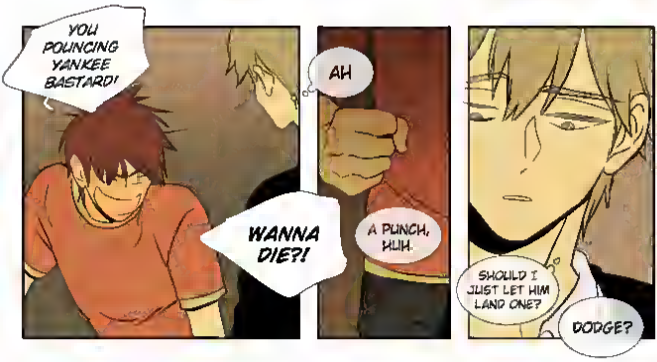
WHAT?

.....

JUST... WHO ARE YOU TO KICK SOMEONE FROM BEHIND AND...

THEN, WHO ARE YOU TO LATCH ONTO A GIRL ON THE STREETS AND KEEP WHINING AND WHINING AND WHINING...
I COULDN'T STAND TO WATCH IT ANYMORE...


Sigh
WHAT ON EARTH SHOULD I DO WITH THIS PATHETIC LOSER-
WHAT?!


YOU POUNCING YANKEE BASTARD!
WANNA DIE?!
AH
A PUNCH, HUH.
SHOULD I JUST LET HIM LAND ONE?
DODGE?

JUST TRIP AND RIP LIKE A 100 MILLION OFF HIM?

Sshkk

THWACK

WHA—— ACK

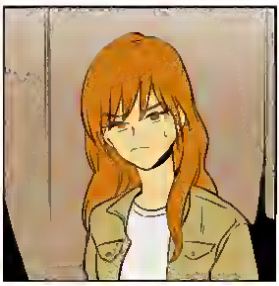
!!

wobble
wobble

tap

WHY'S A SKINNY BASTARD LIKE YOU SO SLOW?
WELL I WAS JUST GONNA LET YOU HIT ME, BUT WAITING IS SUCH A PAIN-

Tsk-



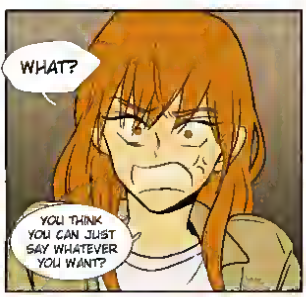
GIFFF

HONG SUL. YOU'RE AMAZING

GON EUN TAEK, YOO JUNG-
AND NOW A FOREIGNER?

AH- THAT BASTARD IS REALLY-
THE MORE I LEARN ABOUT YOU, THE FILTHIER YOU GET

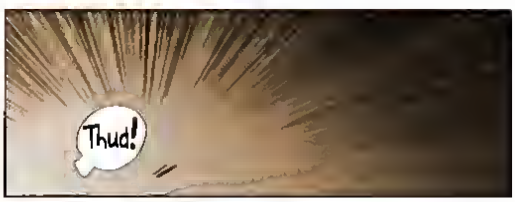
YOU WERE THE ONE LECTURING ME ON FLIRTING WITH TOO MANY GIRLS AND NOW-


WHAT?
YOU THINK YOU CAN JUST SAY WHATEVER YOU WANT?

AREN'T YOU THE ONE WAGGING YOUR TAIL TO THIS AND THAT BASTARD, YOU TRAS-

Grab

SMA
ACK


Thud!

fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap
author's blog
http //blog naver com/soonkki

ODD SQUAD

Translator: Blackhorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: Alaa
Proofreader: Noobzilla
Quality Checker: Nin nin, Caprice, Doonge

cheese in the trap
치즈인더트랩
2부

39. GRUDGE (2)

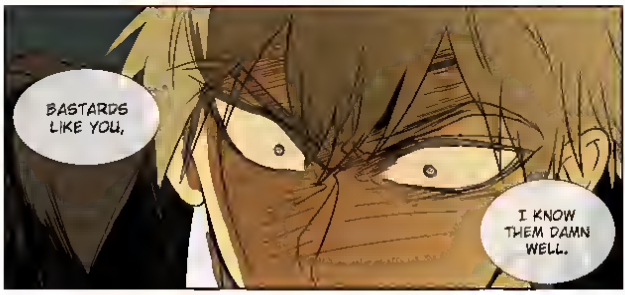
UGH...

Grab

Slam!!
GAK!

!!

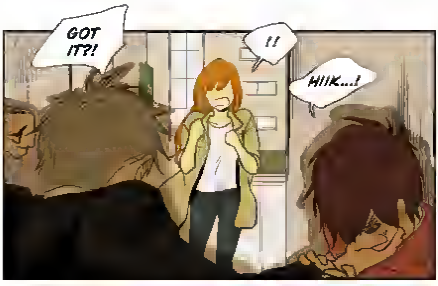
YOU FUCKING BASTARD.


BASTARDS LIKE YOU,
I KNOW THEM DAMN WELL.

CAN'T TELL LEFT FROM RIGHT.
GOING AROUND ACTING AS IF YOU'RE THE ONLY ONE SUFFERING
THINKING YOU'VE DONE NOTHING WRONG

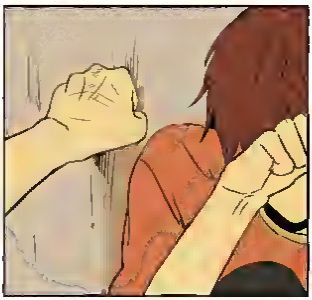
AND JUST BLAMING OTHERS-!

YEAH, BASTARDS LIKE YOU!
CLENCH
WITH YOUR PATHETIC LIFE,
URGH...
YOU'RE EVEN HOLDING UP A GIRL AND WHINING AWAY THERE'S NO HOPE,
FOR A BASTARD LIKE YOU.
PUNISHMENT IS THE ONLY SOLUTION.


GOT IT?!
!!
HIIK...!

W-WAI...!

Slam!!
ACK!!!



!

PFFT
Fufufufufu

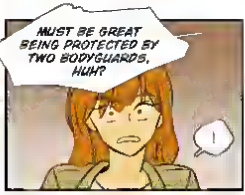
BASTARD, STOP SNIVELING

Blu
Sh

GET LOST, BASTARD.
Il suer

Snap

YOU!


MUST BE GREAT BEING PROTECTED BY TWO BODYGUARDS, HUH?

DAMMIT, I'M REALLY GONNA SUE YOU THIS TIME!
DON'T EVEN TRY NEGOTIATING!

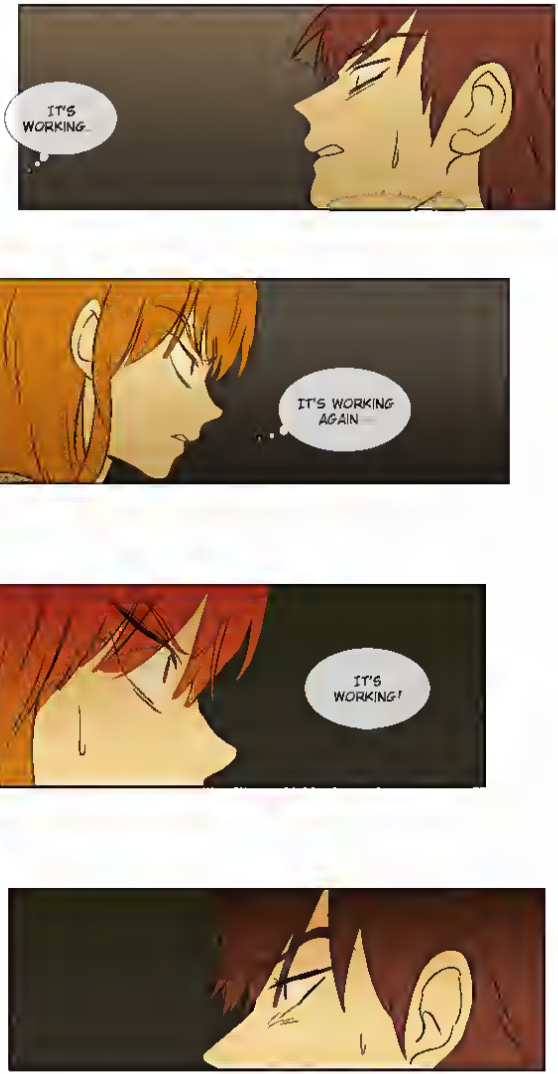
I'M GONNA KICK HIS ARSE INTO PRISON!
Oh shit
WHAT?!

YOU REALLY—,

FINE! JUST DO IT! I DARE YOU!
SEE IF I STAY QUIET!

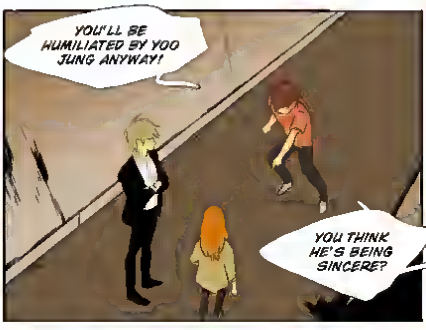
AND THE RECORDER! WHETHER IT'S REAL OR NOT.
JUDGE FOR YOURSELF!
!
..
HAH DIDN'T YOU HEAR ME? THAT KIND OF RECORDING, I ALREADY
ALSO,
SUE HIM?
IF YOU BOTH GO TO THE POLICE, I'LL TESTIFY FOR HIM

AND IF I GO,
!!
STAY CALM
I'LL REPORT YOU FOR STALKING ME LAST YEAR.
AND THREATENING ME JUST NOW I'LL REPORT ALL OF IT!
Hik-
AND THIS WAS ALL FOR SELF-DEFENSE!
KEEP AT IT
IF YOU REALLY WANT TO SEE WHICH SIDE WILL END UP BLOODY, THEN JUST TRY IT!


IT'S WORKING...
IT'S WORKING AGAIN...
IT'S WORKING!

Sho cked
F-FINE!!

FINE! DO WHATEVER THE HELL YOU WANT!
IT WORKED

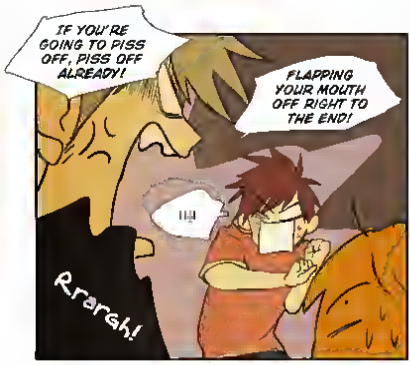

YOU'LL BE HUMILIATED BY YOO JUNG ANYWAY!
YOU THINK HE'S BEING SINCERE?

WHY DO YOU THINK HE SENT ME TO YOU LAST YEAR?

AND DO YOU THINK SANG CHUL SUNBAE WILL BE FRIENDLY LIKE BEFORE?

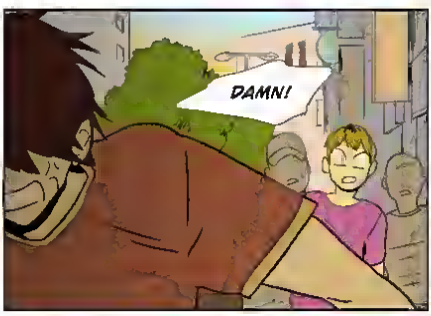
WHEN CLASSES START, LET'S GET ALONG RE ALLY WELL,
OK?

!
THAT FUCKING BASTARD-


IF YOU'RE GOING TO PISS OFF, PISS OFF ALREADY!
FLAPPING YOUR MOUTH OFF RIGHT TO THE END!
Hiik
Rrargh!

BEFORE I GO TO JAIL, SHOULD I GIVE YOU A THOROUGH MASSAGE? HUH?
Hiik

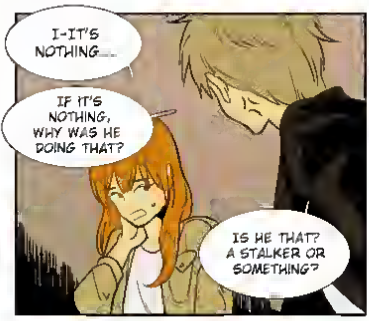
I'LL RELOCATE ALL YOUR ORGANS!!!
HIIK
Surprised


DAMN!

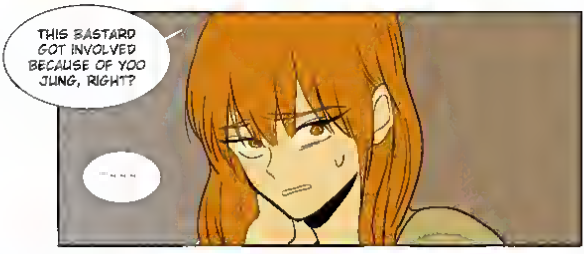
HMPH!
Huff
Huff

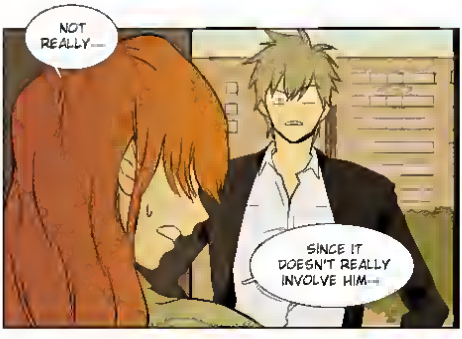
SWIP
!

HEY, DOG FUR,
WHAT WAS ALL THAT BULLSHIT??


I-IT'S NOTHING...
IF IT'S NOTHING, WHY WAS HE DOING THAT?
IS HE THAT? A STALKER OR SOMETHING?

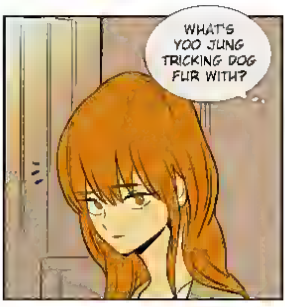
IT'S A THING OF THE PAST...
IF IT'S IN THE PAST, WHY'S IT STILL HAPPENING?


THIS BASTARD GOT INVOLVED BECAUSE OF YOO JUNG, RIGHT?
.....


NOT REALLY...
SINCE IT DOESN'T REALLY INVOLVE HIM...

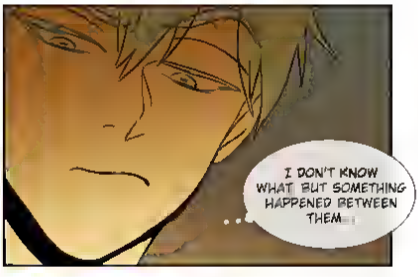
HUH...?

YOO JUNG SEEMED SERIOUS THIS TIME...
COULD IT BE HE DOESN'T REALLY LIKE HER?


WHAT'S YOO JUNG TRICKING DOG FUR WITH?

WHAT THE HELL WOULD...?

Nnnn...


I DON'T KNOW WHAT BUT SOMETHING HAPPENED BETWEEN THEM...

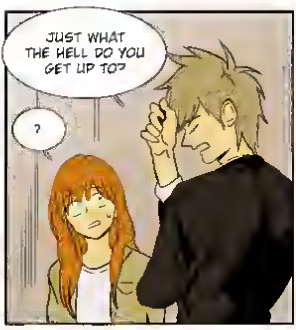
DOESN'T INVOLVE HIM?

YEAH,

OF COURSE-

SINCE THAT BASTARD NEVER REVEALS HIMSELF

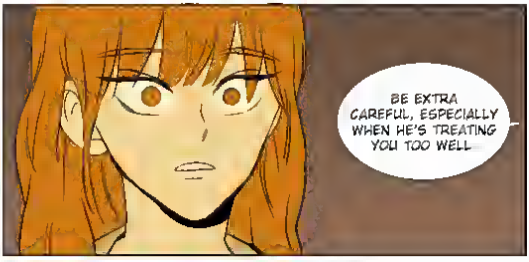
-SIGH-


JUST WHAT THE HELL DO YOU GET UP TO?
?

AH
ANYWAY, JUST BE REALLY CAREFUL.

SORRY?
YOU TWO MIGHT BE DOING WELL NOW. BUT NOT EVERYTHING IS AS IT SEEMS

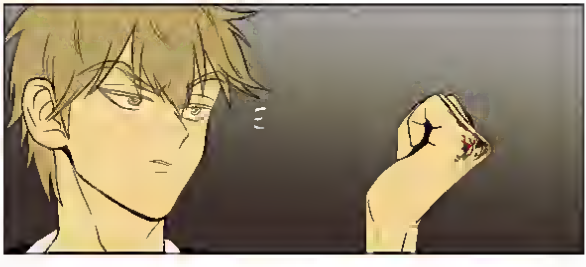
DON'T FORGET WHAT I SAID BEFORE.


BE EXTRA CAREFUL, ESPECIALLY WHEN HE'S TREATING YOU TOO WELL...

AND WATCH OUT FOR THOSE LOSERS WITH VICTIM MENTALITIES

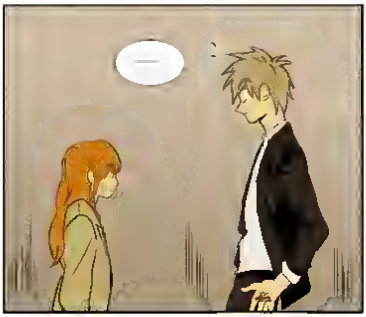
YOO JUNG EATS THOSE TYPES FOR BREAKFAST...

FOR HIM, PULLING THEIR STRINGS IS EASIER THAN CHEWING GUM



ANYWAY... JUST REMEMBER THAT!
——

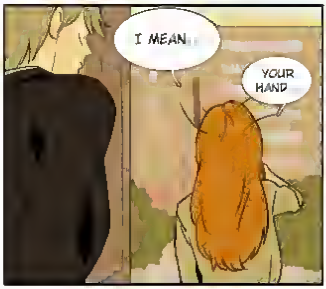
BUT SUNBAE IS...

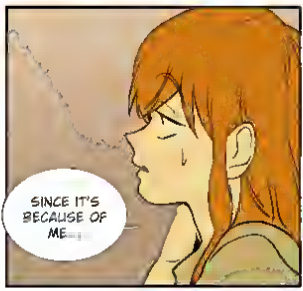


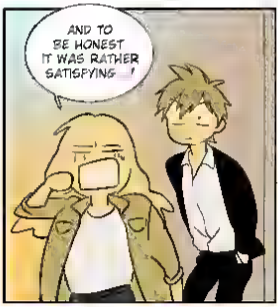
Ahem!

Scratch
Scratch

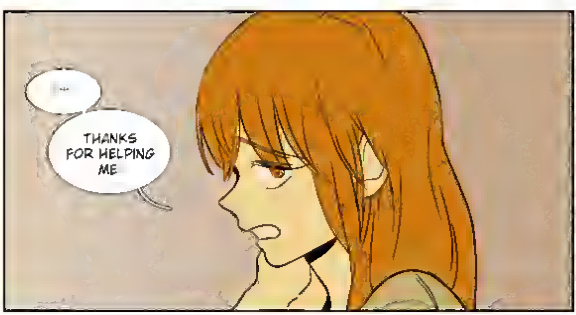
LET'S GO.
HUH?
LET'S GET SOME BANDAGES.

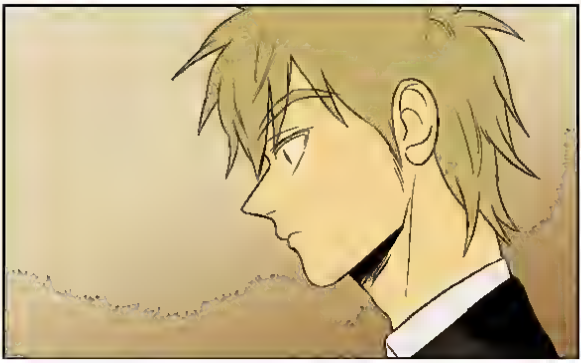

I MEAN...
YOUR HAND


SINCE IT'S BECAUSE OF ME...


AND TO BE HONEST IT WAS RATHER SATISFYING...!

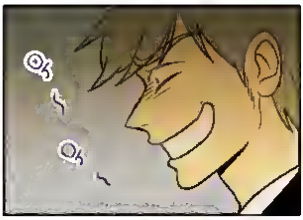
ANYWAY!

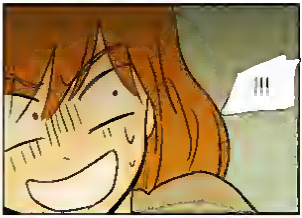

...
THANKS FOR HELPING ME

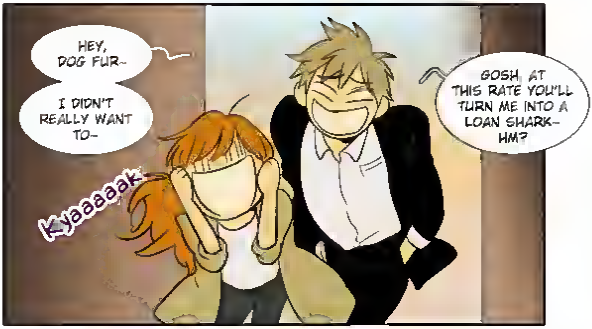


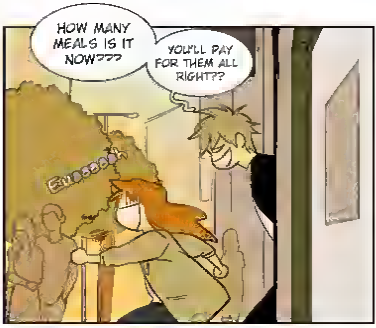
Ah ha ha~
he

silence

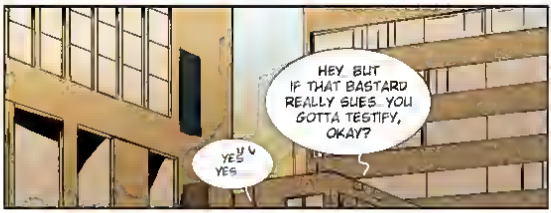

Oh~
Oh~



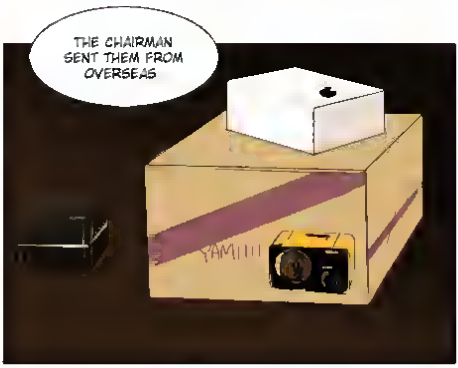




Note: Buddhists believe if you do good deeds you will reborn as a human in your next life

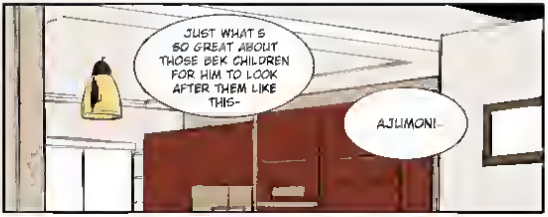

HEY, BUT IF THAT BASTARD REALLY SUES, YOU GOTTA TESTIFY, OKAY?
YES
YES

Why are you walking so fast?
Because I want to!!


THE CHAIRMAN SENT THEM FROM OVERSEAS
YAM

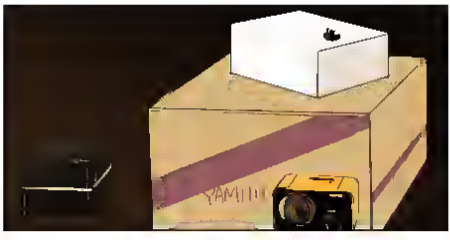
Note: Sorry! Due to confusion in pronunciation, we're changing Bak in Ho's surname to Bek (which rhymes with peck).

Note: Mr Yoo refers to Jung (Yoo being his last name)


JUST WHAT'S SO GREAT ABOUT THOSE BEK CHILDREN FOR HIM TO LOOK AFTER THEM LIKE THIS~
AJUMONI~

YOU DON'T HAVE TO CONCERN YOURSELF WITH THOSE MATTERS.

OH MY OF COURSE
HOW THOUGHTLESS OF ME~
tak tak



fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

author's blog
http://blog naver.com/soonkkl

ODD SQUAD
Translator: Blackhorus
Cleaner: Kaset
Typesetter: DillaVesperia
Proofreader: Noobzilla
Quality Checker: Nin-nin, Caprice

cheese in the trap
치즈인더트랩
2부

40. GRUDGE (3)

ARE YOU LEAVING?
YEAH.
YOU WORKED HARD AT OUR GROUP PROJECT
LET'S GO TOGETHER
YEAH, WE'LL BUY.

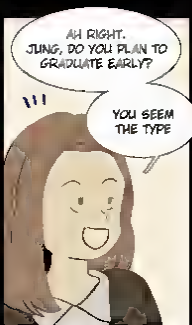
SORRY, I ALREADY HAVE PLANS.
AW- THAT'S NO FUN.
YOU WERE SUPER IMPRESSIVE!
really amazing
YOU ANSWER IMPROMPTU QUESTIONS SO WELL JUNG

JUNG, THE PROFESSOR IS LOOKING FOR YOU~

HAHA
AS SOON AS CLASS STARTS YOUR POPULARITY JUST SHOOTS
AH,
ME TOO!

I HAVE SOMETHING TO ASK THE PROFESSOR AS WELL!
LET'S GO TOGETHER

SUNBAE SEEN ANY GOOD MOVIES LATELY?
NOT REALLY I DON'T GET TO WATCH MUCH NOWADAYS


AH RIGHT. JUNG, DO YOU PLAN TO GRADUATE EARLY?
YOU SEEM THE TYPE

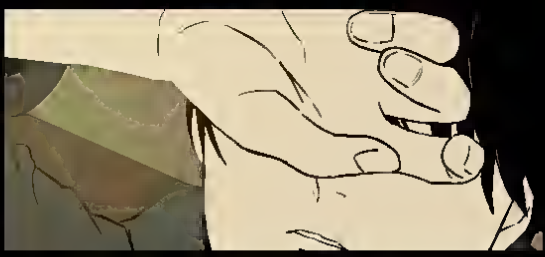
YES. IF POSSIBLE.
YOU'RE AMAZING AS ALWAYS -
EHHHH~?

NOOO, SUNBAE, DON'T GRADUATE EARLY~

SO YOU'RE THE ONE I ASKED FOR~
YES, PROFESSOR.

You're really not going with us?

Hey! June!
You were still at school?
Are you going the next presentation with us?



I SHOULD JUST GRADUATE EARLY...

WHY IS HE ONLY DOING THIS TO ME?!
DID I DO IT ON PURPOSE??

I CAN MAKE MISTAKES TOO, YOU KNOW!

WE SEEM TO MEET RE...LLY OFTEN SOMEHOW...

MY HEAD HURTS...

WHAT, SO BEING THE TOP OF THE CLASS IS EASY?!

ONLY ONE PERSON CAN BE TOP OF THE WHOLE DEPARTMENT!
I CAN'T DO ANYTHING ABOUT THAT!

SOME OTHER GUY ALREADY TOOK THAT SPOT!

I'VE NEVER SEEN JOON GET A SCHOLARSHIP
Same Other Guy
YOU NEVER SCOLD JOON FOR SOMETHING LIKE THAT!

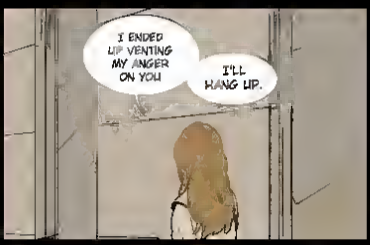
I'M DAD'S CHILD TOO!

I'VE ALWAYS WORKED HARDER!
I'VE ALWAYS WORKED HARD FOR DAD'S RECOGNITION. BUT
JUST FOR FAILING ONCE, HOW CAN HE...!!
AAAAGH!!
SUL, HONEY
OF COURSE, YOU'RE DOING WELL MOM AND DAD KNOW THAT
BUT YOUR FATHER HAS HAD THOSE VALUES FOR A LONG TIME SO IT CAN'T BE HELPED
JUST SPEAK TO HIM AGAIN

NO. MY WORDS JUST DON'T GET THROUGH TO DAD AND WHAT...

.....

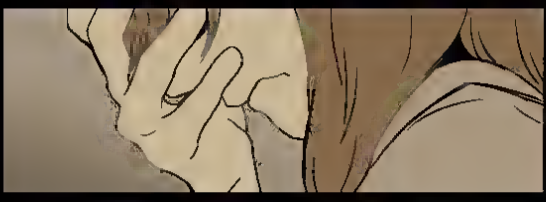
NO, MOM. I'M SORRY.


I ENDED UP VENTING MY ANGER ON YOU
I'LL HANG UP.

Sigh

HMM

I CAN SEE HOW THINGS GOT MESSED UP

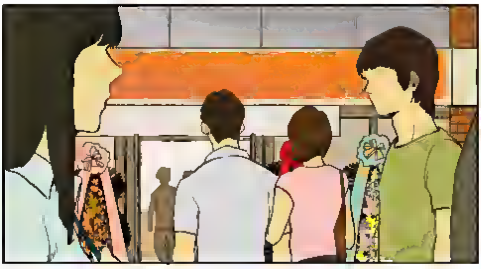


?

ฝนโปรย

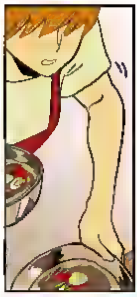
Click Click Click...

MR YOO.
I'M GOING TO THE POST OFFICE LOCK THE DOOR BEFORE YOU GO OUT, ALRIGHT?
YES.
So I just have to send these to Mr Beks son, correct?

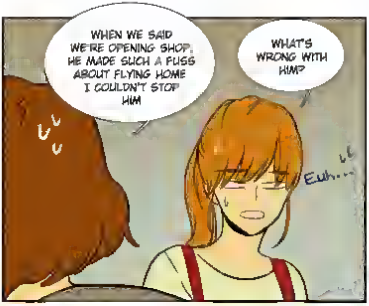


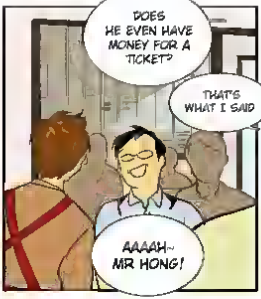
TASTES PRETTY GOOD!
YEAH

Bon appetit~



AH, BUT WHAT ABOUT THE CALL FROM JOON?
HE CALLED YESTERDAY


WHEN WE SAID WE'RE OPENING SHOP, HE MADE SUCH A FUSS ABOUT FLYING HOME I COULDN'T STOP HIM
WHAT'S WRONG WITH HIM?
Euh...


DOES HE EVEN HAVE MONEY FOR A TICKET?
THAT'S WHAT I SAID
AAAAH~ MR HONG!

SO YOU OPENED A RESTAURANT THIS TIME?
SOMEHOW, YES
HAVE A SEAT OVER THERE

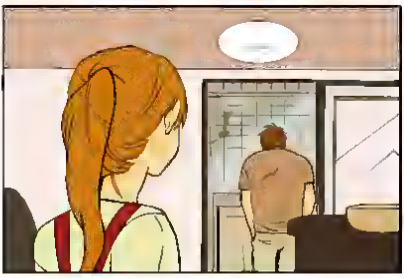
THANK YOU FOR THE MEAL
THANK YOU FOR VISITING

MR HONG LOOKS GOOD IN AN APRON TOO, HUH?
hehehe
Uhehehe!

HAHAHA-
SHOULD I OPEN A RESTAURANT TOO?

SUL
COME HERE
FOR A BIT
AH, YES!

I'LL
JUST HAVE A QUICK
SMOKE. WATCH THE
COUNTER
YES



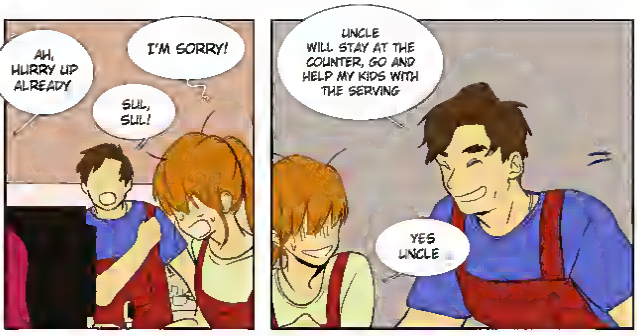
frozen.

12
9
3
6

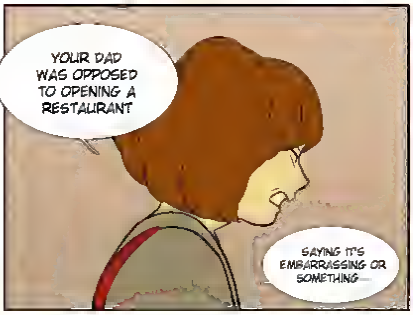
WHY ARE YOU HERE?
DAD WENT OUT FOR A SMOKE SO

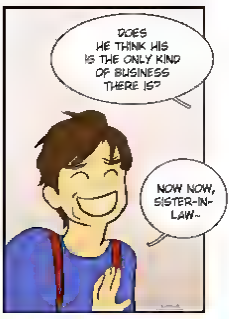
hm

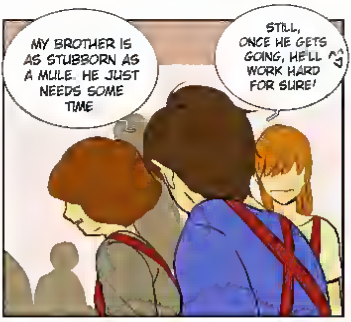
12
9
3
6

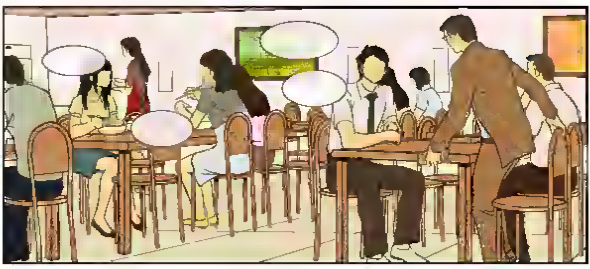

AH, HURRY UP ALREADY
I'M SORRY!
SUL, SUL!
UNCLE WILL STAY AT THE COUNTER, GO AND HELP MY KIDS WITH THE SERVING
YES UNCLE

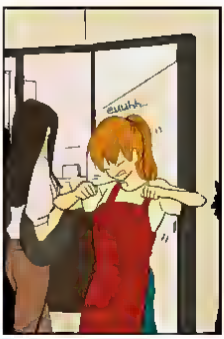
DAD MUST BE IN THE MIDDLE OF A PHONE CALL SINCE IT'S THE OPENING NIGHT
NO

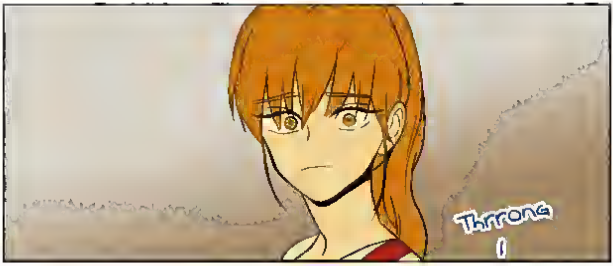

YOUR DAD WAS OPPOSED TO OPENING A RESTAURANT
SAYING IT'S EMBARRASSING OR SOMETHING

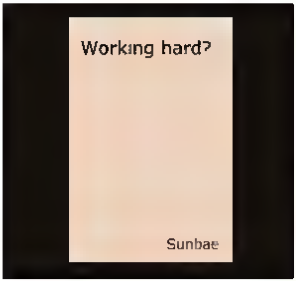

DOES HE THINK HIS IS THE ONLY KIND OF BUSINESS THERE IS?
NOW NOW, SISTER-IN-LAW~

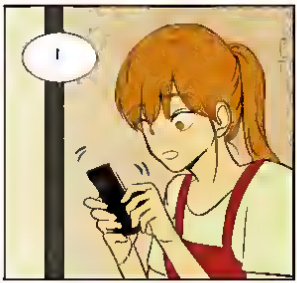

MY BROTHER IS AS STUBBORN AS A MULE. HE JUST NEEDS SOME TIME
STILL, ONCE HE GETS GOING, HE'LL WORK HARD FOR SURE!



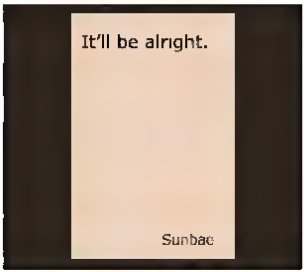

euuhh

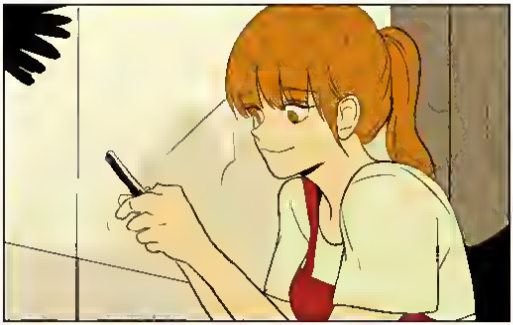

Thrrong
!


Working hard?
Sunbae


!

YES. THE RESTAURANT IS DOING WELL TOO, THOUGH I WORRY ABOUT ITS FUTURE...


It'll be alright.
Sunbae



YEAH. THANK YOU FOR THE FLOWERS.

IT WAS NOTHING

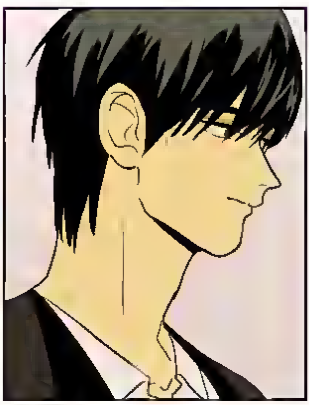
WHAT'S SUNBAE DOING?

I HAVE WORK, SO I HAVE TO GO NOW. I'LL VISIT SOMETIME LATER.

OKAY, DRIVE CAREFULLY.

SHALL WE GO OUT FOR DINNER WHEN YOU DON'T HAVE PREP SCHOOL?

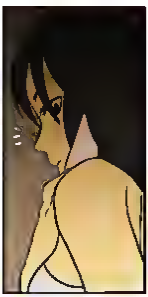
SHOULD WE? ALRIGHT, I'LL SEE YOU THEN

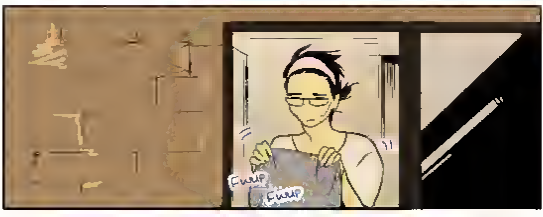


NO, SERIOUSLY!

I KEEP FEELING AS IF SOMEONE'S WATCHING ME, SO

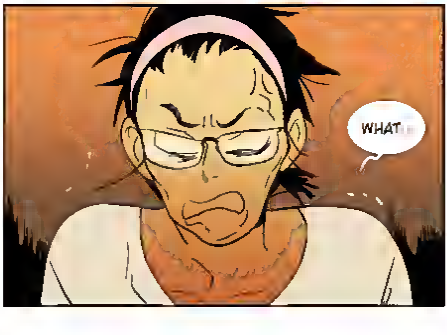
I'M THINKING OF MOVING OUT.
THIS AREA HAD THAT PERVERT INCIDENT TOO AND-




Ewwp
Ewwp

Kyaak!!

OH GOD, OF ALL THE THINGS!
!!


WHAT

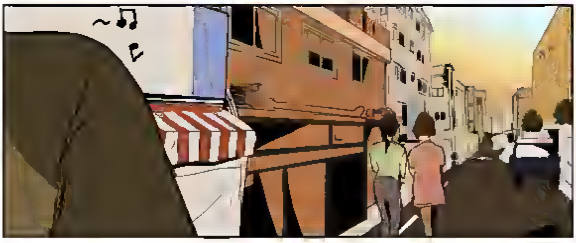
fan cafe
http //cafe.naver.com/cheesetrap
author's blog
http //blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD
Translator: Blackhorus
Cleaner: Kasei
Typesetter: Dillavesperia
Proofreader: Noobzilla
Quality Checker: Nin-nin, Caprice

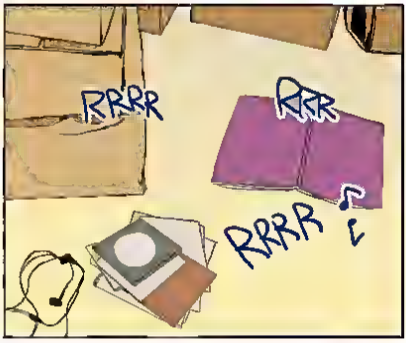
cheese in the trap
치즈인더트랩
2부

41. ENCOUNTER (1)

Chatter



RRR


RRRR
RRR
RRRR

RRR

RRR
RRR

RRRR
EURRHH..
RR RR

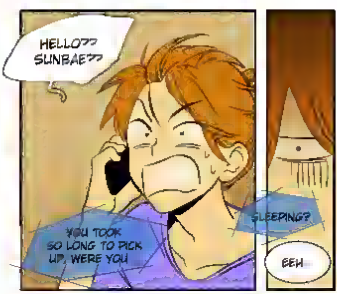
RRR

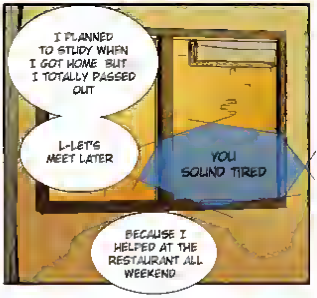
HUK!
RRR
RR

RR
R

RR
silence..
RR

I GUESS AJUSSI ISN'T HOME..
Huhu..
AH?!
RRRRR


HELLO?? SUNBAE??
YOU TOOK SO LONG TO PICK UP. WERE YOU
SLEEPING?
EEH..

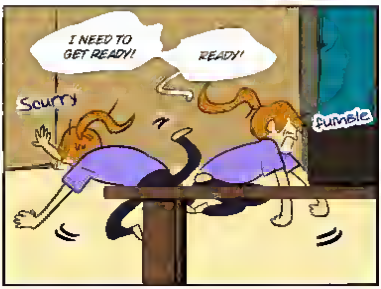

I PLANNED TO STUDY WHEN I GOT HOME BUT I TOTALLY PASSED OUT
L-LET'S MEET LATER
YOU SOUND TIRED
BECAUSE I HELPED AT THE RESTAURANT ALL WEEKEND

THEN I'LL GO TO YOUR NEIGHBORHOOD
REALLY?

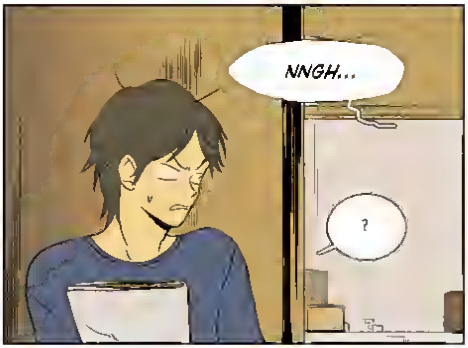
YEAH SHOULD WE GO FOR SOME DRINKS?
YES, YES THE ONE THING THIS PLACE HAS PLENTY OF IS BARS!

THEN I'LL BE THERE IN AN HOUR, OKAY?
SURE!

...

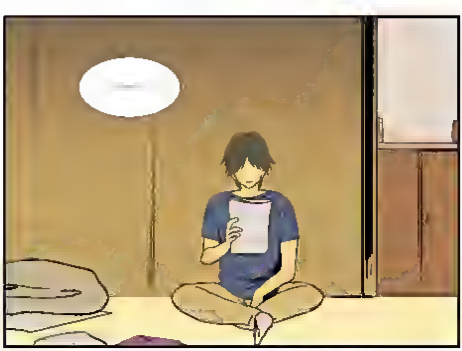

I NEED TO GET READY!
READY!
Sorry
fumble

DO I NEED TO WASH MY HAIR AGAIN? I DID THIS MORNING THOUGH...
W-WHAT SHOULD I WEAR?
WILL IT BE WEIRD IF I GET TOO DRESSED UP?
WHAT SHOULD I DO? IT TAKES AWHILE TO DRY!!
HE WON'T LOOK INTO THE ROOM WHEN HE'S PASSING BY WILL HE?
slip
KYAAAK!
Thud


NNGH...
?

I HEARD THAT GIRL NEXT DOOR IS NOISY, BUT...
WHAT ON EARTH IS SHE DOING?

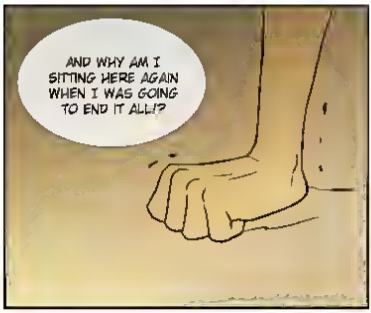
DISTURBING JOO YONG'S STUDIES LIKE THAT...



Grit

Thak

THAT BASTARD GONG JOO YONG. WHERE THE HELL DID HE CRAWL OUT TO AT THIS HOUR?
WHY DOESN'T HE PICK UP HIS PHONE?


AND WHY AM I SITTING HERE AGAIN WHEN I WAS GOING TO END IT ALL!?

DAMN IT ALL ..

DAMN ME
AND THAT GONG JOO YONG BASTARD TOO!!
Gaaaaaa
aaaah

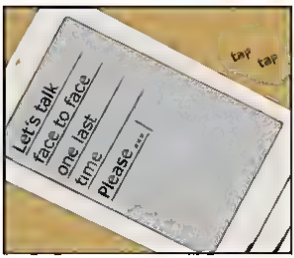
EVERYTHING!!!

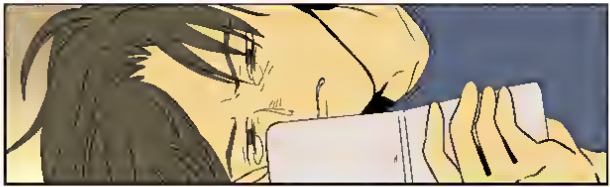
ELIAAAAHH

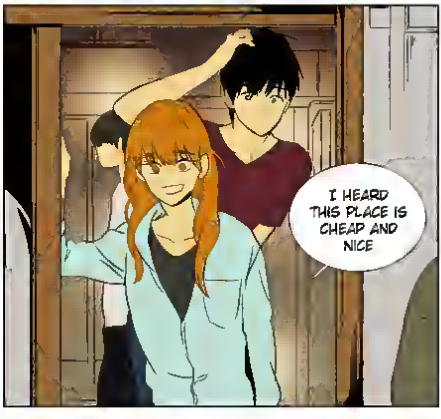
Aaaaargh
Aaaagh

AAAAARGH!!

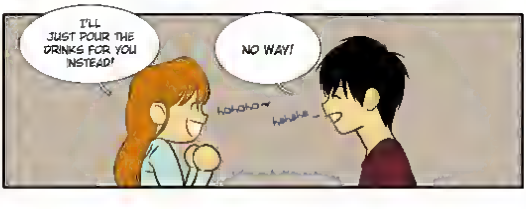
Fumble

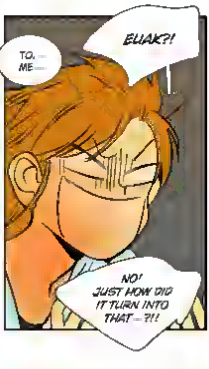

tap tap
Let's talk face to face one last time Please...

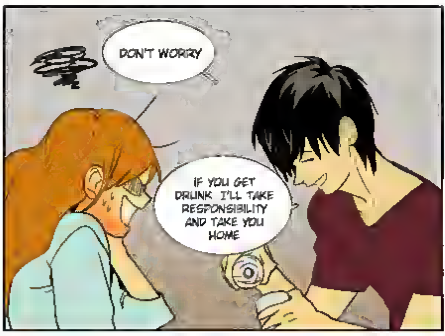




Note: SoJu is a vodka-like rice liquor

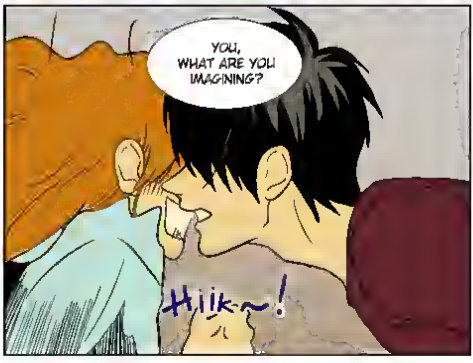





DON'T WORRY
IF YOU GET DRUNK I'LL TAKE RESPONSIBILITY AND TAKE YOU HOME

AH...

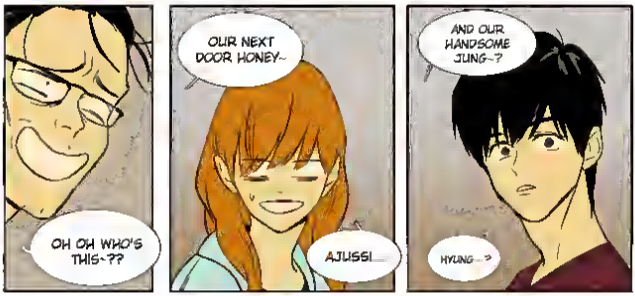
AHAHA...
NO... I CAN GET BACK MY-SELF...


YOU, WHAT ARE YOU IMAGINING?
Hiik~!

Pfft

Note: RealDew - a brand of Soju

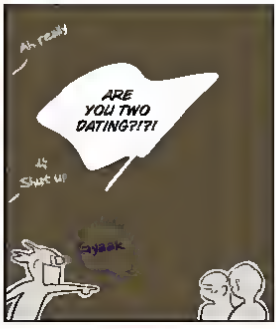
Ah?!


OH OH WHO'S THIS~??
OUR NEXT DOOR HONEY~
AJUSSI...
AND OUR HANDSOME JUNG~?
HYUNG...?

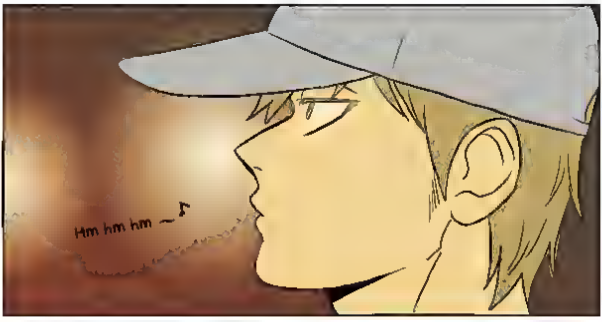
HYUNG?

NEXT DOOR?
HUH?

WHAT- WHAT YOU TWO KNOW EACH OTHER??
HUH?


Ah really
ARE YOU TWO DATING?!?!
Shut up
Eyaaa

Yell
ARE YOU DATING OR NOT?!!
Yell
AJUSSI PLEASE QUIETLY...


Hm hm hm ~♪

HM HM HM HM~

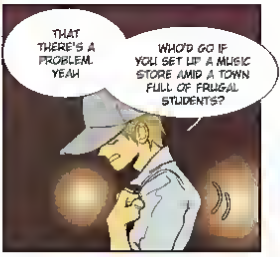
Hmm

Whook
Whook

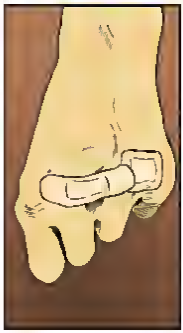
A MAN'S DEFINITELY GOTTA BE TOUGH!
OH YEAH!

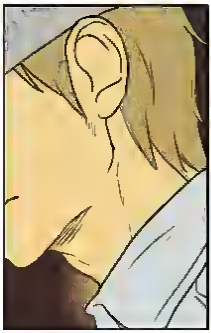
SHOULD I JUST LEARN SOME KICKBOXING WHILE I'M AT-

YAMAHA


THAT THERE'S A PROBLEM. YEAH
WHO'D GO IF YOU SET UP A MUSIC STORE AMID A TOWN FULL OF FRUGAL STUDENTS?

THEY AREN'T VERY BUSINESS-MINDED





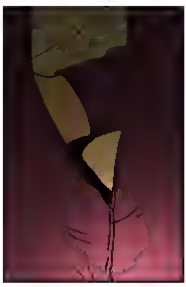
THIS WAY LEADS TO DOG FUR'S PLACE,

PERVERTS WOULDN'T STILL BE LURKING ABOUT, WOULD THEY?

SHE DOESN'T HAVE PREP SCHOOL TODAY IS SHE JUST STAYING HOME?

WHENEVER I SEE HER, SHE'S WANDERING ABOUT ALONE
tsk tsk

rustle

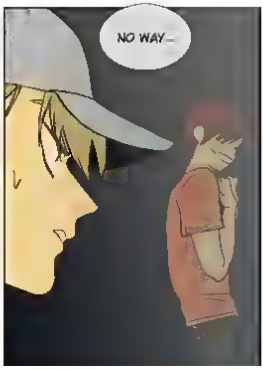


YES, ALRIGHT DARLING

?

??
WHAT?

BRICK?
WAS THAT A BRICK?


NO WAY...

NOPE THAT BASTARD WOULDN'T HAVE THE GUTS
kekeke
kekekeke

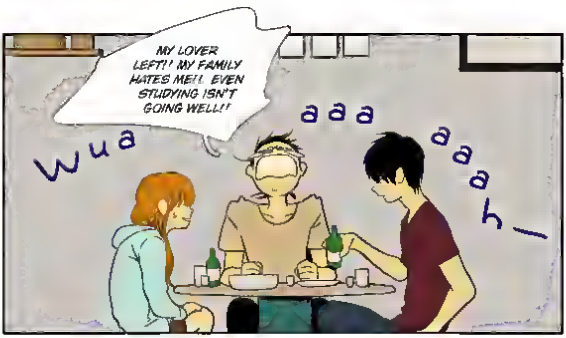
ke...

NO, NO
YOU DON'T KNOW WHAT BASTARDS LIKE HIM WILL DO IF THEY GET PISSED OFF
Argh...
AAAH!!!
DAMN!!!

I'VE BEEN DITCHED

...
IN OTHER WORDS, I THINK I WAS ALL OUT DUMPED

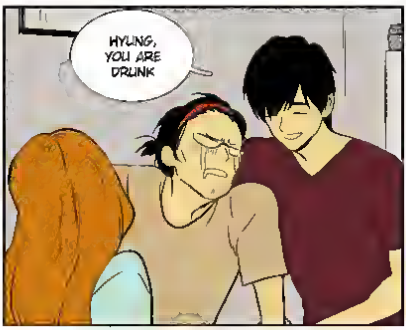
Grit

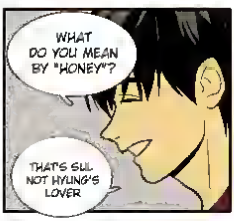

MY LOVER LEFT!! MY FAMILY HATES ME!! EVEN STUDYING ISN'T GOING WELL!!
Wua
aaa
aaah—

AND NOW THE WHOLE TOWN'S TREATING ME LIKE A PERVERT!

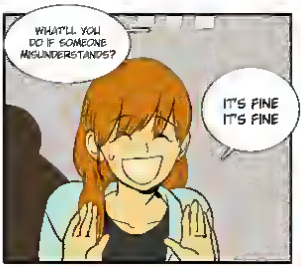
THE WHOLE WORLD'S TURNED AGAINST ME!!!

HUAAAAAAAAA!
AJUSSI, DON'T BE LIKE THAT
YOU HAVE TO WORK HARDER AT TIMES LIKE THIS
BEING STUCK IN YOUR ROOM PROBABLY MAKES YOU MORE DEPRESSED
I THINK YOU NEED TO EXERCISE AND SUCH
HONEY...
MO ved
HONEY~!!!
!!!
I'M SORRY FOR BEING DIFFICULT WITH YOU, HONEY
TIME AND TIME AGAIN, YOU'RE THE ONLY ONE WHO'S ON MY SIDE~
AH... HAHA... YEAH, WELL...
fwuup

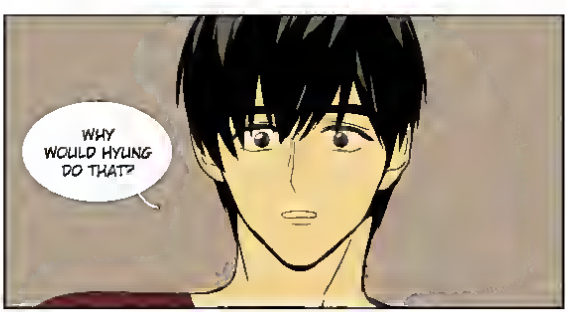

HYUNG, YOU ARE DRUNK


WHAT DO YOU MEAN BY "HONEY"?
THAT'S SUL NOT HYUNG'S LOVER

WAKE UP
AH

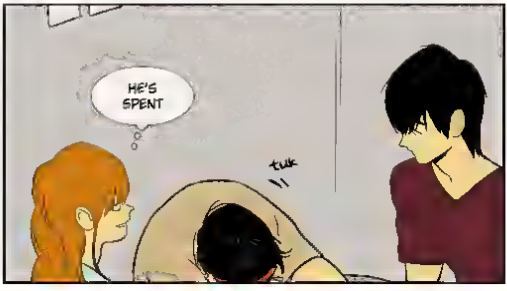

WHAT'LL YOU DO IF SOMEONE MISUNDERSTANDS?
IT'S FINE IT'S FINE

IT ISN'T BECAUSE HE'S DRUNK HE DOES THAT WITH EVERYONE IT'S NOTHING NEW
WHAT?


WHY WOULD HYUNG DO THAT?

UH?

YOU DIDN'T KNOW?
SINCE YOU SAID YOU WERE CHILDHOOD FRIENDS I THOUGHT...
I MEAN HE'S ALWAYS HAD A FEMININE SIDE BUT...


HE'S SPENT
tuk

I'M NOT SPENT!!

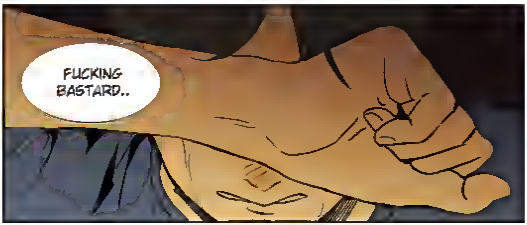
Thrrrrru

THE NUMBER YOU HAVE DIALLED IS CURRENTLY SWITCHED OFF YOU WILL BE

tak!

wobble

BASTARD


FUCKING BASTARD..

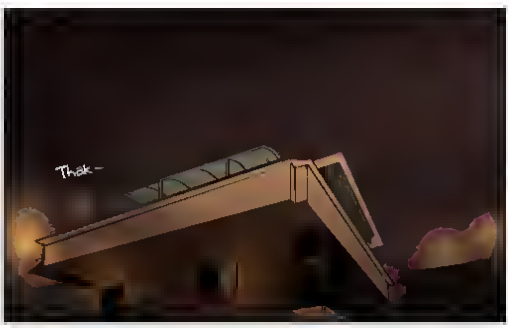
THAT BASTARD WILL BURN IN HELL-

-SNIFF-

JOO YONG...

Thak -

fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap
author's blog
http//blog naver.com/soonkki



ODD SQUAD

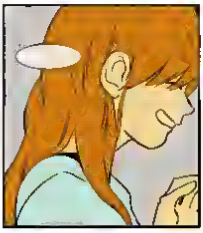
Translator: BlackHorus
Cleaner: Kasei
Typesetter: Kasei
Proofreader: Noobzilla
QC: Nin-nin, Caprice

cheese in the trap

치즈인더트랩

2부

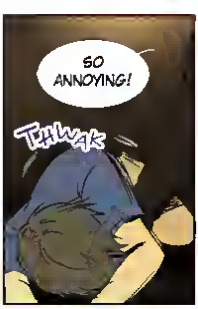
42. ENCOUNTER (2)



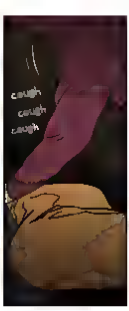
GAH...

NN...
NGH...

URGH...
AAH
REALLY...


SO ANNOYING!
THWAK

-COUGH-
-COU-


cough
cough
cough

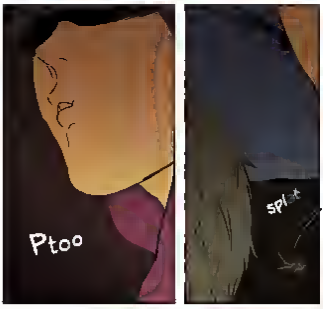
Jingle

REALLY, COMING OUT SO LATE...
WHY STAY SO LONG IN A HOUSE THAT'S NOT EVEN YOURS?
UGH...

Cough
Cough
WELL, FROM THE START, I DID WANT TO BEAT YOU UP AT LEAST ONCE

DISGUSTING BASTARDS

DOING THINGS WITH MEN WHEN THERE'S PLENTY OF WOMEN
SEEING GUYS LIKE YOU WALKING AROUND MAKES ME WANNA PUKE

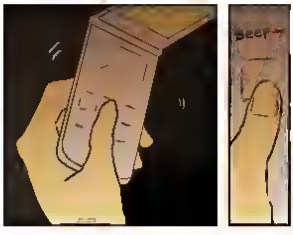

Ptoo
spit

tak
tak

Uuh...
CELL PHONE...

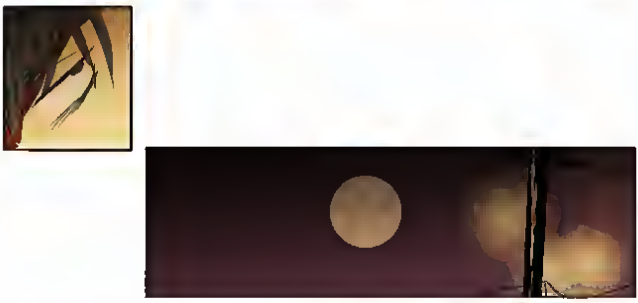
CELL PHONE...

CELL PHONE...


beep

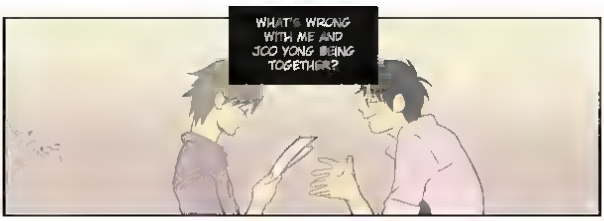
THE NUMBER YOU HAVE DIALLED IS CURRENTLY
Shhh...

tuk



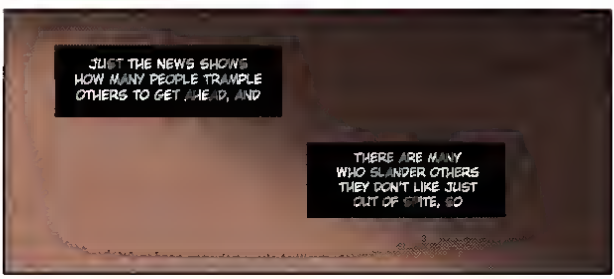
...DISGUSTING?

WHAT IS?


WHAT'S WRONG WITH ME AND JOO YONG BEING TOGETHER?

COMPARED TO ME

THERE ARE PEOPLE WHO SNUB OTHERS BECAUSE THEY ARE RICH.
THERE ARE PEOPLE WHO BEAT DOWN OTHERS LIKE THIS JUST FOR WALKING DOWN THE STREET


JUST THE NEWS SHOWS HOW MANY PEOPLE TRAMPLE OTHERS TO GET AHEAD, AND
THERE ARE MANY WHO SLANDER OTHERS THEY DON'T LIKE JUST OUT OF SPITE, SO

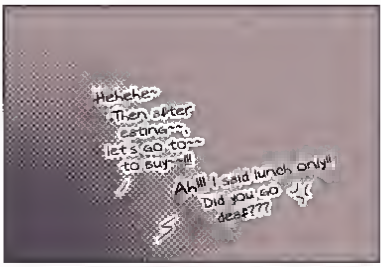
JUST WHAT DID I DO SO WRONG TO...

Note: The suffixes -ah or -ya indicate that the speaker is familiar enough to not use formal titles

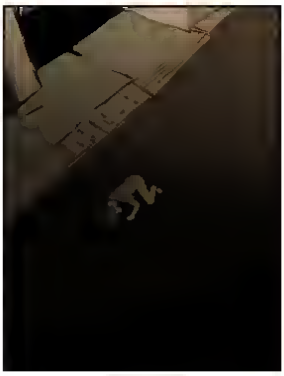
Swip
!!

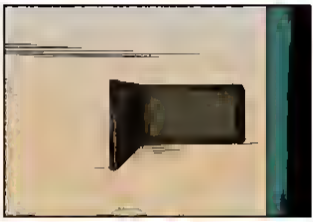
AH REALLY, I SAID I DON'T LIKE YOU!!
!!
UGLY! AND YOU ONLY EVER SHOW OFF YOUR MONEY!!

T-THEN I'LL HAVE LUNCH WITH YOU, SO DON'T CONTACT ME AFTER THAT...
R-REALLY?

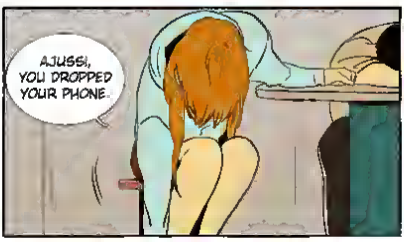

Hehehe~ Then after eating~~ let's go to~~ to buy~~!!
Ah!!! I said lunch only!! Did you go deaf???

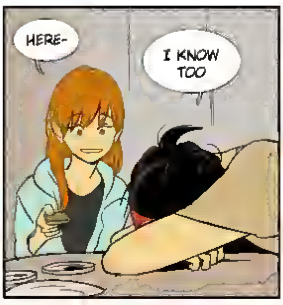
I JUST WANTED... WITH JOO YONG...

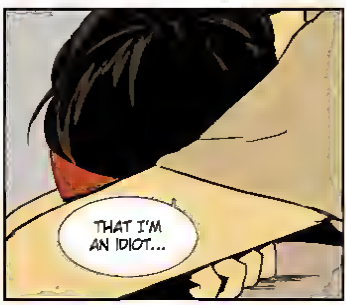




HUH?


AJUSSI, YOU DROPPED YOUR PHONE.


HERE-
I KNOW TOO


THAT I'M AN IDIOT...

PATHETIC, RIGHT?
AFTER ACTING ALL HIGH AND MIGHTY
IT'S TURNED OFF ANYWAY.
BEING LIKE THIS,
hm...
I'VE THOUGHT ABOUT JUST GIVING UP AND RETURNING HOME THOUSANDS OF TIMES
I KEPT THINKING ABOUT IT
tak
I'LL JUST LEAVE IT ALONE
BUT...
EVEN THOUGH I KEPT THINKING-
AH~!
ANNOYING!!!!!

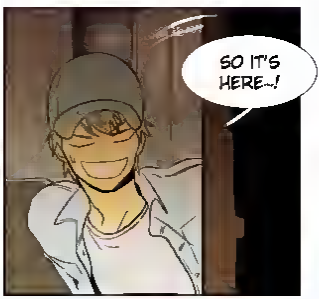
WHY THE HELL DO THESE BACK ALLEYS ALL LOOK THE SAME?!!

IS THIS A MAZE?! A PUZZLE?! HUH???

JUST HOW MANY TIMES HAVE I PASSED THIS PLACE, HUH??
YELL
YELL

CIRCLING AGAIN-!!!!
CIRCLING!!!

HUH!

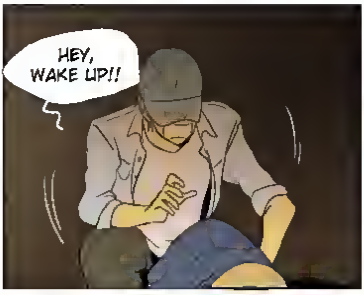

SO IT'S HERE~!

!!

W-WHAT?!

.....!!

H-HEY!!
RUSH


HEY, WAKE UP!!

AAH..!

UGH... URGH...
KYAAAAAAK!!

BLOOOOOOD....!!!
?!

HEY, STOP SCREAMING AND CALL 119!!
Hik

HUAAAAH...
AH, GOD DAMN

Ru
Stle

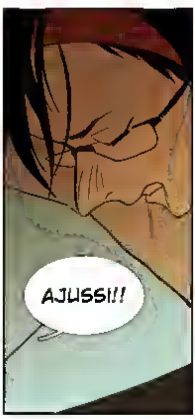
DID YOU CALL YET?
I-I AM RIGHT NOW...
AH, HURRY UP ALREADY!

I FEEL LIKE PASSING OUT AS WELL!!

DON'T BLAME ME FOR THAT!

HHNNNNNN~
~SNIFF~
GODDAMMIT..!!!

I GET IT, SO JUST CALL ALREADY!!


AJUSSI!!

AJUSSI WAKE UP. WE'RE ALMOST HOME.
MMM.. MMYA..

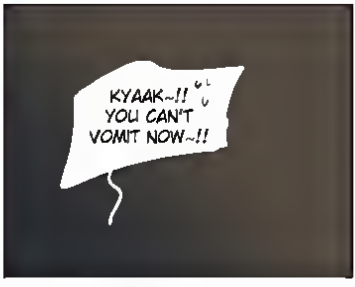
VROOM

POLICE?
AGAIN?

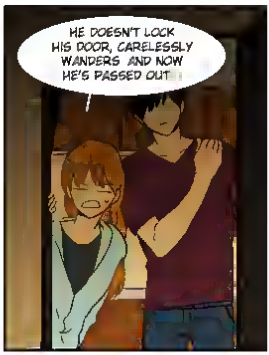
OH MY REALLY, WHAT'S THIS~
I SHOULD JUST MOVE OUT OR SOMETHING

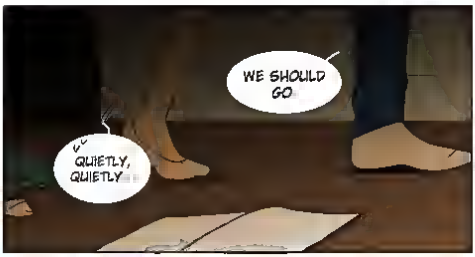
WHAT HAPPENED?
UUURG

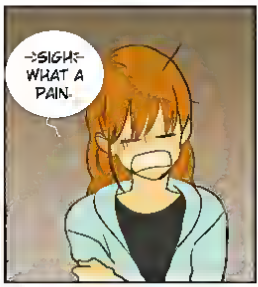
OOMPH~!!
!!

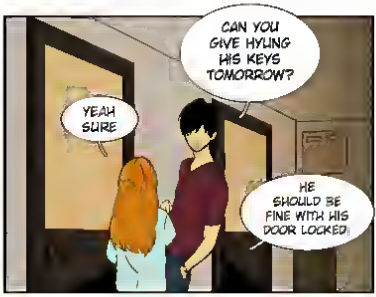

KYAAK~!! YOU CAN'T VOMIT NOW~!!

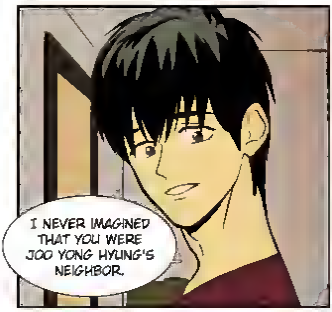
Flo
Mp

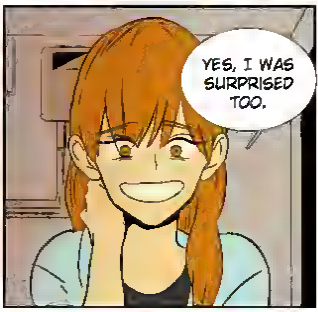

HE DOESN'T LOCK HIS DOOR, CARELESSLY WANDERS AND NOW HE'S PASSED OUT

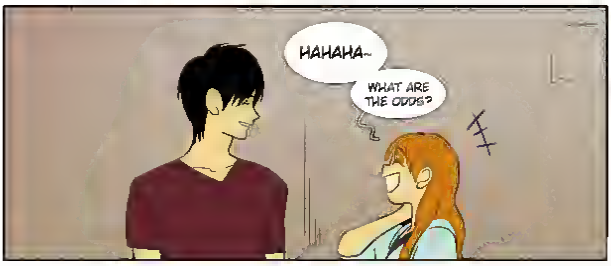

WE SHOULD GO
QUIETLY, QUIETLY


-SIGH- WHAT A PAIN.

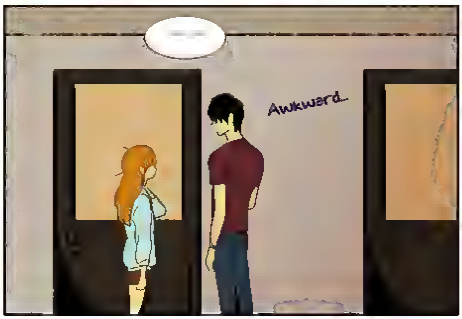

CAN YOU GIVE HYUNG HIS KEYS TOMORROW?
YEAH SURE
HE SHOULD BE FINE WITH HIS DOOR LOCKED


I NEVER IMAGINED THAT YOU WERE JOO YONG HYUNG'S NEIGHBOR.

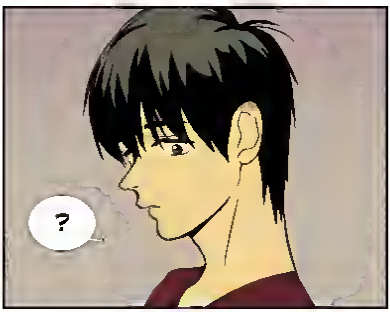

YES, I WAS SURPRISED TOO.


HAHAHA~
WHAT ARE THE ODDS?

HA HA

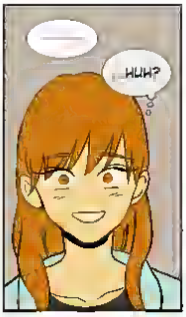

Awkward..

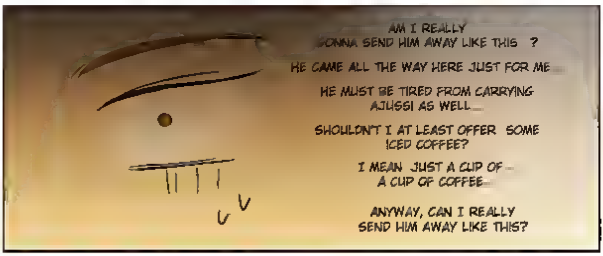
HA.. HA..


?

IT'S LATE

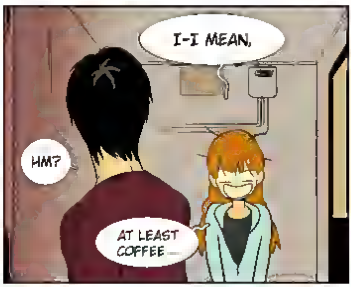
YOU MUST BE TIRED, SO GO INSIDE AND REST.
BYE.
AH, YES...


HUH?

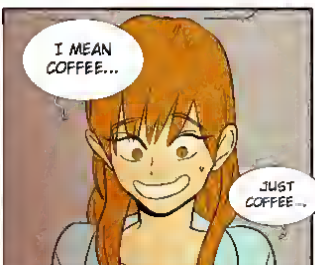

AM I REALLY GONNA SEND HIM AWAY LIKE THIS ?
HE CAME ALL THE WAY HERE JUST FOR ME...
HE MUST BE TIRED FROM CARRYING AJUSSI AS WELL...
SHOULDN'T I AT LEAST OFFER SOME ICED COFFEE?
I MEAN JUST A CUP OF... A CUP OF COFFEE...
ANYWAY, CAN I REALLY SEND HIM AWAY LIKE THIS?

UM...

Uh...


I-I MEAN,
HM?
AT LEAST COFFEE...

TO DRINK...


I MEAN COFFEE...
JUST COFFEE...

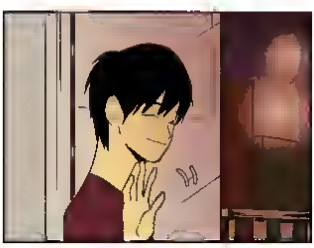
Kyaaa

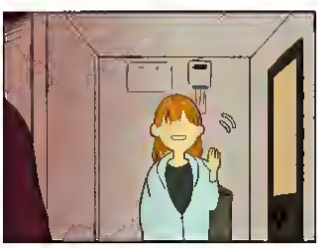
HAHA!

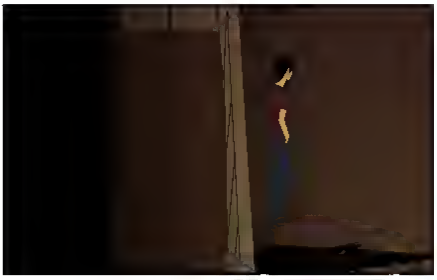
MAYBE NEXT TIME
Ruffle

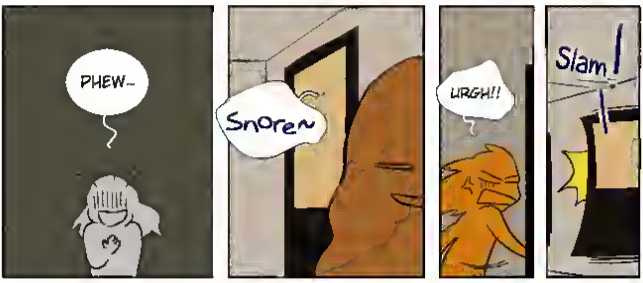
GOOD NIGHT

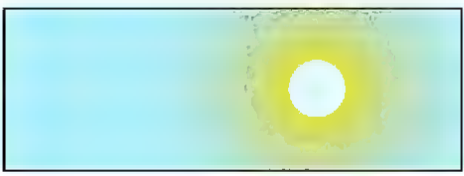
YES...

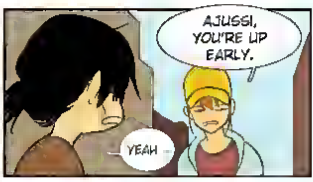






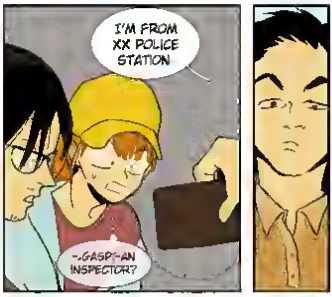

PHEW~
Snoren
URGH!!
Slam!

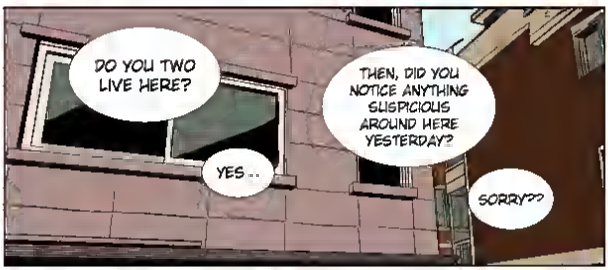


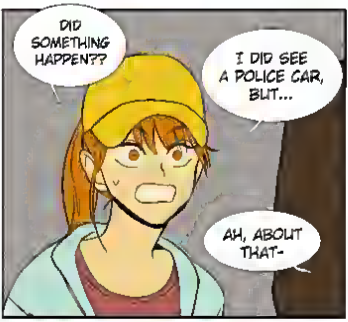


*Note: Soybean Sprout Soup

MAY I ASK A FEW QUESTIONS?
YES?

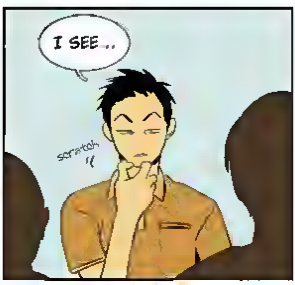

I'M FROM XX POLICE STATION
~GASP!~AN INSPECTOR?


DO YOU TWO LIVE HERE?
YES ..
THEN, DID YOU NOTICE ANYTHING SUSPICIOUS AROUND HERE YESTERDAY?
SORRY??


DID SOMETHING HAPPEN??
I DID SEE A POLICE CAR, BUT...
AH, ABOUT THAT-

THERE'S BEEN AN ASSAULT IN THE VICINITY.
!

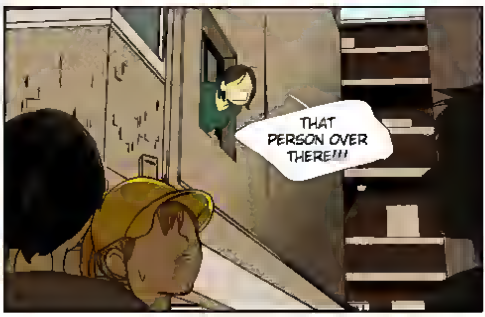
SO YOU HAVEN'T SEEN ANYTHING?
NO.
ME NEITHER.

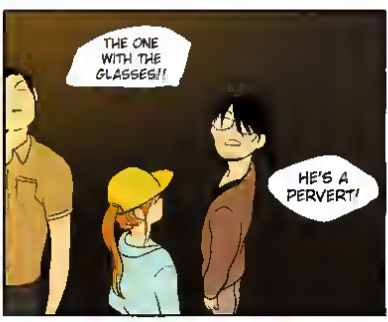

I SEE ..
scratch
if

THEN IF YOU RECALL ANYTHING SUSPICIOUS PLEASE CONTACT XX POLICE STATION
YES...

EXCUSE ME!! WAIT!

THAT PERSON!!


THAT PERSON OVER THERE!!!

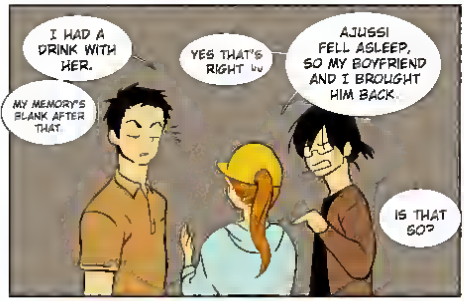

THE ONE WITH THE GLASSES!!
HE'S A PERVERT!

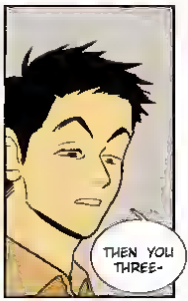
WHAT??
I SAID HE'S A PERVERT!!

fan cafe
http //cafe.naver.com/cheesetrap
author's blog
http //blog.naver.com/soonkki

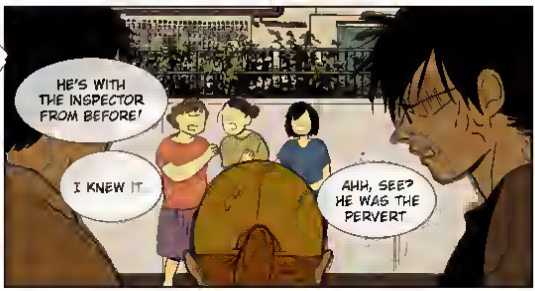
THE ONE WITH THE GLASSES!!
HE'S A PERVERT!!
WHAT??
I SAID HE'S A PERVERT!!
HE PEEPED AT ME!
ARREST HIM QUICKLY!
HURRY UP!!
.....!!
I SAW IT CLEARLY WITH MY OWN EYES!
WHAT?!
WHAT ARE YOU RAMBLING ON ABOUT, WOMAN!!
YOU THINK I WANTED TO PEEK AT YOU?!
YOU WERE THE ONE CHANGING CLOTHES WITHOUT CLOSING THE CURTAINS!

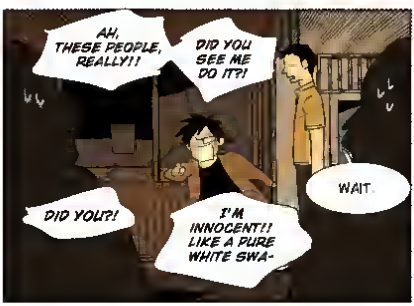
EXCUSE ME.
RECENTLY, THERE HAVE BEEN UNDERWEAR THEFTS AND
YESTERDAY THERE WAS A CASE OF ASSAULT.
ASSAULT...
THIS IS A VERY DELICATE SITUATION AND I HAVE TO INVESTIGATE ANYONE WHO IS EVEN A LITTLE BIT SUSPICIOUS
EXCUSE ME, BUT WHERE WERE YOU LAST NIGHT?
WHAT?! LAST NIGHT??
HEY! ARE YOU SUSPECTING ME??
YOU THINK I STOLE UNDERWEAR AND ASSAULTED SOMEONE?!
NO I'M NOT SAYING THAT.
SINCE IT HAPPENED IN FRONT OF THIS HOUSE AND I JUST HEARD SUCH AN ACCUSATION, I'M SIMPLY MAKING SURE
IT'S MY JOB AFTER ALL-

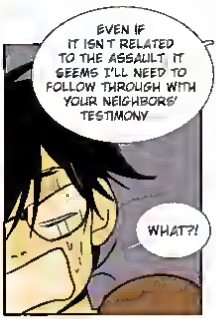

I HAD A DRINK WITH HER.
MY MEMORY'S BLANK AFTER THAT.
YES THAT'S RIGHT
AJUSSI FELL ASLEEP, SO MY BOYFRIEND AND I BROUGHT HIM BACK.
IS THAT SO?

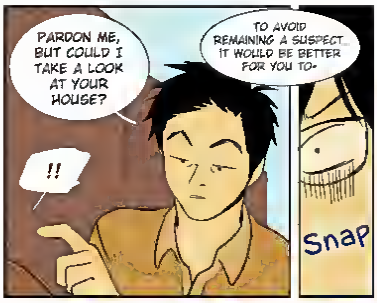

THEN YOU THREE-

OH MY, IT IS HIM!


HE'S WITH THE INSPECTOR FROM BEFORE!
I KNEW IT
AHH, SEE? HE WAS THE PERVERT


AH, THESE PEOPLE, REALLY!!
DID YOU SEE ME DO IT?!
WAIT
DID YOU?!
I'M INNOCENT!! LIKE A PURE WHITE SWA-


EVEN IF IT ISN'T RELATED TO THE ASSAULT, IT SEEMS I'LL NEED TO FOLLOW THROUGH WITH YOUR NEIGHBORS' TESTIMONY
WHAT?!


PARDON ME, BUT COULD I TAKE A LOOK AT YOUR HOUSE?
!!
TO AVOID REMAINING A SUSPECT... IT WOULD BE BETTER FOR YOU TO-
Snap

AH FINE, SEARCH ALL YOU WANT FINE!!
SEARCH THROUGH EVERYTHING!!
THANK YOU.

JUST WAIT TILL NOTHING COMES OUT!!!

I'M GOING TO SUE ALL YOU AJUMMAS!!

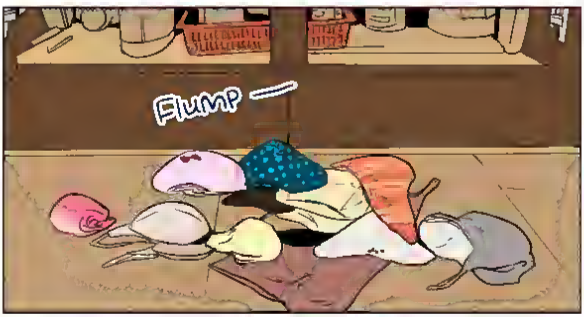
YOU! I'M GOING TO SUE YOU FOR FALSE CHARGES!

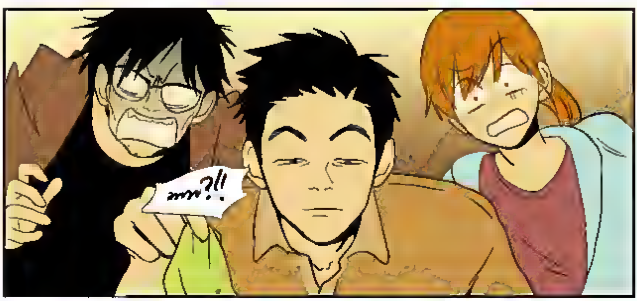
I'M GONNA SUE EVERYONE!! EVERYONE!!!

Translator: BlackHorus
Cleaner: Kaser
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla
QC: Nin-nin, Caprice

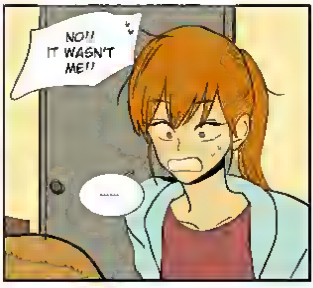
cheese in the trap
치즈인더트랩
2부

43. ENCOUNTER (3)



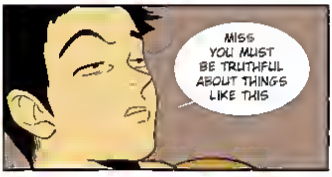


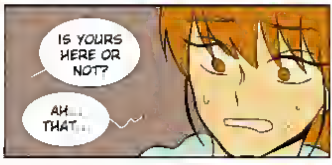
WHY... WHY ARE THESE HERE, WHY?


NO!! IT WASN'T ME!!
.....

Flinch

WHAT... MISS, IS YOURS HERE AS WELL?
N-NO! I MEAN...


MISS YOU MUST BE TRUTHFUL ABOUT THINGS LIKE THIS


IS YOURS HERE OR NOT?
AH... THAT...

...IT IS MY UNDERWEAR BUT...
!!

THERE COULD'VE BEEN SOMEONE WHO BOUGHT THE SAME UNDERWEAR AND...
SO THAT'S A YES THEN..

.....

.....YES.....

N-NO WAY...!!

WHY DO YOU SAY THAT?

J-JUST YESTERDAY, THERE REALLY WASN'T ANYTHING LIKE THIS HERE!!
SOMEONE MUST'VE PUT THEM HERE!!

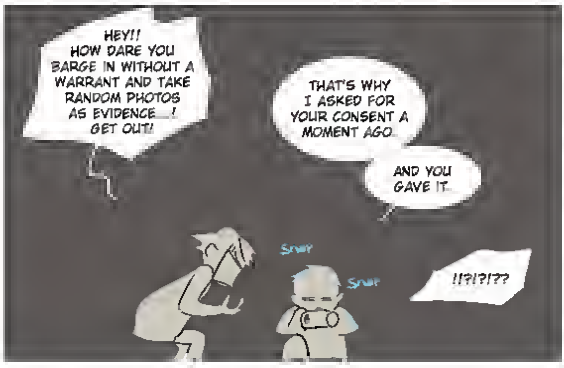
YESTERDAY, WASN'T I COMPLETELY UNCONSCIOUS??
SOMEONE MUST'VE DONE IT AT THAT TIME...!!
AH, YEAH, TRUE...!
THE DOOR WAS OPEN YESTERDAY.

AH!
HERE'S YOUR KEY...
Jingle
HUH?
...?
HONEY, WHY DO YOU...?
I THOUGHT IT WOULD BE DANGEROUS FOR YOU TO SLEEP WITH YOUR DOOR OPEN SO I LOCKED IT YESTERDAY. I WAS GOING TO GIVE THESE BACK THIS MORNING
AH... YES...
WHAT?
WHY WAS HE LOOKING AT ME LIKE THAT?
IS HE SUSPECTING ME?
IT'S ME WHO-
STILL, I WANT TO TRUST HIM BUT...

Snap

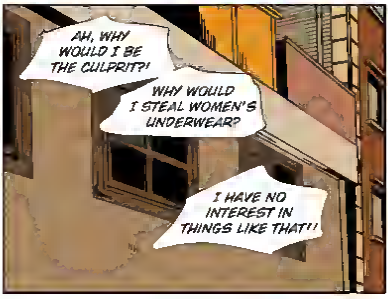
W-WHAT ARE YOU DOING??
TAKING PHOTO EVIDENCE

EVIDENCE??
EVIDENCE-?!


HEY!! HOW DARE YOU BARGE IN WITHOUT A WARRANT AND TAKE RANDOM PHOTOS AS EVIDENCE...! GET OUT!
THAT'S WHY I ASKED FOR YOUR CONSENT A MOMENT AGO..
AND YOU GAVE IT.
Snap
Snap
!!?!?!??

Ah~
aaah..
sniff
sniff

Boil
THERE SURE ARE A LOT

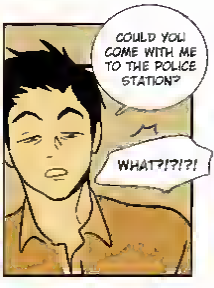

AH, WHY WOULD I BE THE CULPRIT?
WHY WOULD I STEAL WOMEN'S UNDERWEAR?
I HAVE NO INTEREST IN THINGS LIKE THAT!!

I....!!

Shock

??
"I"...
WHAT?

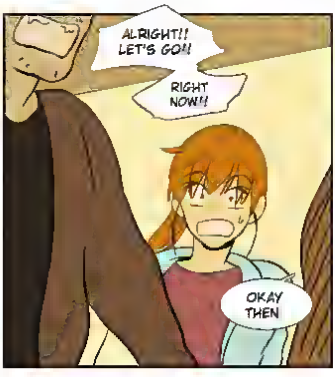
ANYWAY, I'M SORRY, BUT

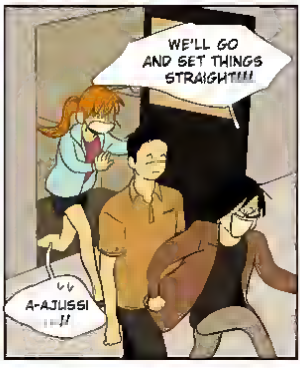

COULD YOU COME WITH ME TO THE POLICE STATION?
WHAT?!?!?!

WHY WOULD I GO TO THE POLICE STATION?
NO, WHY WOULD I....!!
DON'T JUST YELL STUBBORNLY.

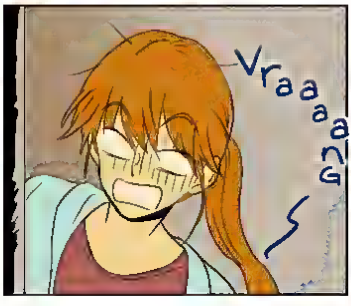
FIRST LET'S GO AND..
I'LL NEVER..!

Damn-


ALRIGHT!! LET'S GO!!
RIGHT NOW!!
OKAY THEN


WE'LL GO AND SET THINGS STRAIGHT!!!!
A-AJUSSI..!!

Vroom

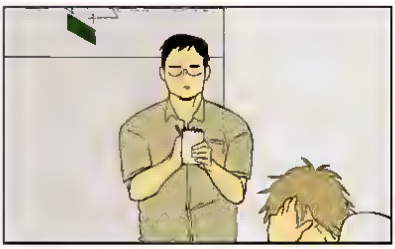

Vraaaang

WH-

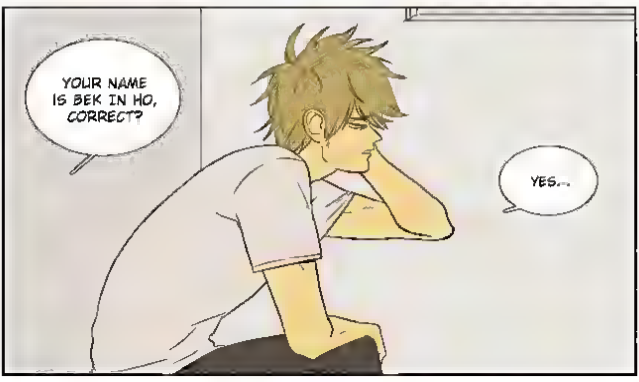
WHAT IS THIS?!
WHAT JUST HAPPENED?!
AP Kim
RRR
I-I NEED TO TELL SUNBAE...
HIK?!
RR R R
H-HELLO??
AP KIM?
YES? THE HOSPITAL?
WHAT?!

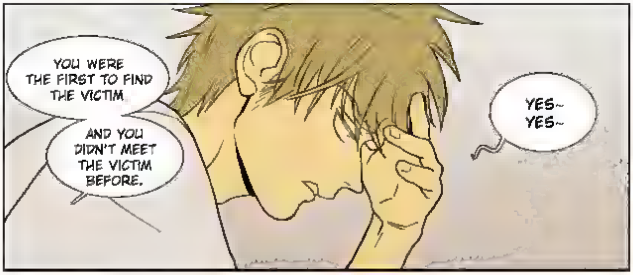
tap
tap
tap

tap
tap



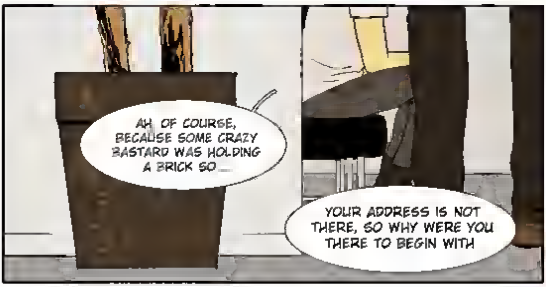
SO-

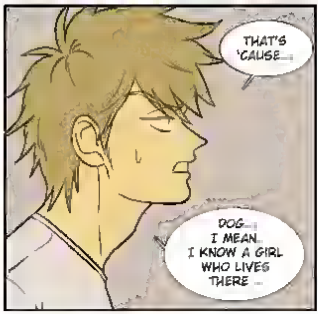

YOUR NAME IS BEK IN HO, CORRECT?
YES...


YOU WERE THE FIRST TO FIND THE VICTIM.
AND YOU DIDN'T MEET THE VICTIM BEFORE.
YES~ YES~

THEN WHY WERE YOU THERE?

WHAT?

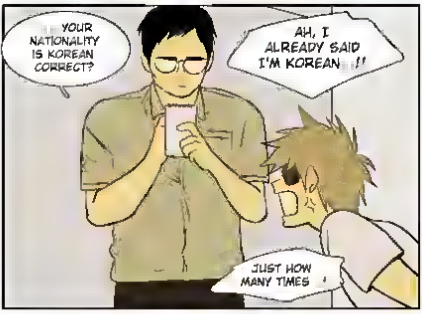

AH, OF COURSE, BECAUSE SOME CRAZY BASTARD WAS HOLDING A BRICK SO...
YOUR ADDRESS IS NOT THERE, SO WHY WERE YOU THERE TO BEGIN WITH


THAT'S 'CAUSE...
DOG... I MEAN.. I KNOW A GIRL WHO LIVES THERE ...

YOU MEAN YOUR GIRLFRIEND?
HUH??
NO, THAT'S NOT IT...!
A FRIEND?

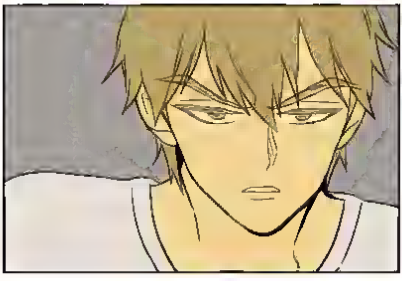
YEAH, FRIEND KINDA

ha.. ha..

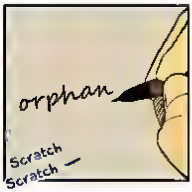

YOUR NATIONALITY IS KOREAN CORRECT?
AH, I ALREADY SAID I'M KOREAN..!!
JUST HOW MANY TIMES

ANY FAMILY?
FOR REAL? DIDN'T I SAVE THE GUY???
PLEASE UNDERSTAND THIS IS STANDARD PROCEDURE

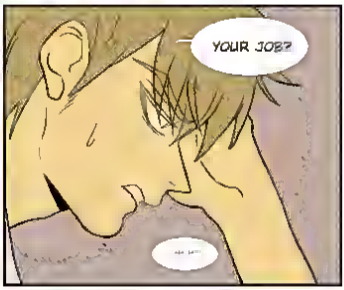
SISTER AN OLDER SISTER.
OLDER SISTER? NO PARENTS?



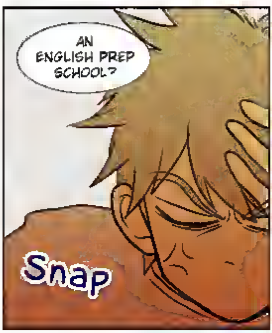
NO
AH, I SEE

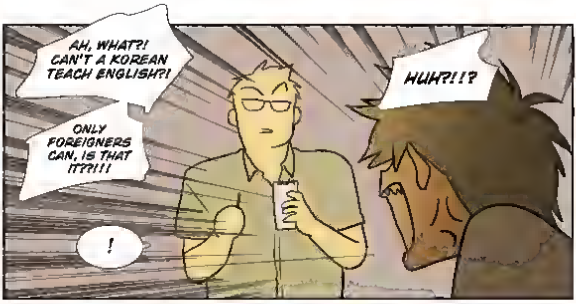

orphan
Scratch
Scratch

AND YOU SAID YOU'RE CURRENTLY LIVING IN XX SOSSITEL


YOUR JOB?

E-
-ENGLISH PREP SCHOOL LECTURER
SORRY?


AN ENGLISH PREP SCHOOL?
Snap


AH, WHAT?! CAN'T A KOREAN TEACH ENGLISH?!
ONLY FOREIGNERS CAN, IS THAT IT?!!!
!
HUH?!!?

DID I SAY THAT?

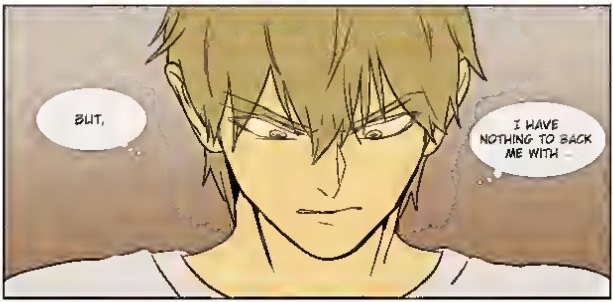
Ah shit
I-I MEAN...

YOU MUST BE GOOD AT ENGLISH, RIGHT?
...

WELL... RATHER THAN THAT
IT'S MORE OF A SUPPORTING ROLE -

DOING THIS AND THAT
AH
THAT SORT OF...
HMM
AH, I SEE
Orphan
various jobs
RRRR
Foreigner?
RRRR

YES, CHIEF
YES I'M CURRENTLY AT THE HOSPITAL
HE MUST BE SUSPICIOUS
IF IT WERE ME I'D SUSPECT ME TOO


BUT,
I HAVE NOTHING TO BACK ME WITH

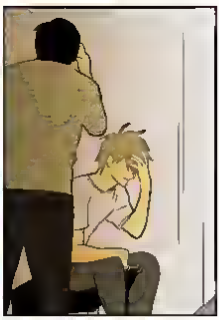
NO WAY.

IT CAN'T... WAS THAT VICTIM AP HUH?

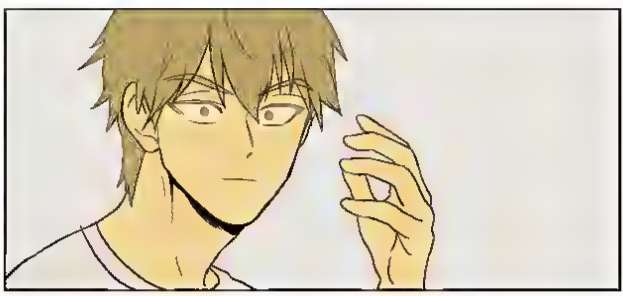
WHY WAS HE AROUND MY HOUSE ; ??

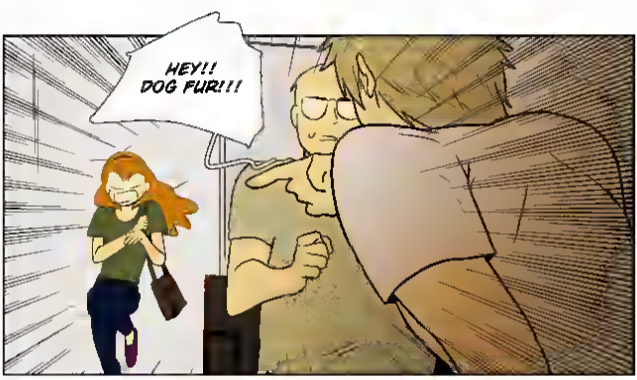
WHAT ON EARTH HAPPENED .

!



Huh??

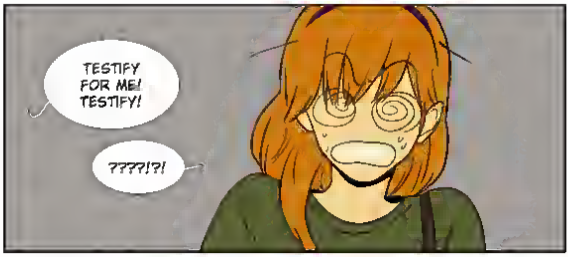


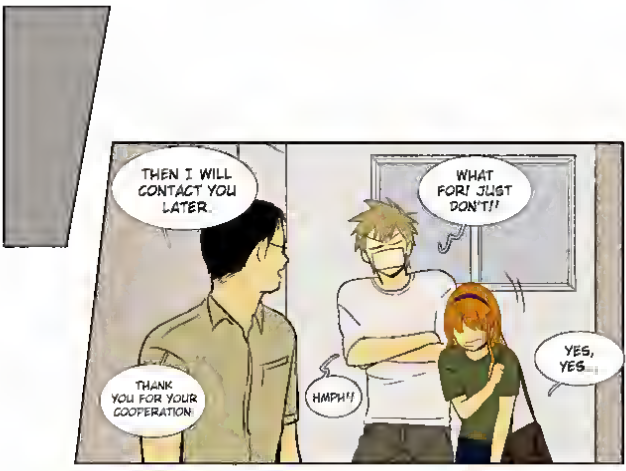

HEY!!
DOG FUR!!!

BEK-!

DOG FUR, QUICK COME HERE, QUICKLY!
WHAT??

SHE'S THE ONE I KNOW FROM THAT TOWN.
I KNOW HER!!
HEY! WHAT'RE YOU DOING?! GET OVER HERE!

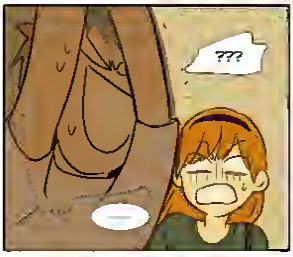

TESTIFY FOR ME! TESTIFY!
????!?!


THEN I WILL CONTACT YOU LATER.
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION.
WHAT FOR! JUST DON'T!!
HMPH!!
YES, YES...

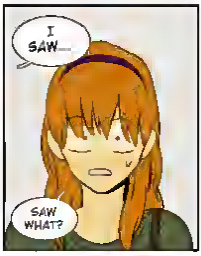
Fucking.
EVEN WHEN I DO A GOOD DEED-

What is it?
Nothing.
Well...

ARE YOU ALRIGHT?
NOTHING HAPPENED, RIGHT?
WELL, IT'S NOT LIKE I WAS THE VICTIM-
THAT PERSON THAT YOU FOUND WAS AN AP FROM OUR MAJOR
I WAS ON MY WAY TO SEE HIM SO...
THAT SO? DON'T CARE
As long as he's not dead~
AH, I SEE...
UM, EVEN SO
WHY WERE YOU IN FRONT OF MY HOU-
God! I'm so tired! My body is all stiff!!


???

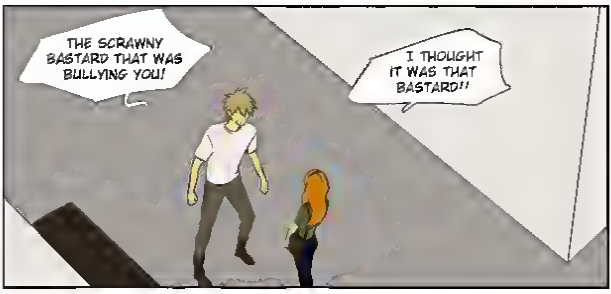
Ahem...


I SAW...
SAW WHAT?

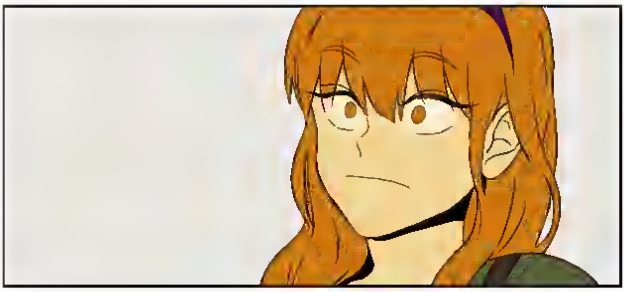
THAT WIMP...
WHAT??

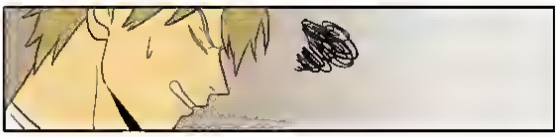
I DON'T GET WHAT YOU'RE TALKING AB-

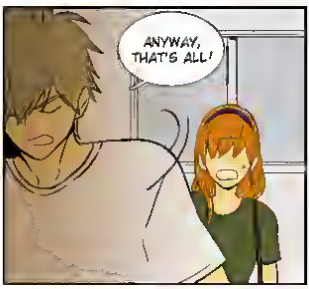
AH, HELL!!


THE SCRAWNY BASTARD THAT WAS BULLYING YOU!
I THOUGHT IT WAS THAT BASTARD!!

I THOUGHT HE WAS GOING TO BASH YOUR HEAD WITH THAT BRICK... !!



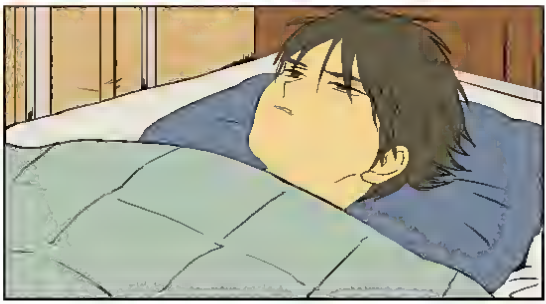



ANYWAY, THAT'S ALL!

I'M TIRED I'M LEAVING!
AH —!

U-UM-
THANK YOU!!

JUST
BUY ME
A MEAL!



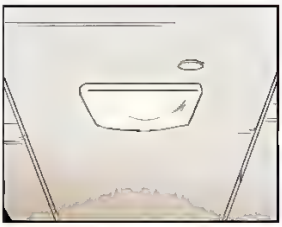
fan cafe
http //cafe.naver.com/cheesetrap
author's blog
http.//blog.naver.com/soonkkl

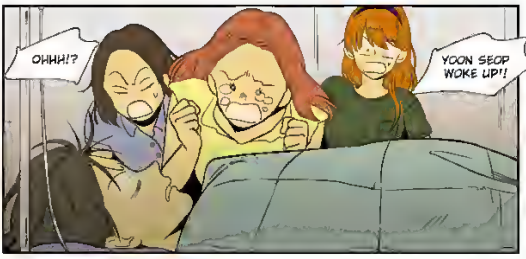
ODD SQUAD

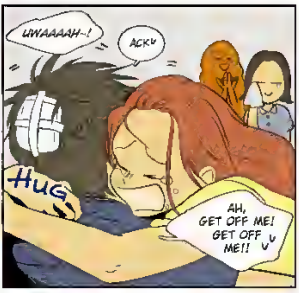
Translator: BlackHorns
Cleaner: Doonge
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla
QC: Nin-nin Caprice

cheese in the trap
치즈인더트랩
2부

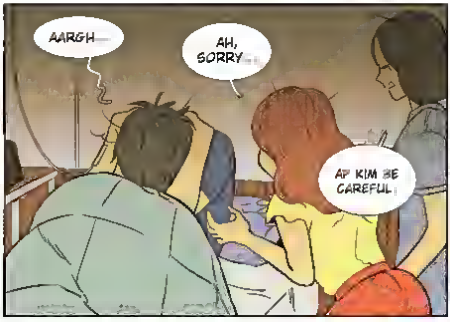
44. UNEASINESS (1)



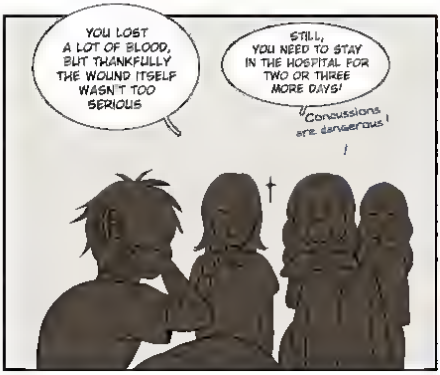




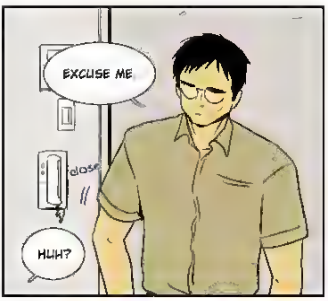
AGH!
Throb

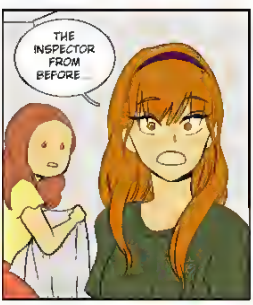

AARGH...
AH, SORRY...
AP KIM BE CAREFUL!

W-WHAT HAPPENED!..
MY HEAD...


YOU LOST A LOT OF BLOOD, BUT THANKFULLY THE WOUND ITSELF WASN'T TOO SERIOUS
STILL, YOU NEED TO STAY IN THE HOSPITAL FOR TWO OR THREE MORE DAYS!
Concussions are dangerous!

Let's change your clothes~
Get lost!!
knock knock

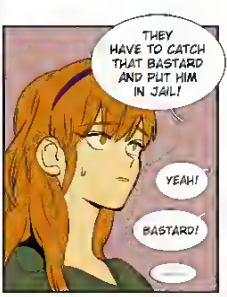

EXCUSE ME
close
HUH?

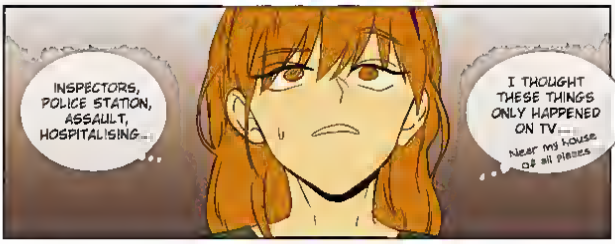

THE INSPECTOR FROM BEFORE

INS-PECTOR?
INS-PECTOR??

HNNG~

WHAT ARE THOSE TWO TALKING ABOUT?
GET DOWN


THEY HAVE TO CATCH THAT BASTARD AND PUT HIM IN JAIL!
YEAH!
BASTARD!


INSPECTORS, POLICE STATION, ASSAULT, HOSPITALISING...
I THOUGHT THESE THINGS ONLY HAPPENED ON TV...
Near my house or all places

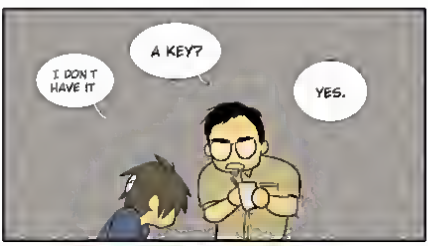
COULD THERE BE A MORE EVENTFUL VACATION?

AND THERE WERE NO VALUABLES STOLEN?

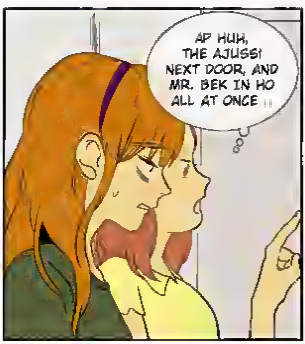
NO... NOTHING...
Part. Part.

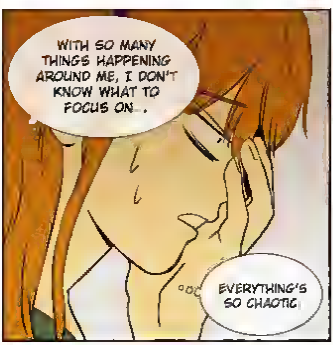
AH

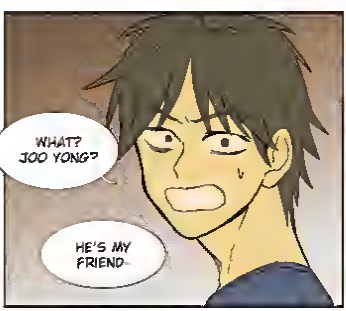
NOW I REMEMBER...
KEYS... I THINK HE TOOK MY KEY


A KEY?
I DON'T HAVE IT
YES.

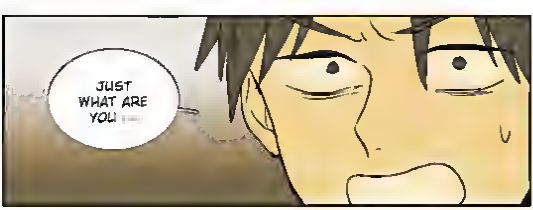
IT WAS A KEY TO MY FRIEND'S HOUSE-


AP HUH, THE AJUSSI NEXT DOOR, AND MR. BEK IN HO ALL AT ONCE..!!


WITH SO MANY THINGS HAPPENING AROUND ME, I DON'T KNOW WHAT TO FOCUS ON...
EVERYTHING'S SO CHAOTIC.


WHAT? JOO YONG?
HE'S MY FRIEND...

WAS THERE AN ARGUMENT RECENTLY OR ANY OTHER REASON FOR HIM TO BEAR ILL WILL TOWARDS YOU?
WHAT??

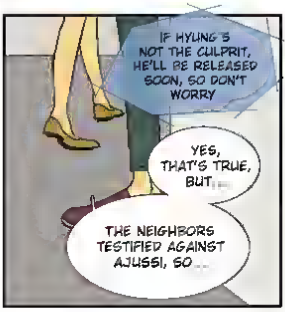

JUST WHAT ARE YOU!

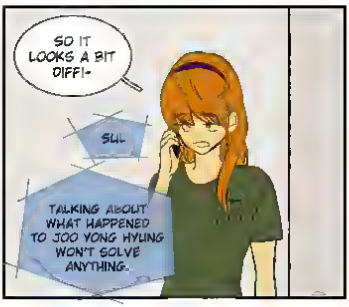
RRRR-

AH, SUL
ARE YOU WORKING?
NO-

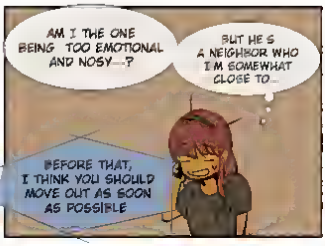
I... SUNBAE... THIS IS BAD...
HM?

THE... HYUNG THAT YOU SAID YOU WERE CLOSE TO? MY NEXT DOOR AJUSSI!
HE WAS TAKEN TO THE POLICE STATION
WHAT?
DO YOU REMEMBER HOW I SAID THERE WERE SEVERAL UNDERWEAR THEFTS?
A BUNCH OF UNDERWEAR WAS FOUND IN AJUSSI'S ROOM, SO
WHY?
I don't know what happened
WHAT? IN JOO YONG HYUNG'S ROOM?
YES... SO HE WAS TAKEN TO THE POLICE STATION.
AJUSSI WAS PROTESTING THAT HE WAS INNOCENT AND
HUH...
UNDERWEAR THEFT AND NOW ASSAULT? ISN'T THAT NEIGHBORHOOD TOO DANGEROUS?
STILL ARE YOU ALRIGHT? NOTHING HAPPENED, RIGHT?
AH, I'M OKAY
I'M FINE SINCE SUNBAE CAME WITH ME...
BUT WHAT DO WE DO ABOUT AJUSSI?
IF THEY FOUND THE UNDERWEAR AT THE SCENE, NOTHING MUCH CAN BE DONE


IF HYUNG S NOT THE CULPRIT, HE'LL BE RELEASED SOON, SO DON'T WORRY
YES, THAT'S TRUE, BUT...
THE NEIGHBORS TESTIFIED AGAINST AJUSSI, SO...

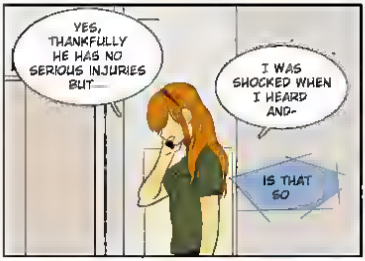

SO IT LOOKS A BIT DIFFI-
SIL
TALKING ABOUT WHAT HAPPENED TO JOO YONG HYUNG WON'T SOLVE ANYTHING.

FOR NOW... LET'S WAIT
YES...
...
DIDN'T HE SAY THEY'VE BEEN CLOSE SINCE CHILDHOOD?

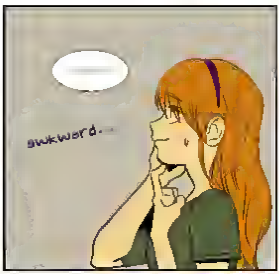

AM I THE ONE BEING TOO EMOTIONAL AND NOSY—?
BUT HE S A NEIGHBOR WHO I'M SOMEWHAT CLOSE TO...
BEFORE THAT, I THINK YOU SHOULD MOVE OUT AS SOON AS POSSIBLE

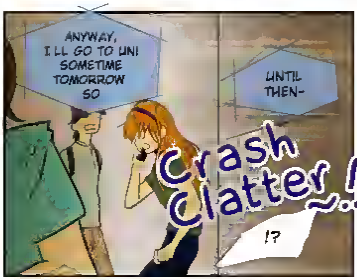
NO MATTER HOW I SEE IT, THAT PLACE SEEMS TOO DANGEROUS FOR A GIRL TO LIVE ALONE
AH, RIGHT!

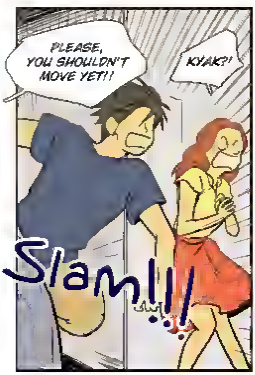
THE VICTIM OF THE ASSAULT WAS AP HUH!
SO I'M AT THE HOSPITAL RIGHT NOW!
AP HUH?


YES, THANKFULLY HE HAS NO SERIOUS INJURIES BUT...
I WAS SHOCKED WHEN I HEARD AND-
IS THAT SO

IT'S GREAT THAT IT WASN'T SOMETHING SERIOUS
YES. THAT'S RIGHT!...


awkward..


ANYWAY, I'LL GO TO UNI SOMETIME TOMORROW SO
UNTIL THEN-
Crash Clatter~!!
!?


PLEASE, YOU SHOULDN'T MOVE YET!!
KYAK?!
Slam!!!

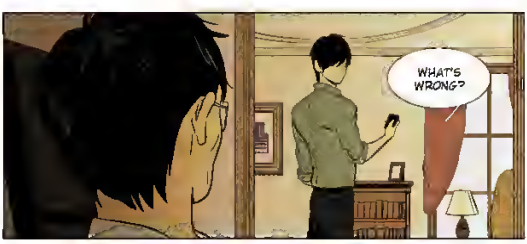
AP HUH!!
WHERE ARE YOU GOING?!!
YOON SEOP!!

A-AP HUH??!
SUL, STOP AP HUH!

Beep-

??

Tap tap


WHAT'S WRONG?

AH- NOTHING MUCH
WHAT, A GIRLFRIEND?

HAHA
OH? LOOK AT YOU!

IS SHE PRETTY?

That's my BOY
hehehehe
hehehe
hehehe

AH.

DID YOU HAND IN HO THE PRESENT I SENT YOU?
AH. YES.

SO, IS HE DOING ALRIGHT?
IT SEEMS SO.

WHAT DO YOU MEAN BY 'SEEMS'?
DIDN'T YOU HAND HIM THE PRESENT?
AH

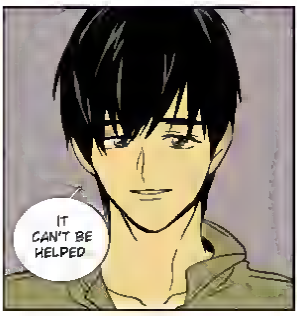
I MAILED THEM.

JUNG

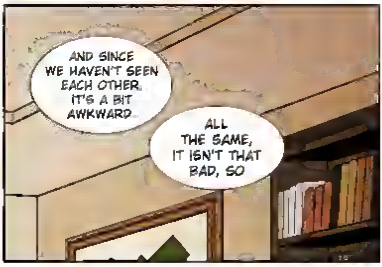
I REALLY WANT YOU AND IN HO
TO GET ALONG LIKE YOU DID BEFORE.

YOU GUYS WERE CLOSE IN THE PAST.

WHAT ON EARTH HAPPENED FOR YOU TO-

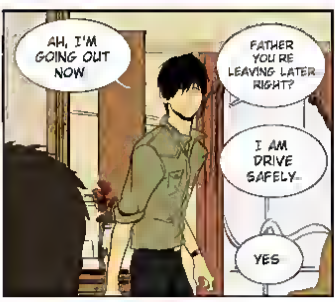

IT CAN'T BE HELPED

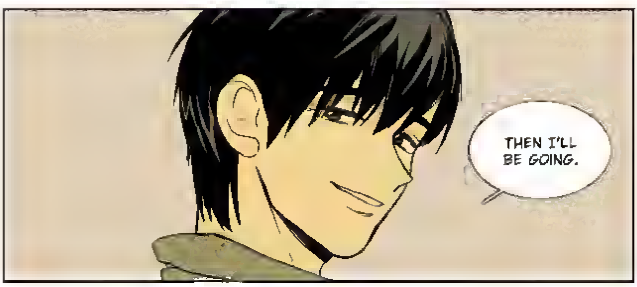
WHEN PEOPLE GO OFF TO COLLEGE, ENTER SOCIETY, AND LIVE THEIR OWN LIVES,
THEY NATURALLY PART WAYS.


AND SINCE WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER, IT'S A BIT AWKWARD.
ALL THE SAME, IT ISN'T THAT BAD, SO

PLEASE DON'T WORRY SO MUCH

ALRIGHT.


AH, I'M GOING OUT NOW.
FATHER YOU'RE LEAVING LATER, RIGHT?
I AM. DRIVE SAFELY.
YES


THEN I'LL BE GOING.

Tak

sick

IS YOUR STOMACH OKAY?
TELL MOMMY IF YOU FEEL LIKE THROWING UP. ALRIGHT?
YES.

I'LL BE LEAVING FIRST, DEAR.
ALRIGHT.
THEN I'LL BE BACK SOON.

Vraaans

AH, PROFESSOR BEK.

ARE YOU LEAVING?
NO, I JUST WANTED TO TALK TO YOU FOR A BIT.

THEN LET'S GO UP TO-
NO, IT'S FINE.
ABOUT YOUR SON...

YES?

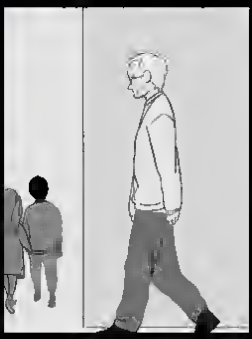
(Heehee...)

IN THE HOTEL A MOMENT AGO-

Uwaaaaa

ALWAYS SMILE!

Oh my, how cute. Those two look nice together!



AH, I BROUGHT ALCOHOL BY MISTAKE.
WHAT? ALCOHOL? REALLY?
IS IT WINE? I KNOW A BIT ABOUT IT!

GIMME GIMME!
YOU'LL GET SCOLDED IF YOU DRINK
IT'S FINE I WANNA TRY IT!

AWW- IT'S THE SAME AS JUICE! IT'S NOTHING SPECIAL.
Hmm... she should be fine.

HE-HEHEHE
YOU SAID MY DOLL IS PRETTY?
IT'S MY FAVORITE-
IF JUNG WANTS IT, THEN I'LL GIVE IT TO YOU. REALLY!

HALF? YOU JUST WANT HALF?
THEN LET'S SPLIT IT.
ONE FOR YOU. ONE FOR ME-

HEHE... HEHEHEHE-

Rip—

NOW YOU'RE MY BEST FRIEND, OKAY?

MMY...

ZZZZ
—
ON SECOND THOUGHT,

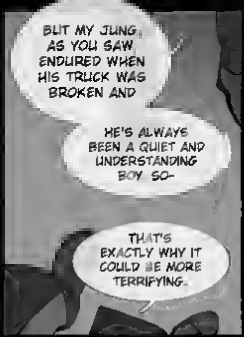
I DON'T REALLY WANT IT.

WHAT YOUR SON IS DOING IS THE SPITTING IMAGE OF YOUR OWN YOUTH
IT CAN'T BE HELPED SINCE EVERYONE AROUND HIM JUST WON'T LET HIM BE.
THANKS TO PROFESSOR BEK'S TEACHING,
I CAN FUNCTION IN SOCIETY NOW. I'M VERY THANKFUL FOR THAT.
BUT,

COULDN'T SOMETHING THIS SMALL JUST BE CHILDREN AT PLAY?
THEY'RE AT THE AGE WHEN THEY WOULD BE CURIOUS ABOUT ALCOHOL AND MAKEUP AND SOMETIMES KIDS ARE CRUEL.
WELL, YOU'RE RIGHT AS WELL.

ALL THE SAME, PERSONALLY, I FELT IT WAS A LITTLE EXCESSIVE.

IN MY CASE, I COULDN'T CONTROL MYSELF WHEN I WAS ANGRY.


BUT MY JUNG, AS YOU SAW ENDURED WHEN HIS TRUCK WAS BROKEN AND
HE'S ALWAYS BEEN A QUIET AND UNDERSTANDING BOY SO-
THAT'S EXACTLY WHY IT COULD BE MORE TERRIFYING.

WHAT?

YOU CAN'T TELL WHAT HE'S THINKING.

YOU HIT ME?
YEAH I DID
GONG JOO YONG!!!
UWAK!!
ARE YOU ALRIGHT?
YES.

AT THIS YOUNG AGE, HE TRICKED THE ADULTS WITHOUT A SECOND THOUGHT.
RATHER, IT SEEMED MORE LIKE HE USED THEM.

IF HE DID INDEED TAKE BACK WHAT WAS OWED WITHOUT LIFTING A FINGER... ISN'T THAT MORE TERRIFYING?

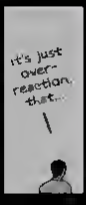
AH, OF COURSE WE CAN'T HASTILY JUDGE BASED ON ONE OCCURRENCE.
BUT, JUST IN CASE IT MIGHT BE BETTER TO OBSERVE HIM FROM AFAR.
IF YOU LET ME WATCH OVER HIM ONCE MORE...
.....

HM... I'M NOT VERY SURE.
I APOLOGIZE BUT I FEEL THAT PROFESSOR IS OVERREACTING A BIT.
Uh.....

AH YES. IT'S AN OCCUPATIONAL HAZARD.
DON'T THINK TOO MUCH OF IT.

RATHER, I SHOULD DO SOMETHING ABOUT MY OWN GRANDCHILDREN
I HEARD IT'S BEEN DIFFICULT
Just where did those devil-like children come from...
THEY'VE GOT NO PARENTS SO THEY'RE DRIVING ME CRAZY.

ANYWAY, GIVE ME A CALL IF YOU NEED ME.
YES.


It's just over-reaction, that...

YES, YES.
I WAS THINKING OF VISITING HIS GRAVE SOON.
A YEAR HAS ALREADY PASSED.

TO THINK PROFESSOR BEK WOULD PASS AWAY SO SUDDENLY.

YOU NEVER KNOW WHEN A PERSON'S LIFE WILL TAKE AN UNEXPECTED TURN.
I HEARD THE CHILDREN WERE SENT TO THEIR AUNT'S HOUSE.
I HEARD THEY'RE DOING FINE.
HUH?
FATHER YOU WERE HOME?

I'M BACK.

MMM, I CAME HOME EARLY.
SHOULD WE EAT OUT WHEN MOM RETURNS?
AH, WE CAN'T.

MY FRIENDS CAME OVER.
HELLO!!
OH WOW;

DID YOU ALL COME OVER TO PLAY BECAUSE VACATION IS ALMOST OVER?
NOPE!
Ahaha~
WE'RE DOING OUR SUMMER ASSIGNMENT!!
Ah~

fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki